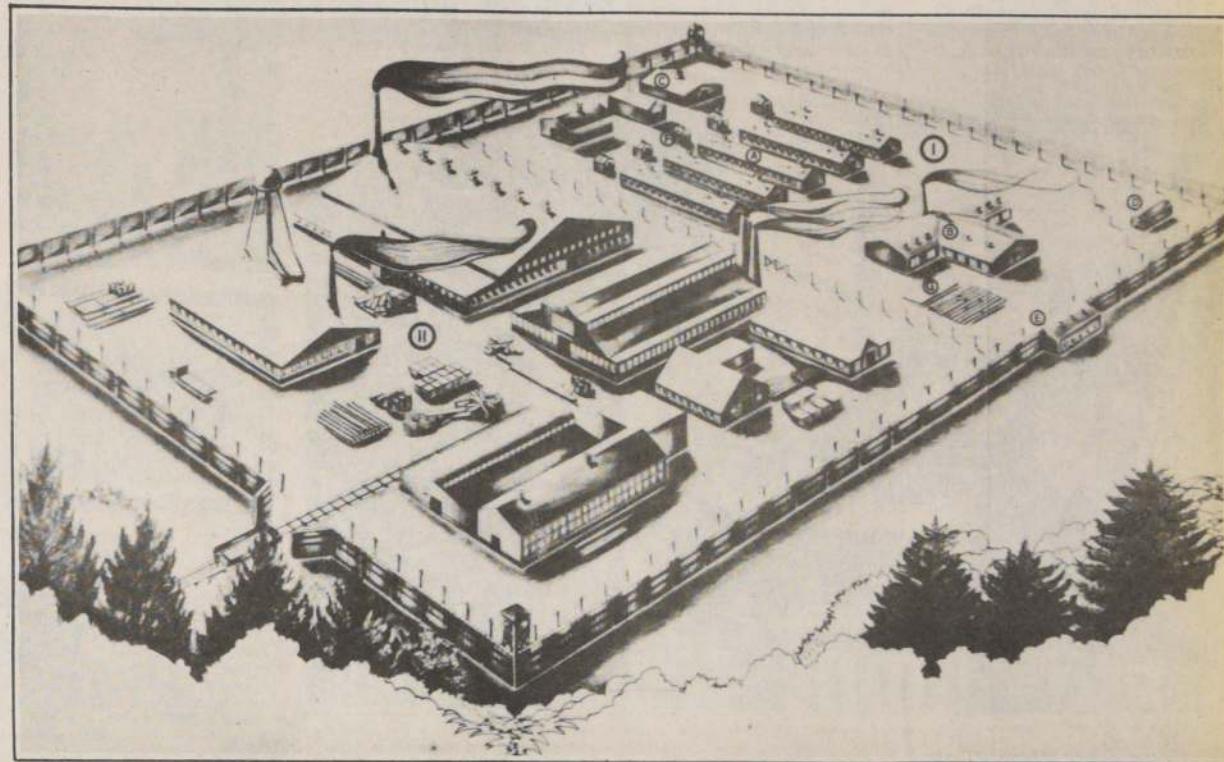


OP  
Empl  
no  
Vendible

# ¡Y los comunistas se atreven a hablar de Derechos Humanos! El drama de los campos de concentración soviéticos

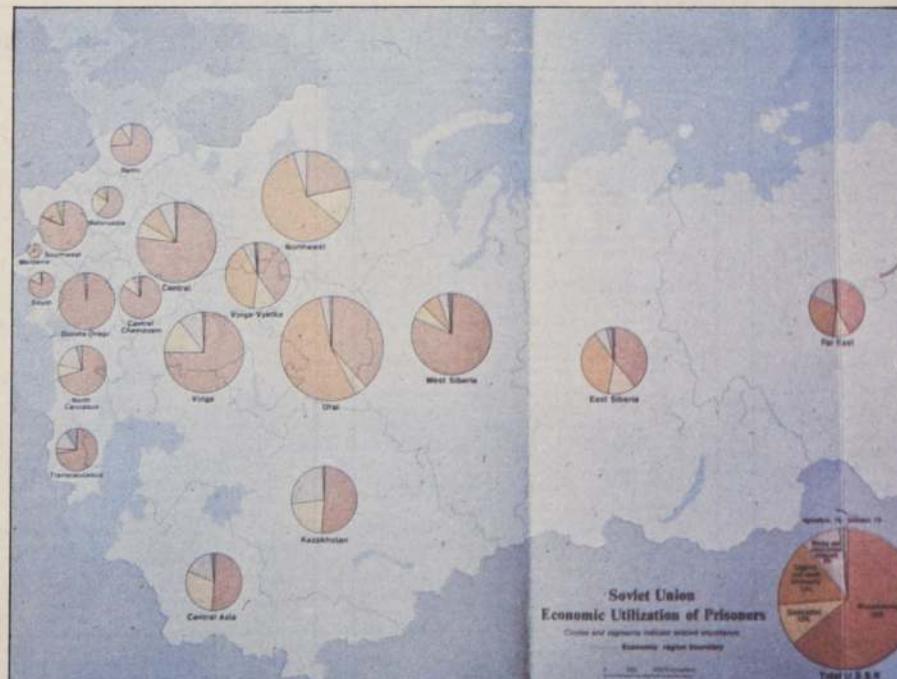
■ Los 4 millones de prisioneros en su mayoría son trabajadores. También hay intelectuales, artistas, religiosos y científicos ■ Lo normal es que se hallen en condiciones de hacinamiento, sufriendo la falta de ventilación, calefacción insuficiente y abrigo limitado ■ La paupérrima dieta es, también, un medio de castigo. Pero puede reducirse aún más como medida disciplinaria ■ El Estado soviético utiliza su sistema judicial como un medio de producción económico, ya que le proporciona "mano de obra barata" ■ Antecedentes inéditos en Chile de esta realidad



CAMPOS DE CONCENTRACIÓN

De dimensiones casi similares, en la Unión Soviética existen aproximadamente mil 100. Pueden alojar a más de mil prisioneros. Las medidas de seguridad suelen incluir hasta seis o siete vallas circundándolos. Los detenidos en campos industriales vastos y di-

versificados como el que aquí se ilustra, suelen no abandonar nunca el complejo durante su período de confinación, que pueden ser varios años. Distribución: I. — Zona de residencia. a) barracones; b) comedor; c) edificios de apoyo; d) edificio de confinamiento solitario; e) edificio de control de ingreso; f) letrinas, g) patio de adoctrinamiento. II. — Zona industrial.



UTILIZACION ECONOMICA DE PRISIONEROS

El gráfico muestra las zonas del extenso territorio soviético donde se encuentran las mayores o menores cantidades de prisioneros y campos de concentración. Los círculos indican el grado de densidad de detenidos y la importancia económica de la zona y los segmentos el porcentaje por actividad. De los 4 millones de presos, el 64% está obligado a trabajos forzados en el área industrial, el 15% a elaboración de maderas y aserraderos, el 10% a la construcción, el 9% a la minería y materiales de construcción, el 1% a la agricultura y el 1% a trabajos indeterminados.

D E acuerdo con ex presos, la violación de las condiciones sanitarias y de seguridad laboral es habitual en todo el sistema de campos de concentración, a pesar de que el Código del Trabajo se compromete a respetarlas. En un aserradero de Riga, por ejemplo, los accidentes son habituales porque los detenidos no usan cascos, guantes ni anteojos protectores.

Aunque el documento del Congreso norteamericano divide los recintos penales de la URSS en tres clases generales, las así llamadas "Colonia de Trabajo Correccional", esto es, los campos de concentración, son, con mucho, la forma principal de encarcelamiento en la Unión Soviética.

Destacan, eso sí, las "prisiones psiquiátricas", también conocidas como "hospitales psiquiátricos especiales", utilizadas para encerrar y "tratar" a personas declaradas "delincuentes perturbados". Una parte importante de la disidencia intelectual yace en estos hospitales y en más de una oportunidad ha sido enviada a ellos.

## CONDICIONES INHUMANAS

El informe dedica un extenso capítulo a las condiciones de los campos de concentración, especialmente aquellos que se sitúan en las zonas donde se construye el gasoducto transiberiano. Estos trabajadores han sido siempre ocultados o disimulados su condición ante sus similares de Occidente. Los datos fueron recogidos por la Sociedad Internacional de los Derechos Humanos.

Se dice, por ejemplo, que el horario de trabajo estipulado es de 48 horas semanales. Los presos no tienen vacaciones, aunque sus sentencias sean de 15 ó 25 años. El único día libre es el do-

(Pasa a la Pág. 12A)

Durante 1983

## Inversión de US\$ 14,5 millones en Ruta Austral

■ El Presidente Pinochet recorrió el tramo Chaitén a Puerto Cisnes y cruzó el Lago Yelcho

(Inf. Pág. 12-A)

### 5.923 con 13 puntos 82.177 con 12 puntos

Con 13 puntos cobra cada uno  
\$ 1.843,45

Segunda puntuación acumula pozo

GANA LOCAL	EMPATE	GANA VISITANTE	PARTIDO
REAL SOCIEDAD	REUS	1	
SALAMANCA	CELTA	2	
SANTANDER	REAL MADRID	3	
GLORI	BARCELONA	4	
HALAGA	IBILBAO	5	
ESPANOL	LAS PALMAS	6	
A. MARINO	CHACASINA	7	
ZAFARAZA	VALLADOLID	8	
SEVILLA	ALAVES	9	
CARME	MAJADORA	10	
CORONA	OBREGON	11	
MURCIA	MURCIA	12	
CASTELLON	MURCIA	13	

Fe en Europa

## Alemania se recupera de la recesión

■ Atinadas medidas reactivadoras acusan un aumento en la demanda interna esperándose que luego ocurra lo mismo con las exportaciones

(Inf. Pág. 7 A)



## La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director: Jaime Valdés

Representante legal: Miguel Bejide C.

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

Domicilio Legal: Agustinas 1269 teléfono 82222

## Tareas por Realizar

El inicio del próximo año escolar presenta la novedad de una nueva titular a cargo de la conducción de las importantes funciones que corresponden al Ministerio de Educación Pública.

En sus primeras declaraciones, la nueva Ministra se ha referido a los aspectos prioritarios de su gestión y que dicen relación con las Universidades del país y el proceso de municipalización de la educación básica y media, anteriormente a cargo del Ministerio del ramo. Junto con ello, el Colegio de Profesores A.G., ha manifestado su positiva acogida al nombramiento efectuado por el Presidente de la República, recalando su predisposición para colaborar en aquellas materias de mutuo interés. Estas dos declaraciones, aparentemente aisladas, permiten señalar sucesivamente los principales campos de acción en que deberá aplicar su capacidad y experiencia la ex Ministra de Justicia, Mónica Madariaga.

La profundidad de los cambios y modernización introducidos por el Gobierno en el área educacional, ha generado transformaciones tan sustanciales, que sus reales efectos de largo plazo no son fáciles de percibir, toda vez que el corto tiempo transcurrido desde su introducción no es suficiente para advertir un sistema universitario o de educación escolar asentado y definitivamente probado. Por el contrario, este mismo factor de haber transcurrido un corto periodo de tiempo desde la modificación de antiguas estructuras, ha servido para que quienes se desempeñan en este sector hayan prestado particular atención a los problemas propios de una situación de transición y acomodo a las nuevas circunstancias.

Si bien ello es natural y propio del ser humano, el peligro de esta actitud está en que, eventualmente, puede llevar a confundir lo transitorio con lo permanente de tales modificaciones, llegándose por esa vía a la conclusión equivocada que los cambios efectuados no son adecuados y, por ende, lo recomendable es volver a la situación previa. Desde este punto de vista, resulta de la mayor importancia realizar todos los esfuerzos del caso para que, a través de la gestión y labores del Ministerio de Educación, la ciudadanía tenga claridad respecto de las diferencias entre lo circunstancial y lo trascendente de las modernizaciones en implementación.

Por otra parte, la existencia de problemas reales en este proceso de introducción de las nuevas estructuras y sistemas educacionales, debiera ser oportunamente enfrentada, buscando soluciones que permitan el perfeccionamiento de lo ya obrado y, con ello, el logro de los objetivos trazados al momento de iniciar las transformaciones que se comentan. Es evidente que este aspecto contribuye a aumentar la incertidumbre o rechazo provocado por los cambios y, para sus detractores, permite utilizar los trastornos de la transición de un sistema a otro como pruebas irrebutables de un supuesto fracaso.

Al mencionar estos antecedentes, se comprende con mayor profundidad el exacto sentido de las declaraciones de la Ministra de Educación recientemente designada, en cuanto muestran su conocimiento de las nuevas responsabilidades que le han sido encomendadas. Por lo mismo, a partir de tales afirmaciones el país debiera esperar nuevos frutos de la exitosa labor que iniciara el Ministro saliente, Alvaro Arriagada, tanto en el campo universitario, como a nivel de los sistemas municipales de educación.

Al respecto deben destacarse las principales características de la gestión realizada por las autoridades del Ministerio de Educación, durante el periodo en que allí se desempeñó el señor Arriagada. En primer término, es evidente que gran parte de los esfuerzos ha estado destinada a lograr la consolidación de los cambios introducidos durante los últimos años en el sector. La creación de diversas comisiones encargadas de analizar y evaluar la situación universitaria en aspectos tales como financiamiento de la educación superior y creación de nuevas carreras profesionales, es una demostración de tal objetivo. En igual sentido se debe entender la formación de la Comisión Interior-Educación que evalúa el proceso de los traspasos a las Municipalidades de los establecimientos de enseñanza básica y media.

En segundo lugar, y partiendo de lo anterior, la labor realizada ha señalado, indiscutiblemente, la firme voluntad de actuar coordinadamente con las instituciones ligadas al quehacer educativo —universidades y municipios—, aspecto que facilita la solución de los problemas existentes.

Estas dos características, consolidación y coordinación, han permitido un accionar adecuado a las circunstancias y problemas de un sector especialmente sensible a las decisiones apresuradas o desconectadas de la realidad. Ellas debieran permitir, a su vez, que la labor a desarrollar por la nueva Ministra sea realizada sobre la base de un trabajo serio y del apoyo de los equipos técnicos del Ministerio, obteniéndose así una adecuada solución a las dificultades y problemas existentes.

## Independencia

Por Juan Carlos STACK

Las expectativas de independencia para la gestión gubernativa de los pueblos hispanoamericanos se presentaba en buenas condiciones a partir de 1821. La lucha se había tornado cruenta después de los dos episodios trascendentales: la invasión napoleónica a la península y el retorno al trono del Rey Fernando VII. El enfrentamiento de realistas y criollos tuvo dos sectores amagados de gran importancia, como lo fueron México y los países centroamericanos y en Sudamérica. Este último teatro de guerra lo dividimos en Norte, Sur y el Perú. Ahora bien, cuatro espadas resplandecientes otorgan la luz a los pueblos que quieren cortar las cadenas de la opresión y sus beneméritos nombres son los símbolos de esta guerra magnífica: San Martín, O'Higgins, Bolívar y Sucre. El destino los mantendrá unidos en toda la lucha emancipadora y sus últimos días estarán lejos del terreno.

Durante el mes de febrero de 1819 Bolívar es nombrado Presidente de Venezuela. El 7 de agosto los colombianos celebran el triunfo de Boyacá para, finalmente, el 17 de diciembre fundar la Gran Colombia bajo la Primera Maitrastad de Simón Bolívar. En junio de 1820 los criollos vencen rotundamente a los realistas en Carabobo logrando conquistar a Venezuela.

En el interin, México después de sufrir el fracaso de Francisco Javier Mina, en 1817, tuvo en Vicente Guerrero su última esperanza. Sus conversaciones con el Jefe realista son positivas y la alianza se manifiesta en el Plan de Iguala de los tres puntos de concordia: Reconocimiento de la religión católica; unión de mexicanos y españoles; independencia de México.

En interregno, en las tierras de Centroamérica el poder realista se protege en Cuba y Puerto Rico, bases de operaciones para la zona del Caribe. No obstante, debemos recalcar la falta de líderes y el fervor popular en el bando criollo de los centroamericanos. En cambio, conociendo los resultados del Congreso de Iguala, ya resumido. Guatemala se separa de España por resolución de la convocatoria de la Asamblea Popular. El 28 de noviembre de 1821, el Istmo de Panamá declara su firme decisión de autogobernarse independientemente de tendencias o regímenes foráneos. A su vez, los ecuatorianos logran conquistar Quito, pese a que mucho tiempo antes, Guayaquil ya estaba libre el 9 de octubre de 1820. Paraguay vivía una independencia palpable durante el mandato del Dr. Francia, aunque el gobernante bonaerense no observaba con buenos ojos ese estado independiente. El Uruguay, conducido por Artigas, quien no aceptaba la administración trasandina, estaba ahora en poder de los portugueses, y fue bautizado como la Provincia Cisplatina. Artigas es vencido por Ramírez y se asila en el Paraguay.

En Chile, la reconquista de Santiago el 14 de febrero de 1817 por el Ejército de los Andes, dos días después del asalto y batalla de Chacabuco, vencida la hueste realista por la espada del Libertador Bernardo O'Higgins y designado éste como Director Supremo, eran los hitos más importantes de su lucha por la liberación definitiva del yugo peninsular.

El Virrey Abascal desde Lima había frenado todas las iniciativas de los patriotas y su líder Riva Agüero yacía prisionero en Tarma desde 1810. Las intentonas criollas de Tacna (1812) y Huamán uno año después: Cuzco en 1814 con Puno y Arequipa; todo había sido un fracaso latente. Dos años después, el general Pezuela en el Alto Perú (hoy Bolivia) vence a las fuerzas auxiliares argentinas, confirmando el poder militar del Virrey. Pero, los triunfos de O'Higgins y San Martín eran nuevo motivo para animar a los hermanos peruanos comandados por Riva Agüero, que por todos los sectores de la capital limeña sembraba la semilla libertaria.

Vía Satélite



Escritos vigentes:

De José ORTEGA Y GASSET

## Partidismo e Ideología

Muchas veces he hecho notar que la ignorancia de la historia padecida por el hombre culto de ahora es una de las más grandes desdichas que aquejan a nuestro tiempo. Son innumerables los motivos que obligan a pensar así.

Entre ellos, he aquí el que nos importa en este momento. La vida tiene siempre un pasado inmediato, que se encuentra en sí mismo bajo la especie de recuerdo y que no necesita averiguar por medio de la historia. Así hoy encontramos en nosotros, como fondo de pretexto sobre el cual emerge nuestra vida, el famoso siglo XIX. Ahora bien: ese pasado inmediato, único, que tenemos sin un esfuerzo especial, tiene naturalmente a significar para nosotros todo el pasado. Lo que en él hubo y aconoció parecerá lo que ha habido y ha acontecido siempre. Esto es un error de óptica siempre falso, porque no hay ningún siglo que pueda pretender asumir la representación adecuada de todos los demás. Pero en nuestro caso, la ilusión visual es funestísima. Porque unos siglos son más normales que otros, o si se prefiere, menos anormales. Mas el siglo XIX ha sido superlativamente anormal, uno de los grandes siglos críticos en el destino humano, sea dicho en su honor y en su vituperio. En él germinó buena parte de nuestras manías y desmejoramientos. De aquí que necesitemos curar nuestro error visual pidiendo a la historia que nos salve de la falsa normalidad propuesta a nuestro ojos por esa centuria.

Este aparece muy claro en el asunto del "partidismo". Es falso que la existencia de partidos como tales haya sido normal entre los hombres. Más o menos, habrán existido siempre grupos combatientes; pero esto no quiere decir que fuesen "partidos". Tal individuo formula y proclama un deseo latente en otros muchos: éstos se agrupan en torno de aquél y se inicia una lucha con el resto de la sociedad para obtener la satisfacción de aquél deseo. La lucha lleva a la victoria o a la derrota. Una y otra tienen el mismo efecto: disuelven el grupo combatiente y con él, el grupo contrincante. Suprimidos ambos, la lucha se desvanece también y la sociedad retorna a la convivencia pacífica y unitaria. A nadie se le ocurre perpetuar los grupos hostiles ni el temor mismo de la hostilidad después de la victoria o la derrota.

La existencia de los "partidos", en el sentido contemporáneo de la palabra, supone una interpretación de la vida social muy distinta de la que llevó a esas transitorias agrupaciones de combate. Si en éstas lo substancial era el deseo, sinceramente sentido, de obtener tal o cual ventaja, y solo en vista de él se agrupaban los hombres y luchaban, en el "partido" lo substancial es el "partido" mismo. Se quiere que la sociedad esté normalmente dividida en grupos, haya o no pretexto para ello. Cuando no lo hay, se inventa. Es preciso nutrir al partido refrescando su programa bélico. Se considera que la lucha es la forma esencial de la convivencia entre hombres.

Cualquier sean los antecedentes y géneros de ella, parece cierto que hasta el siglo XIX no surge la idea de que la historia está constituida por una lucha permanente. Tal vez Guizot es el primer pensador que habla formalmente de la lucha de clases como motor radical del proceso histórico. Hasta entonces había parecido ésta una anormalidad, tan frecuente como lamentable, pero siempre algo adventicio y en modo alguno consustancial con la convivencia humana. La contienda permanente tenía lugar sólo entre sociedades separadas —ciudades, pueblos, estados—, y era, por lo mismo, síntoma de insociabilidad. Para el griego y el romano la sociedad se presenta bajo la especie de ciudad, y la ciudad, bajo la especie de ayuntamiento entre antiguos enemigos, de acuerdo para vivir juntos en paz y unitariamente (el synoikismos). De aquí que para ellos el prototipo de la anormalidad civil era precisamente la lucha.

Sin duda, la lucha intestina humana. Por lo mismo sorprende de ver la diferente reacción ante él de unas y otras épocas. Las anteriores lo interpretaban como una desdicha, y en consecuencia, como algo anómalo y accidental. El siglo XIX, por el contrario, alardea de no hacerse ilusiones, de tomar la realidad según ella es. Pero esto lo lleva primero a un prurito pesimista. Del accidente desdicho hará la substancia misma. La sociedad será en su propia esencia lucha y nada más que lucha. Convivir es pelear —franca o artificiosamente—. Parejamente, los psicólogos de entonces intentaban convencernos de que la percepción del mundo exterior consistía en una alucinación consuetudinaria. En vista de que a menudo erramos, consideraban la verdad como un error habitual. Y así en todo.

A este pesimismo en la concepción de la realidad siguió un cinismo similar en la moral. Puesto que la vida es una forma esencial de la convivencia entre hombres.

social es constitutivamente lucha —se dijo—, dedicándose todos de manera concienciada a luchar. Neguemos el derecho de hacer otra cosa. Y como la lucha necesita de grupos beligerantes, hagamos de éstos la forma sustancial de existencia humana. Lo más importante del mundo será el partido, la organización sobreindividual para el combate. Los individuos no interesan, porque mueren, y es preciso perpetuar los partidos. Todo hombre será miembro de algún partido y sus ideas y sentimientos serán partidistas. Nada de ajustarse a la verdad, al buen sentido, a lo justo y a lo oportuno. No hay una verdad ni una justicia; hay solo lo que al partido convenga, y ésta será la verdad y la justicia —se entiende que habrá otras tantas cuantas partidos haya—.

El marxismo es la teorización de este partidismo cínico. Como todo cinismo, se reduce a cambiar el signo del vicio que se padece y proclamarlo como virtud. La operación no fue hecha arbitraria y ligeramente por Marx. Toda marcha de las ideas desde el siglo XVIII preparaba la posibilidad que Marx genialmente aprovechó. El racionalismo de aquella centuria no concebía más que una verdad esquemática, sin evolución ni modulación. De aquí que no pudiese explicar cómo en la historia habían existido modos de pensar inconscientes con el suyo. Las religiones, las formas del derecho antiguas, etc., solo se comprendían como imposturas, esto es, como falsificaciones deliberadas que el interés inspiró a algunos hombres. Bajo esta idea de que el pensar opuesto al nuestro es una falsificación, se inician las luchas políticas de la época contemporánea. Napoleón creó el vocablo para denominar ese pensar falso cuando llamó a sus enemigos, despectivamente, ideólogos. Desde entonces una ideología significó el conjunto de ideas inventadas por un grupo de hombres para ocultar bajo ellas sus intereses, disfrazando éstos con imágenes nobles y perfectos razonamientos. La filosofía romántica se apoderó de este término y le quita su mal sentido. Al mostrar cómo la razón, sin perder su última unidad, vive evolutivamente, toma diferentes aspectos en épocas y pueblos, justifica la pluralidad de opiniones. Cada "espíritu popular" —Volksgeist— posee una ideología propia inexorable e inalienable. Entonces interviene Carlos Marx y funde ambos sentidos del vocablo ideología, el peroyativo y el óptimo. La historia es lucha, y especialmente lucha de clases económicas. Cada clase viende el mundo según la inspiración de su interés. Mientras combate por el predominio, su interés es defensivo, y sus ideas reflejan sólo el "status quo" de la infraestructura económica. En uno y otro caso, el hombre no es libre en sus opiniones sobre la realidad; antes al contrario, sus opiniones dependen de cuál sea su realidad social. Hay una "verdad burguesa" que, claro está, no es verdad, sino que es sólo la ideología de esa clase. Una ideología es, pues, la falsificación de la verdad que el hombre comete no deliberadamente (no como impostura), sino inexorablemente, por estar adscrito a una clase. La fórmula de Marx es ésta: "No es la mentalidad de los hombres quienes determina su mentalidad, sino su realidad social quienes determinan su mentalidad". (Crítica de la economía política). Toda opinión nace afectada del lugar público desde el cual ha sido pensada —desde abajo o desde arriba—. O lo que es igual: toda idea es partidista. Consecuencia: puesto que esto es así, seamos lo más partidistas que podamos.

Como se ve, el pensamiento de Marx es en este punto uno entre innumerables brotes del relativismo dieciocheno y arrastra todos los inconvenientes anexos a éste. El descubrimiento de las ideologías de clase es de primera importancia si se le reduce a los términos dentro de los cuales tiene un sentido serio; a saber: si en la ideología de clase se ve únicamente un hecho empírico, la tendencia frecuente en muchos hombres a influir en sus ideas por sus intereses. Pero en Marx tiene un carácter absoluto y metafísico, que es, a todas luces, exorbitante y falso. Marx no puede probar ni que todo individuo coincida con el temperamento de su clase, ni que fatalmente queden supeditados a ésta sus pensamientos. Más o menos frecuente que el hecho de esta supeditación, pero al fin y al cabo tan hecho como ella, es la existencia de hombres que pugnan por liberar su ideación de su estado económico y que a veces lo consiguen. Ejemplo: Carlos Marx.

La gran porción de verdad que hay en el materialismo histórico ha arrancado muchas máscaras, ha desnudado muchas caras de "idealistas". Pero él mismo, confieso o no, aspira a ser la verdad pura. Por una necesidad insoportable, la raíz del ser humano aspira a no ser partidista, y cuando se queda solo consigo, le angustia su partidismo.

Para una buena parte de los jóvenes inteligentes y capaces, el título universitario es una continuación necesaria y buena de los estudios secundarios. En la universidad no solo se multiplica el bagaje de conocimientos, sino que con un título puede obtenerse un puesto "óptimo" y la continuación del perfeccionamiento en los estudios. El análisis ministerial demuestra que la universidad constituye el tipo más económico y favorable de continuación de la preparación profesional.

Actualmente, en las universidades de la República Federal Alemana y de Berlín Occidental se encuentran inscritos más de un millón de estudiantes. Las posibilidades de obtener el tan ansiado título se mueven en un 90% de los casos dentro del orden positivo, y esto resulta excesivamente elevado. La cuota de los estudiantes que abandonan su carrera por la mitad o "se dejan caer" no supera ni el 10%.

Todo esto significa que los estudiantes alemanes tienen ya la capacidad de proseguir con sus estudios y que disfrutan de ellos, a pesar de ciertos inconvenientes que se plantean en la infraestructura de las universidades del país. Solo un 7% rinde mal los exámenes pero, a pesar de todo, los niveles de enseñanza resultan muy bajos. De este grupo forman parte, en especial, la jurisprudencia y la economía.

Es interesante observar, además, que el 18% de los estudiantes cambia de carrera en el curso de sus estudios. Dicho cambio se efectúa luego de uno o dos semestres. Las universidades sostienen que esta tendencia resulta aceptable. Otra declaración resulta, en cambio, preocupante: sólo el 45% de los alumnos creen que los conocimientos puedan ser útiles a nivel profesional.

Un hecho innegable es que a este punto, los políticos, los ministros de Educación y autoridades en general, deberán aprobar un altísimo presupuesto para el funcionamiento de las universidades, que no son, precisamente, "Cenicientas".

## Vitamina Antitóxica

Entre las diversas soluciones que se están experimentando para evitar la ceguera en los neonatos prematuros, que alcanza un 3%, está el suministro de vitaminas E, poderoso antioxidante, que protegería la retina de efectos tóxicos del oxígeno. La mencionada vitamina podría aumentar el tono vascular de los vasos de la retina, pero una retina gravemente inmadura difícilmente tendrá un tono vascular adecuado. Hasta ahora se ha tratado de controlar la enfermedad observando una estricta vigilancia de la oxigenoterapia, pues se consideraba que las grandes alteraciones o las fuertes concentraciones de O<sub>2</sub>, eran los responsables de las alteraciones retinianas. Sin embargo las nuevas investigaciones no parecen confirmar esta relación entre oxigenoterapia y daño ocular.

La enfermedad, "fibroplasia retrolental" es una grave complicación ocular que se manifiesta en neonatos prematuros (26 a 30 semanas de gestación) con un peso muy bajo (inferior a los 1200 gramos) y provoca un porcentaje alto de casi ceguera. Hasta hace unos años el 95% de estos niños morían, mientras que el esfuerzo de los Centros de Terapia intensiva neonatal ha conseguido que sobrevivan e incluso bien. Pero se ha observado un recrudecimiento de la afeción de la retina en estos bebés, que ha sido registrado incluso en centros altamente especializados del Norte de Europa y Estados Unidos. Este hecho desmiente la afirmación de algunos especialistas que lo atribuyen a descuido médico, o negligencia en el control del oxigenoterapia, pues estos centros poseen una atenta monitorización de la oxigenoterapia.

Hay en la actualidad una tendencia a considerar a la fibroplasia retrolental como una enfermedad producida por diversos factores. Recientes estudios han demostrado que algunos grupos de neonatos sometidos a frecuentes transfusiones y a exanguinotransfusiones con sangre fresca adulta, han presentado una mayor incidencia del mal, a causa de una mayor cesión de oxígeno los tejidos producida en el curso de tal práctica. Otros elementos de riesgo para descuidar, pueden ser, las crisis de apnea, que requieren reanimación con ventilación manual, la inmadurez vascular grave de la retina, que representa un sustrato anatómico sobre el cual se insertan los daños vasculares. Tampoco hay que excluir los casos esporádicos de vitreo-retinopatía familiar, hipótesis ventilada por algunos casos de retinopatías graves en neonatos no sometidos a oxigenoterapia ni a transfusiones.

La actual incidencia de la enfermedad,

## Los colegios inician hoy sus actividades

Con actividades administrativas, de coordinación y planificación, inician hoy sus actividades correspondientes al año 1983, los establecimientos de enseñanza básica y media, fiscales, municipales o particulares.

El Ministerio de Educación dispuso el retorno a los planteles de todos los directivos o docentes superiores, en tanto el profesorado volverá el lunes 28.

Durante estas dos semanas de actividades no lectivas, además de las planificaciones internas, se procederá a matricular a los alumnos rezagados de diciembre.

Este trámite se iniciará con la ubicación de los estudiantes en los establecimientos y cursos respectivos, la publicación de las listas con estos antecedentes y la posterior inscripción de los mismos.

Las clases se iniciarán el lunes 7 de marzo en la mayor parte de las regiones del país, incluyendo la Metropolitana.

El calendario nacional de las actividades lectivas 1983 será dado a conocer en los próximos días por las respectivas Secretarías Regionales Ministeriales, las cuales tienen autonomía para fijar fechas de descanso, de inicio y término de clases, siempre y cuando cumplan con un mínimo de 37 semanas en el aula.



**DISTINGUEN A BOMBERO DE 100 AÑOS DE EDAD** — El Cuerpo de Bomberos de la comuna de La Cisterna rindió un significativo homenaje a uno de sus integrantes en su cumpleaños número 100. Se trata de Manuel Soto Bernales, quien, en pleno uso de sus facultades intelectuales y condiciones de salud, recibió el testimonio de admiración y esfuerzo de toda la comunidad que se congregó para la ceremonia, organizada por los voluntarios del populoso sector sur de la capital. El homenajeado en su larga vida ha sido arquitecto, marino y bombero, señalando que "no he sido remolcador, ni bebedor pero si muy amante de mi casa. Esas cosas a uno le dan vida". En 1940 junto a otros vecinos fundó el Cuerpo de Bomberos de la comuna. Hoy, es director honorario tras ocupar todos los cargos de la institución. En el grabado, Manuel Soto Bernales recibe el galvano en recuerdo a su brillante labor de manos del alcalde subrogante de la comuna de La Cisterna, Luis Meneses.

## Ocho proyectos finalizarán en comuna de La Reina

Una visita a los lugares donde se están llevando a cabo obras de adelanto comunal con personal del Programa Ocupacional para Jefes de Hogar (POJH), realizó el alcalde de La Reina, Eduardo Esquivel.

Se están efectuando ocho proyectos, cuya primera etapa finaliza en marzo, pero ya está solicitada su ampliación hasta el mes de junio de 1983 la que está siendo estudiada en la Intendencia Metropolitana.

Actualmente trabaja en estos programas un total de 360 personas al mes, que están a cargo de un profesional Jefe del Proyecto y cinco supervisores. Los programas abordan planes tales como refacción y pintura de establecimientos escolares; limpieza de alcantarillado; despeje y emparejamiento de vías y calzadas; limpieza del cauce del Canal de Ramón; construcción de cuatro decantadores en la Quebrada de Ramón, para prevenir desbordes en el período de las lluvias; desmalezamiento, construcción de jardines y forestación de algunos sectores de los Parques Municipal e Intercomunal.

Durante el recorrido el alcalde Esquivel se acercó a conversar con las cuadrillas de trabajadores, felicitándolos por el excelente trabajo que han ejecutado. Les señaló asimismo que estas obras que se efectúan, además de proporcionarles una fuente de trabajo, van en directo beneficio de la comuna.

El ejecutivo forestal indicó que a la misma fecha el año pasado la región llevaba 841 incendios reduciéndose el presente año a 656, además ninguna casa se ha visto afectada por los incendios forestales, a excepción de dos ocurridos el 21 de diciembre en Villa Independencia de Viña del Mar Alto.

Por lo tanto dijo Molina, la información aparecida en medios de comunicación a mediados de esta semana.



**VISITA A PUDAHUEL** — El secretario nacional de la Juventud, Luis Cordero Barrera, junto al alcalde de Pudahuel, Eduardo Bajul Aguirre, recorrieron las dependencias del Complejo Deportivo pudahuelino, donde miles de jóvenes de ambos sexos practican baby-fútbol y vóleibol, mientras que los menores participan en actividades recreativas y formativas, gracias a un programa del organismo juvenil que beneficia a las comunas más populosas de la Región Metropolitana, en beneficio de la población de escasos recursos que no salen fuera de Santiago durante esta temporada. Las jornadas, que favorecieron a más de 30 mil personas durante los veraneos de 1982 y 1983, serán clausuradas el próximo domingo 27 con un acto masivo que se efectuará con la participación de conocidos artistas nacionales en el Anfiteatro Municipal de Pudahuel.



La Región de los Lagos, los canales y ríos como el Calle-Calle y el vasto paisaje del sur chileno son potencialmente una fuente de turismo inagotable, que puede llegar a producir divisas como empresas nacionales si los especialistas del rubro se deciden a superar obstáculos.

### En mercado internacional

## Bellezas del sur hacen competitivo el turismo

□ Estudio universitario revela la necesidad de crear conciencia turística a nivel de empresas de comercio

La zona de mayor demanda turística y amplias ventajas competitivas a nivel internacional es el sur del país con sus atractivos lagos y canales, según lo indica una investigación de tres alumnos del Departamento de Administración de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Chile, dirigida por la docente Ana Valenzuela Pozo.

En el análisis denominado "Las agencias de viajes en el desarrollo turístico chileno" se comprobó que existe una escasa acogida a los programas ofrecidos por las agencias. Una de las razones ofrecidas por los agentes de viajes es que el costo de hacer turismo en Chile es mucho más alto que hacerlo al exterior.

Asimismo se indica que ante la falta de conciencia turística nacional, especialmente empresarial que asegure el cumplimiento de los compromisos contraídos, a las agencias de viajes les resulta menos riesgo movilizar turistas al exterior, que captar nacionales y extranjeros para que realicen viajes dentro del país.

### CONCENTRACION GEOGRAFICA

En la investigación desarrollada por los alumnos Ana Paulina Macaya Novoa, Loreto Pérez Guzmán y Miguel Ángel Vargas Piña, se indica que actualmente el equipamiento turístico constituye primordialmente por alojamiento, agencias de viaje y transporte se concentra geográficamente en las Regiones V, VIII, X y Metropolitana.

La capacidad instalada de alojamiento desde 1980 creció en un 14,5 por ciento, con un total de 576 establecimientos existentes en el último año. Esta cifra es considerable si se toma en consideración que durante los períodos de 1976 a 1978 disminuyó en un 2,2 por ciento. En cambio, las camas/días disponibles han tenido un aumento muy bajo, de 1,7 por ciento, en el período de 1978, considerando que el incremento de establecimientos

de alojamiento fue de 14,5 por ciento en igual período.

En relación a las agencias de viajes, señala el análisis que éstas se concentran en las áreas generadoras de demanda, pues de las 257 agencias existentes en el país, 164 se ubican en el Área Metropolitana; 38 corresponden a la V Región; 13 a la VIII Región; y 16 se sitúan en la X Región.

Se indica también que los medios de transporte más utilizados por los turistas durante el período 1977-80, que ingresaron al país, son principalmente el terrestre con un 52,99 por ciento y el aéreo con un 43,04 por ciento del total.

### AUTOMOVIL

La utilización del automóvil como medio de desplazamiento alternativo ha ido adquiriendo cada vez mayor preponderancia, sustituyendo en alguna medida al transporte aéreo. Se indica que la razón del desplazamiento aéreo se puede encontrar en que el 76,3 por ciento de los turistas que ingresan al país son latinoamericanos, y utilizan con frecuencia el transporte terrestre, ya sea su propio automóvil o por medio de líneas de buses.

Destaca que el uso de ferrocarril como también el de la vía marítima han tenido una disminución constante a través del tiempo, que fluctúa entre 14,9 y 16 por ciento.

Por su parte, el ingreso de divisas por concepto de turismo receptivo durante 1977-80 tuvo un crecimiento que alcanza al 61,17 por ciento en los cuatro años, destacando la cantidad de divisas obtenidas en 1980 de 166 millones de dólares.

La evolución del turismo receptivo chileno ha tenido un fuerte incremento a partir de 1979, especialmente de la corriente turística argentina. Asimismo continúa presentándose la alta temporada en los meses de diciembre, febrero y marzo, período en el cual se concentra cerca del 50 por ciento del total de turistas internacionales.

## Descenso en los incendios forestales en la V Región

□ Informe oficial de la CONAF, Corporación Nacional Forestal

La situación de control y manejo de los incendios forestales en Valparaíso, Viña del Mar y de la V Región es de absoluta normalidad, informó el jefe del departamento del fuego, de la Corporación Nacional Forestal (CONAF), de la V Región, Raúl Molina, comparada la situación al mismo período del año pasado la superficie quemada ha sido menor en un 37,6%.

El ejecutivo forestal indicó que a la misma fecha el año pasado la región llevaba 841 incendios reduciéndose el presente año a 656, además ninguna casa se ha visto afectada por los incendios forestales, a excepción de dos ocurridos el 21 de diciembre en Villa Independencia de Viña del Mar Alto.

Por lo tanto dijo Molina, la información aparecida en medios de comunicación a mediados de esta semana.

nada tienen que ver con los incendios forestales.

Hasta el momento agregó Molina, la situación es normal y la región tiene un aparato organizativo para paliar cualquier peligro. Si las altas temperaturas prevalecen, la cosa se puede complicar, por lo que recomienda a la ciudadanía a ser cuidadosa y no lanzar fósforos o cigarrillos encendidos a los pastizales.

El total de la superficie quemada en la región hasta la fecha es de 2 mil 326 hectáreas. El año pasado al mismo período fue de 3 mil 729 hectáreas lo que entrega una disminución del 37,6 por ciento.

### REGION METROPOLITANA

En la Región Metropolitana las estadísticas indican una aumento de su-

perficie quemada en 1.744 hectáreas de pastizales y vegetación arbustiva en los alrededores de la capital habiéndose quemado sólo 51 hectáreas de bosques propiamente tal.

### SITUACION NACIONAL

Consultado al respecto el director ejecutivo de CONAF, Iván Castro Poblete, indicó que la situación en el país es normal y que el aumento de superficie dañada se ha limitado a pastizales y vegetación arbustiva.

En cuanto a plantaciones lo afectado no representa un 0,5 por ciento de lo plantado en 1982. A la fecha en todo el país se han quemado 2 mil hectáreas de plantaciones contra 3 mil del año pasado. En 1982 el país plantó 68 mil 519 hectáreas.

## La USACH fijó cuota básica de 2.700 pesos semestrales

La Universidad de Santiago de Chile, USACH, fijó para el presente año una cuota básica de 2.700 pesos por semestre, y matrícula anual entre los 27.500 y los 60 mil pesos. La Dirección de Comunicaciones del plantel informó que los días 8 y 9 de marzo serán matriculados los alumnos nuevos, tras conocerse el listado de postulantes aceptados a las distintas carreras.

El proceso de matrícula estará centralizado en el local de la ex Escuela de Artes y Oficios, (pabellón sur de la Facultad de Ingeniería), y fue programado para que se realice en forma rápida y expedita, contando para tal efecto con la colaboración de los alumnos-trabajadores.

Los alumnos antiguos iniciarán sus inscripciones el lunes 28 de febrero. Se iniciará el proceso con los estudiantes de la Facultad de Estudios Generales, unidad que por segundo año consecutivo no recibirá alumnos nuevos. El proceso continuará el 1º de marzo con la Facultad de Ciencias. El miércoles 2 se atenderá a los estudiantes de la Facultad de Administración y Economía y el jueves 3 a los de la Facultad de Ingeniería de las especialidades de mecánica, computación, metalurgia, calificación, refrigeración y aire acondicionado, textil, civil, industrial y diseño industrial.

El viernes 4 de marzo le corresponderá matricularse al resto del alumnado antiguo de la Facultad de Ingeniería: electricidad, química, minas, obras civiles, construcción civil, geomorfología, tránsito y curso de geografía aplicada.

Los alumnos de Ingeniería (plan común del 1º y 2º nivel) deberán efectuar su matrícula los días 10 y 11 de marzo, conjuntamente con los del 3º nivel de ingeniería civil y ejecución.

### ALUMNOS NUEVOS

Los postulantes seleccionados deberán hacer efectiva su matrícula los días 8 y 9 de marzo, en el local de la ex Escuela de Artes y Oficios (Avenida Ecuador 3469), de 9.00 a 14.30 horas.

Para este año la USACH ofreció 2.530 vacantes: ingeniería comercial, 260; contador público y contador auditor, 260; ingeniería civil, 1.500; licenciatura en ciencias, 160; licenciatura en educación en ciencias, 250, y técnico universitario, 100.

Problemas de la columna  
Seis por ciento menos de días de trabajo

□ Miles de personas recurren a los médicos especialistas. Encuesta de la Asociación Chilena de Seguridad en 12 mil empresas afiliadas determinó porcentaje de ausencia.

El seis por ciento de los días laborales perdidos son consecuencia de lumbalgias o males a la columna y no menos de tres cuartas partes de la población laboral del país la ha sufrido alguna vez. El mal uso de la columna vertebral provoca una incapacidad funcional, motivada por la discordancia entre el trabajo que la persona está exigiendo a su columna vertebral y la capacidad de ésta para realizarlo.

Un equipo multiprofesional médico y paramédico de la Asociación Chilena de Seguridad efectuó un completo estudio, entregando a los trabajadores una serie de recomendaciones para evitar esta seria molestia. Los expertos señalan que existen lumbalgias agudas, que son la respuesta inmediata al mal uso de la columna manifestándose con mucho dolor; las agudas que se repiten y pueden curarse o transformarse en crónicas. Si a estas molestias se agregan signos neurológicos, se debe intervenir al paciente quirúrgicamente. Este tipo de dolencias reciben el nombre de lumbago radicular o lumbociática.

### TERCER DIAGNOSTICO

Este tipo de malestar, que puede llegar a ser crónico, es el tercer diagnóstico en frecuencia, del total de consultas médicas efectuadas por trabajadores. Así lo dieron a conocer los profesionales, señalando que solo son más frecuentes dos diagnósticos: lesiones traumáticas de manos y del tobillo.

Los expertos señalaron que esta dolencia se ha convertido en la causante del 5,7 por ciento de los días laborales perdidos, contabilizados entre 400 mil trabajadores que laboran en 12 mil empresas del país.

Para evitar el malestar es importante, en caso de trabajo manual, contar con la habilidad necesaria para efectuar esta función. Un levantador de pesas, por ejemplo, que sabe cómo efectuar su ejercicio, mantiene la linea de gravedad y usa brazos y piernas, y no inclina el cuerpo.

Otro factor a considerar, señalan los profesionales, es la fatiga postural: el dolor acompaña a la mantención de una posición inclinada y también a las personas que deben permanecer sentadas gran parte del día o que rara vez pueden hacerlo.

### CUIDADO DE LA COLUMNA

Los profesionales de la ACHS entregaron a los trabajadores una guía destinada a corregir las posiciones y movimientos que producen o aumentan el dolor a la espalda. "Para que el cuerpo funcione de manera óptima debe usarse a todas horas en tal forma que no haga esfuerzo exagerado sobre músculos, articulaciones, huesos y ligamentos".

Algunos consejos que se destacan son: no debe intentar levantar una carga muy pesada sola. Hay que solicitar ayuda; al levantar un objeto hay que asegurarse de tener un buen equilibrio. Los pies deben quedar separados al nivel de los hombros; para levantarlos flecte las rodillas, no se encorce, hay que mantener la espalda derecha, no vertical. Recogiendo el mentón se endereza la espalda; tome la carga con las palmas de las manos y los dedos. El agarre con la palma es más seguro. Cuando ya ha asido, asegúrese que su espalda esté derecha, recogiendo el mentón.

### COLCHON FIRME

Los profesionales señalan que para una postura conveniente en la cama es esencial un colchón firme. También se pueden usar tablas preferentemente de madera de 3/4 de pulgada de grosor; agregan que acostándose de lado con las rodillas dobladas, se aplana eficazmente la cintura. Se puede usar una almohada plana para soportar el cuello, especialmente cuando los hombros son anchos. Durmiendo sobre la espalda, ésta descansa cuando las rodillas están sostenidas apropiadamente. Se puede levantar la pieza del colchón 18 cms.

Por otra parte, señalan que la forma correcta de sentarse mientras se conduce, es acercarse a los pedales. Se debe usar cinturón de seguridad o un respaldo duro. Añaden que las posturas de "televisión" producen joroba, forzando el cuello y los hombros; hay que mantener el cuello y la espalda tan derechos como le sea posible y se debe doblar el cuerpo hacia adelante desde las caderas; leyendo en posición formada, con la cabeza agachada se cansan los músculos del cuello y la cadera.

### DESCANSO

Los profesionales agregan que "cuando no se haga nada, hay que hacerlo correctamente". "El descanso es la regla principal para la espalda cansada y adolorida". Aconsejan ubicar una almohada bajo las rodillas, lo que produce un alivio en la columna.

Se puede obtener un alivio completo y relajante manteniendo las posiciones que más adelante se indican por 5 a 25 minutos. Hay que tenderse de espaldas sobre una superficie lisa y firme, colocando los brazos

En Copiapó cayó  
el gordo 35354

CONCEPCIÓN.— En la nortina ciudad de Copiapó recayó el premio 'gordo' de la Lotería de Concepción, consistente en 25 millones de pesos, que fueron adjudicados al boleto número 35354 (tres, cinco, tres cinco, cuatro), vendido en aquella zona minera.

Con el premio de cinco millones de pesos, en tanto, resultó favorecido el boleto 35488 vendido en Santiago.

Los restantes premios, todos ellos con 20 mil pesos, fueron para las siguientes numeraciones:

03430, 09108, 17250, 30170, 35819, 20305, 07720, 16450, 15306, 27744, 32716, 15304, 07825 y 27168 de Santiago; 15234, 15456 y 14442 de Valparaíso; 17139 y 21998 de Chillán; 29516 y 12419 de Concepción; 02670 de Coquimbo; 29422 de Antofagasta; 08775 de Iquique y el 21922 de Punta Arenas.



Este fue uno de los primeros tranvías eléctricos con imperial, segundo piso, que recorrió Santiago. El de la foto corresponde a un recorrido por la calle San Diego, en las proximidades de la Alameda, en abril de 1920.

## Éxito nacional en acercamiento científico de bases antárticas

## □ Expedición chilena visitó estaciones de Estados Unidos, Polonia y Argentina

Con el propósito de establecer un acercamiento científico con aquellos países que en la actualidad desempeñan un rol activo en la Antártica, un grupo de investigadores nacionales visitó las bases que mantienen Estados Unidos, Argentina y Polonia en el continente helado.

En la Base Palmer, de Estados Unidos; Brown, de Argentina y Arctowsky de Polonia, se han realizado recientemente reuniones en las cuales los investigadores nacionales de la XIX expedición científica del Instituto Antártico han tenido destacada participación.

Uno de los objetivos de la mencionada expedición —que contempla el desarrollo de 13 programas— es establecer un acercamiento científico con los países que desempeñan un papel activo en el continente austral. La visita a las bases extranjeras y las reuniones de alto nivel allí sostenidas, indican que dicho propósito se ha cumplido plenamente, imprimiéndole a la expedición chilena una proyección internacional.

## BASE PALMER

Respondiendo a una invitación del jefe científico de la base norteamericana Palmer, doctor William Hammer, los expedicionarios chilenos visitaron dicha estación. En el lugar efectuaron una serie de reuniones específicas relacionadas especialmente con el krill.

Los investigadores nacionales pudieron imponerse de los detalles de importantes estudios que desarrollan los norteamericanos sobre el pequeño crustáceo que abunda en los mares australes.

De extremo interés fueron los resultados preliminares dados a conocer por la doctora R. Ross, quien determinó posturas de huevos cada siete a diez días, con varios desoves durante la temporada, lo cual constituye un gran avance para el conocimiento que actualmente se tiene sobre el krill.

## BASE BROWN

Los miembros de la expedición nacional también fueron invitados a visitar la base argentina Brown, ubicada en Bahía Paraiso. En el encuentro allí celebrado el jefe de la expedición del Instituto Antártico, Patricio Eberhard, destacó el espíritu de paz y colaboración.

Por su parte, el jefe de la base argentina, doctor Ernesto del Prete, agradeció al Gobierno de Chile la posibilidad que les brindaba de participar y poder integrarse en actividades antárticas de carácter científico. Asimismo, informó —a través de radio— de la presencia de los chilenos a los jefes de las otras bases trazadas, quienes de inmediato hicieron extensiva una invitación oficial manifestando su interés por intercambiar información y opiniones.

## BASE POLACA

Posteriormente, la motonave Capitán Luis Alcázar, a bordo de la cual se realiza la expedición, se dirigió a Bahía Almirantazgo, Isla Rey Jorge, donde se encuentra la base polaca Arctowsky.

Tanto los chilenos como los polacos dieron a conocer los proyectos que estaban efectuando que, en el caso de estos últimos, se referían a estudios biológicos relacionados con el crecimiento juvenil del krill y la dieta alimenticia de los pingüinos.

A nombre del Instituto Antártico Chileno, Patricio Eberhard, hizo entrega al jefe de la base polaca de un galvano y numerosas publicaciones de la entidad. Por su parte, los polacos —a modo de agradecimiento de la visita— izaron el pabellón de nuestro país mientras los expedicionarios emprendían el regreso.

## BASE PALMER

## Moderna tecnología

## Establecen nuevo sistema para telecomunicaciones

□ En una sola fibra óptica, de un diámetro menor al del cabello humano, se pueden transmitir informaciones equivalentes a cinco canales de televisión



## MECANICA DE FLUIDOS.

Durante siete meses permanecerá en la Universidad de Santiago de Chile el doctor Hans Leutheusser, destacado investigador de la Universidad de Toronto, Canadá. Es autor de numerosas publicaciones en revistas internacionales sobre mecánica de fluidos, experiencia que entregará en cursos especialmente programados por el plan chileno.

## Creado plantel de enseñanza de inglés

Con el auspicio de la Escuela de Negocios de Santiago, FORUM, será inaugurado en abril próximo The Philadelphia Institute, que ofrecerá cursos de inglés para 400 alumnos, con el nuevo método Oral.

El plantel contará con un personal docente y administrativo de 22 personas. La sede, General del Canto 324 de Providencia, ya fue habilitada para comenzar a funcionar en los aspectos administrativos y de selección de alumnos.

Tras los test de selección, los estudiantes se agruparán en cursos regulares de 10 meses de duración, con un tope de 12 alumnos por nivel; Cursos de conversación, destinados a personas con conocimientos del idioma inglés que tienen una duración de 2 meses y aceptarán un máximo de 6 personas por nivel; Cursos para escolares, de dos años de duración y especialmente adaptados a las necesidades de niños de 8 a 14 años, y los cursos a domicilio para particulares o empresas, con un cupo máximo de 4 personas.

El Philadelphia Institute pertenece a una sociedad privada, cuyos principales dueños son Waldo Farias Palma y Fred Szabo, director ejecutivo y director docente, respectivamente.

## PRODUCTO DE UNA INVESTIGACION

Este sistema fue un producto del proyecto de investigación del "Sistema de Transmisión Digital para Te-



El especialista Miguel Angel de la Sotta se encarga de la fibra óptica, sistema que se está convirtiendo en un serio competidor de las técnicas tradicionales.

## En la capital

## Se cumplieron 150 años del alumbrado eléctrico

□ La primera instalación hecha en la Plaza de la Intendencia consistió en dos faroles de cinco luces cada uno, equivalente cada uno de ellos a "32 velas de composición". El segundo paso fue la instalación en el Pasaje Matte de 34 lámparas que "deslumbraron" a los santiaguinos

Se cumplió, en el día de ayer, un siglo y medio de la fecha en la que se instaló el primer servicio de luz eléctrica en Santiago.

Fue un 20 de febrero de 1833 —con la autorización municipal dada a un empresario—, para que instalara en la Plaza de la Intendencia dos faroles con cinco luces, cuya luminosidad equivalía a 32 velas de composición por cada luz.

Más adelante, el 1º de marzo del mismo año, diría el diario "El Ferrocarril", importante órgano de difusión de la época "que el Pasaje Matte estaba anoché brillantemente iluminado con luces de "Edison" ya que 34 lámparas esparcían rayos luminosos sobre las elegantes tiendas y los numerosos paseantes que acudieron a ver el efecto que producía este nuevo sistema de alumbrado".

Desde entonces, hasta 1897, las instalaciones del alumbrado público de Santiago, tuvieron características transitorias, esporádicas, sin que existiera una planificación factible.

Es, en este último año —1897— cuando se concreta la idea de ir a la formación de una empresa de alumbrado público para Santiago, idea que fue planteada por ingenieros y hombres de negocios que visionaban la necesidad de ello, para que real-

mente la capital tuviera un porvenir realista.

La tracción de pasajeros se hacia con el empleo de animales. La empresa encargada tenía contrato con la Municipalidad y este vencía, precisamente, en el año 1897.

La idea planteada encontró en el entonces alcalde de Santiago, Raimundo Valdés, plena acogida, motivo por el cual el 14 de diciembre de 1896, llamó a propuestas públicas, para dotar a la ciudad de una empresa que tuviera por fin la electrificación. A ella —según los anales de la época— se presentaron al llamado el señor La Motte du Portail, la empresa de Ferrocarril Urbano y la firma Parrish Hermanos, con sede en Londres.

Hubo grandes discusiones y los tradi-

cionales oponían al proyecto, mas el progreso se impuso y fue, así, como el 2 de septiembre de 1899, la Municipalidad de Londres por 30 años, concesión a la firma Parrish Hermanos de Londres por 30 años, concesión que, posteriormente, dicha firma transfirió a la Chilean Electric Tramway and Light Company Sociedad anónima que, domiciliada en la capital inglesa, inició sus operaciones con un capital de 1.050.000 libras esterlinas, que se incrementó altamente, al crearse después la Empresa de Tran-

vías y la Compañía Chilena de Electricidad.

## ANTES DE 1883

En los albores de nuestra capital, la obscuridad era casi absoluta al declinar el día. No había ninguna clase de alumbrado público.

Muchos años después de la fundación de Santiago, el Cabildo pidió a cada dueño de casa, que instalara un farol en la puerta de su residencia.

A través de un decreto supremo, fechado el 13 de abril de 1814, el Cabildo Metropolitano por bando, dispuso que los vecinos de Santiago, tenían la obligación de alumbrar sus calles. Cumpliendo la disposición, estos colocaron multitud de pequeños farolitos que, ciertamente, no contribuyan a un efectivo alumbrado, ya que a las diez de la noche, desaparecía la luz de estos.

Para concretar la idea, posteriormente, se dispuso el uso de aceite de nabo que era más estable y daba más potencia. Este tipo de alumbrado sería, años después, reemplazado por el de parafina y más adelante por el de gas.

## Conmemoración de los 67 años de Calera de Tango

A contar de hoy se inician los actos conmemorativos del 67º aniversario de la fundación de Calera de Tango, los que han sido programados por la municipalidad, que está a cargo de la alcaldesa subrogante Edith Soto Rojas, quien reemplaza a la titular Rosa Ortiz de Iriondo.

La coordinación general de los actos recordatorios de este aniversario está a cargo de Eduardo Mella, el que conjuntamente con la comisión organizadora tienen la responsabilidad de la realización de eventos deportivos, un carnaval con disfraces y un show artístico.

Por disposición de la comisión, se llamará a todos los clubes deportivos, de las distintas especialidades, como también a centros culturales, y otros, para que se inscriban en la Municipalidad y cada uno de ellos presente una candidata a reina, la que será proclamada en el carnaval.

Hasta ahora, en las inscripciones han participado organizaciones deportivas de baby fútbol, básquetbol femenino y masculino, ping pong, ajedrez, etc. Uno de los eventos deportivos que revestirá el mayor interés será una gran maratón, en la que participarán conocidas figuras de relevancia nacional.

Otro de los aspectos a los que la comisión le ha dado especial importancia, es a un concurso de disfraces, tanto para menores como para adultos. Los ganadores de estos concursos serán premiados por la Municipalidad de Calera de Tango, a través de la comisión.

## FONDO MUTUO VISION

Avisa a sus copartícipes que de acuerdo a las instrucciones contenidas en la Circular 262 de la Superintendencia de Valores y Seguros de fecha 24.11.82 ha procedido a enajenar de su cartera la inversión que mantenía valorizada en cero y que correspondía a 149.253 acciones de la Cía. Refinería Azúcar de Viña del Mar.

El monto total recuperado ascendió a \$ 1.347,46, cantidad que se incorporará al patrimonio del Fondo el día 28 de febrero de 1983 una vez deducido el gasto de la presente publicación.

## UASQUEZ

un placer que va y viene



Santiago  
Chillán - Concepción  
Laja - Los Angeles -  
Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA  
Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

## LABORATORIO EXPERIMENTAL DE ESTUDIOS ASTROLOGICOS

Si usted padece de timidez, depresión, angustia, si tiene problemas familiares, conyugales o desilusiones amorosas; si tiene un familiar alcoholico, drogadicto, o sufre de cualquier otro mal; si padece de tensión nerviosa, ideas obsesivas, problemas de concentración y otros desajustes emocionales, escribanos y recibirás una orientación que lo convertirá en una persona totalmente distinta.

Le garantizamos absoluta discreción,iedad y, sobre todo, honestidad.

Puede escribir en inglés, español, francés, portugués, italiano, alemán, hindú o griego. Su consulta es gratis.

DIRIJASE A:  
PROFESSOR CABALLERO  
P.O. BOX 188  
Bronx, N.Y. 10460, U.S.A.

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

DIRECCION GENERAL DE  
MOVILIZACION NACIONAL

COMUNICADO DE PRENSA

La Dirección General de Movilización Nacional comunica a los ciudadanos nacidos en 1964 y años anteriores, que el diario "La Nación" publicará un suplemento con los listados de los llamados al Servicio Militar Obligatorio por orden alfabetico los días 3, 4, 7 y 8 de marzo, sin perjuicio de las consultas que se podrán efectuar en las listas de llamados que serán ubicadas en lugares de afluencia de público, como en años anteriores.

Santiago, Febrero de 1983

**A**l 31 de diciembre último pasado, el sistema bancario del país estaba formado por 40 bancos:

- Dos de propiedad estatal;
- Diecinueve bancos privados nacionales; y,
- Diecinueve bancos privados extranjeros.

Todos ellos, por mandato de la ley, debieron presentar sus balances anuales al 31 de diciembre de 1982, a la Superintendencia de Bancos, pero no todos ellos los han dado a la publicidad.

A esa fecha, no se habían publicado aún cinco balances:

— Los de los Bancos de Chile, de Concepción, Hipotecario de Chile (BHC), Unido de Fomento (BUF) y Empresarial de Fomento (BEF), intervenidos como se sabe los dos primeros por la Superintendencia y sujetos a Administración Provisional; declarados en liquidación, los dos siguientes, con fecha 13 de enero pasado; y, liberado de la intervención que lo afectaba, el último de ellos, que fusionado con dos financieras, ha dado vida a un nuevo banco, el Banco de Desarrollo Empresarial.

Por consiguiente, toda la información disponible al 31 de diciembre último pasado, respecto a la situación financiera de los bancos del país, es sólo parcial. Incluye a 35 de los 40 bancos que operaban a esa fecha, y excluye a los 5 restantes.

Según el último estado de situación que precedió a la publicación del balance anual, y que es de fecha 8 de noviembre de 1982, los cinco bancos que aún no han presentado balance, representaban, dentro del sistema bancario, un 30,2% del total de activos y pasivos bancarios; un 24,9% de sus depósitos y captaciones; un 38,9% del crédito externo utilizado por la banca; un 20,8% de sus capitales y reservas; un 30,7% de las colocaciones totales; un 30,7% de las colocaciones vencidas; un 40,5% de la cartera de colocaciones vendidas por el sistema al Banco Central; un 19,3% del total de provisiones para colocaciones; y, un 43,1% del saldo neto entre cartera vencida (excluyendo la cartera vendida), menos las provisiones para colocaciones.

En otras palabras, la sola ausencia del balance de estos cinco bancos impide conocer con exactitud cuál era la real situación financiera del sistema bancario al 31 de diciembre último pasado, aun cuando exista información disponible para los 35 bancos restantes.

Y, por consiguiente, cualquiera conclusión a la que pretenda llegar se observando el comportamiento del balance de las 35 instituciones que han publicado el suyo, en su conjunto, no constituirá sino una primera y muy aleatoria aproximación a la realidad misma que en definitiva exhibía el sistema bancario al 31 de diciembre, la que obviamente sólo podrá detectarse cuando a los balances ya publicados, las cinco instituciones bancarias señaladas, agreguen los suyos.

Por eso, en este breve comentario sobre las principales cifras de los balances bancarios ya publicados, no se busca llegar a conclusión alguna, sino simplemente, exhibir cuál fue la situación que en su conjunto y en cada uno de los 35 bancos que se incluyen en la muestra, mostraron esas instituciones al finalizar el último año.

En su conjunto, los 35 bancos de la muestra exhiben las siguientes cifras expresadas en millones de pesos, al tipo de cambio de \$ 73,57 por cada dólar, ya que todas ellas incluyen las operaciones bancarias en ambos tipos de moneda, nacional y extranjera.

**TORONTO, 20 de Febrero (DPA).** — Con una caída del cinco por ciento de su producto nacional bruto, la economía de Canadá cerró el año 82 con el peor resultado entre los países industrializados de Occidente. A pesar de sus riquezas naturales casi incommensurables, este país ha sido arrastrado a una recesión tan turbulenta que, comparada, podría casi calificarse de favorable la situación económica en los Estados Unidos y Alemania Federal.

Hasta fines de 1981, los 24 millones de habitantes del Canadá aún creían que su país podía substraerse de la crisis económica mundial. Las riquezas naturales, tales como el petróleo, el gas, carbón y los minerales no ferrosos, así como una floreciente economía agrícola y forestal, les parecían dar la certeza de que vivían en una isla de la prosperidad económica.

Tanto más violento fue el shock, cuando de pronto, durante 1982, se invirtió el proceso: ya no había mercados para las materias primas y en los centros industriales de las provincias de Ontario y Quebec se precipitó la crisis, el número de desocupados ascendió al millón y medio, 13 por ciento de la población laboral, mientras que la tasa inflacionaria trepaba al 11 por ciento.

Decisivo para este violento desmoronamiento de la economía fue la retracción de las inversiones: las inversiones productivas de firmas nacionales se redujeron en 25 por ciento, las de firmas foráneas en un 16 por ciento.

La crisis se agudizó aún más por la retracción en las compras del consumidor privado, que bajo la traumática impresión de que su país no quedaba después de todo marginado de las crisis económicas mundiales bajó sensiblemente sus gastos, colocando en lugar de ello gran parte de sus ingresos en la libreta de ahorro. De esta forma, la cuota de

# El sistema financiero al finalizar el año '82

□ Situación se ha ido normalizando paulatinamente



El sistema financiero se ha ido recuperando muy lentamente y aún faltan algunas otras medidas tendientes a lograr su total estabilidad.

RESUMEN CIFRAS DEL BALANCE ANUAL Millones de pesos				
Detalle	Bancos estatales (1)	Bancos privados nacionales (2)	Bancos privados extranjeros (3)	Total de los 35 bancos
Total activos y/o pasivos	274.242,6	653.814,4	178.659,5	1.106.776,5
Capital y reservas	27.536,7	38.559,0	14.852,5	80.948,2
Depósitos y captaciones	115.119,0	185.146,5	61.066,2	361.331,7
Uso del crédito externo	62.811,2	232.385,3	36.098,9	331.295,4
Total colocaciones	159.496,6	445.661,9	90.104,7	695.263,2
Colocaciones vencidas	11.788,7	11.597,3	3.900,0	27.286,0
Provisión para colocaciones	10.878,0	10.792,0	1.650,9	23.320,9
Saldo colocac. vencidas menos provisiones	910,7	805,3	2.249,1	3.965,1
Cartera vendida pendiente de rescate	—	21.468,8	4.114,2	25.583,0
Utilidad/pérdida ejercicio	+ 1.088,1	— 400,6	+ 711,9	+ 1.399,4

Notas del cuadro precedente.

- (1) El Banco del Estado de Chile y el Banco Continental.  
(2) Incluye los siguientes bancos:

— Santiago, Crédito, Sud Americano, O'Higgins, Osorno, Trabajo, Edwards, Nacional, BHIF, Colocadora Nacional de Valores, Internacional, Morgan Finansa, BICE y del Pacífico

(3) Excluye por consiguiente los bancos de Chile, de Concepción, BHC, BUF y REF. La muestra comprende la totalidad de los bancos extranjeros que operan en el país.

— Español-Chile, Centробанко, Citibank, Do Brasil, Republic of America, Chase Manhattan, Real, Uruguay, Hong Kong, Nación Argentina, Real, Chicago, Exterior, São Paulo, American Express, Colombia y Sudameris.

## En un 5 por ciento cayó PGB de Canadá

□ 1982 fue el peor año para economía canadiense

ahorro aumentó en Canadá del nueve al 13 por ciento.

El gobierno central en Ottawa y las autoridades en las provincias prácticamente no tenían medios para contrarrestar ese desarrollo.

### DEFICIT

La carga de mayores déficit fiscales —sólo el presupuesto federal prevé en el ejercicio 82/83 un déficit

23,6 mil millones de dólares canadienses (19,3 mil millones de dólares estadounidenses)— obliga a drásticas medidas de ahorro. De qué manera radical se procede quedó demostrado por el Gobierno de Quebec. Atormentados por un déficit de 3 mil millones de dólares, las autoridades decretaron una rebaja de sueldo de hasta el 20 por ciento para los empleados provinciales en los primeros tres meses de 1983, pro-

vocando la inmediata reacción de los sindicatos que dispusieron medidas de fuerza.

Pero a pesar de la ola de quebradas, la alta tasa de desocupación y la crisis financiera, se mantiene inquebrantable entre empresarios y políticos del país la fe en la economía dinámica del país.

En las provincias occidentales del país, casi no explotadas y una densidad demográfica muy baja, aún se percibe mucho del espíritu de pioneros. Proyectos gigantescos, como el "North-East-Coal-Projekt" en British-Columbia, son un testimonio de ello. Allí se prepara, con una inversión de unos 2,5 mil millones de dólares y participación nipona, la explotación de una reserva carbónica estimada en 8,3 mil millones de toneladas y que será transportada mediante una nueva vía ferroviaria al puerto Prince Rupert sobre el Pacífico.

Recién a fines de enero, la Comisión Nacional de Energía (NEB) dio luz verde para la exportación de gas natural a los EE.UU y al Japón, un total de 326 mil millones de metros cúbicos harán ingresar en los próximos años unos 70 000 millones de dólares a las arcas del estado.

Sin embargo, y a pesar de estos proyectos gigantescos, a pesar del aprovisionamiento energético más que suficiente, así como la inmensa reserva de riquezas naturales, la actual crisis económica mundial ha demostrado también la vulnerabilidad de Canadá.

Con sólo unos 24 millones de habitantes esparcidos sobre casi diez millones de kilómetros cuadrados, o sea, un mercado interno demasiado pequeño, el Canadá depende de las exportaciones —en especial a los Estados Unidos— en una medida incluso mayor que el Japón, Alemania Federal y Gran Bretaña, o sea, las primeras naciones exportadoras del mundo.



La madera, uno de los principales rubros de exportación de Canadá, declinó fuertemente durante el año 1982.

## Libretas de ahorro

Institución	Tasa Anual %	Nº de Cierres
<b>BANCOS</b>		
A. Edwards	10,50	4
American Express	8,00	4
BICE	9,00	4
BHIF	11,50	0
	10,80	1
	10,70	2
	10,60	3
	10,50	4
Centrobanco	11,00	4
Concepción	10,50	1
<b>Crédito</b>		
Chile	10,00	4
Del Pacífico	11,00	4
Español	10,00	4
Estado	9,00	4
Internacional	12,00	4
Nacional	10,75	4
O'Higgins	10,00	4
<b>FINANCIERAS</b>		
Condell	11,00	4
Flandes	11,00	4
Fintesa	10,00	4
Fusa	14,00	4

## Indices generales

### A: Cantidad de dinero (Millones de pesos)

	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Variación 120 días
M <sub>1</sub>	32.525	28.855	27.032	31.130	(4,5%)
M <sub>2</sub>	140.383	132.712	131.177	132.912	(5,6%)

M<sub>1</sub> Dinero Sector Privado

M<sub>2</sub> Dinero Sector Privado + Depósitos a Plazo Privado en sistema financiero.

Fecha	Reservas	Balanza	Comercial	Balanza
Año	Mes	Al mes	Acumulado	de Pago
82	82			
Enero		-143,6	-143,6	
Febrero		-44,0	-187,6	
Marzo	3.577,6	-8,0	-195,6	-111,9
Abril		49,4	-146,2	
Mayo		59,2	-87,0	
Junio	3.319,0	-17,3	-104,3	-275,3
Julio		43,2	-61,1	
Agosto		70,5	9,4	
Septiembre	2.675,4	23,1	32,5	-946,0
Octubre		78,0	110,5	
Noviembre		11,2	121,7	
Diciembre	2.577,5	95,7	217,4	-1.164,9
Enero	2.369,8	47,4	47,4	208,8

### B: Emisiones de pagarés (Al 31 de Enero de 1983)

Empresa	Deuda Vigente (Miles \$ )	Deuda Vencida Impaga	Tasas de Int. Prom.





<tbl\_r cells="4" ix="5" maxcspan="1" max

# En marzo se decidiría licitación de Pecket

Mineral carbonífero ubicado en Magallanes podría satisfacer demanda anual de 2 millones de toneladas antes de que termine la presente década

Aunque la Compañía de Carbones (COCAR) partió con un mercado prácticamente "atado" cuando se adquirió la licitación del yacimiento Pecket, ha preferido esperar el resultado de una licitación a resolverse en marzo próximo para decidir cuánto y desde cuándo en definitiva producirá el mineral.

Y en todo esto, asegura su gerente Victor Renner, ya se habla de un año de retraso respecto de la fecha inicialmente programada para el inicio del proyecto de explotación, que será a "rajo" abierto.

Renner dice que "los plazos y las urgencias de las negociaciones con ENDESA y CODELCO han cambiado. Y ahora interesa saber lo que ocurrirá con la generación eléctrica para el Norte Grande durante los próximos 20 años, que se resolverá en una licitación de marzo".

ENDESA, que ha llamado a esta licitación, necesita de al menos otra planta termoeléctrica para suministrar energía a las industrias, faenas mineras y ciudades de la Primera Región. Y Chuquicamata, el otro gran cliente de COCAR en su primera etapa con la planta Tocopilla, necesita electricidad para sus instalaciones.

ENDESA, que ha llamado a esta licitación, necesita de al menos otra planta termoeléctrica para suministrar energía a las industrias, faenas mineras y ciudades de la Primera Región. Y Chuquicamata, el otro gran cliente de COCAR en su primera etapa con la planta Tocopilla, necesita electricidad para sus instalaciones.

Según las bases de la licitación, se pretende que la planta de Tocopilla se presente como un oferente más a esta licitación; en otras palabras, que el suministrador de electricidad para Chuquicamata sea una empresa comercial, que puede o no estar a cargo de Tocopilla.

En principio, según los estudios de la Comisión Nacional de Energía (C.N.E.), estas dos centrales funcionarán independientemente, pero luego el objetivo sería interconectarlas.

Las proyecciones de demanda eléctrica hechas por la C.N.E. estiman un consumo de carbón fluctuante entre uno y dos millones de toneladas—dependiendo del número de yacimientos mineros que entren en producción—, necesarias para generar entre 250 y 500 megawatts.

## PARA QUE LICITAR?

En realidad, Pecket funda su puesta en marcha sobre 1.200.000 toneladas de carbón que se reparten en partes iguales. ENDESA—a través de la nueva central a instalar en un punto intermedio entre Arica e Iquique— y CODELCO, con su planta de Tocopilla.

Y como reconoce la propia COCAR, si la central de Tocopilla "fue diseñada especialmente para los carbones de Pecket, no queda del todo claro el porqué de la licitación, ni menos el que esta planta deba participar como un oferente más".

Victor Renner admite que Tocopilla "tiene grandes chances de ganar la licitación", aunque, aclara, "mientras ella no se resuelva no se estará en condiciones de firmar un contrato definitivo". Sin embargo, en el intertanto, han decidido seguir adelante con la negociación, "para firmar el contrato tan pronto se sepa el resultado".

Algo similar sucede con la instalación de la otra central termoeléctrica. Renner precisa que cada oferente decidirá si su propuesta será una instalación de doble propósito (carbón o petróleo) o para utilizar un solo tipo de combustible. No obstante, está claro que en los planes de la Comisión de Energía siempre estuvo presente el carbón de Pecket.

La ineludible necesidad de ocupar el carbón magallánico queda además de manifiesto si se considera que este producto, según COCAR, resultará un 20 por ciento más barato que su similar importado, considerando la equivalencia calorífica entre ambos.

Renner dice que el carbón importado por Chilectra para su central de Ventanas le ha costado algo más de 80 dólares por tonelada, mientras "nuestro carbón es un 20 por ciento más barato por unidad útil; obviamente, por toneladas, es un precio aún más inferior. Estos valores son puestos en la planta, y constituyen la base de la factibilidad del proyecto".

## MOTIVOS DE FONDO

¿Cuál podría ser, en consecuencia, el los motivos de fondo por los que el proyecto Pecket ya sufrió un año de retraso?

Aparte de la política cambiaria del dólar fijo que se mantuvo hasta junio pasado—y que significó dilatar diversos proyectos de inversión minera—, existen diversos antecedentes que permiten afirmar que COCAR no quiso entrar en producción con un volumen inferior al millón de toneladas.

Según la declaración oficial que entregó CORFO al firmarse la venta de Pecket al consorcio formado por COPEC y la empresa británica Northern Strip Mining, COCAR debía "producir como mínimo 300.000 toneladas en 1986 y 500 mil toneladas anuales a partir de 1987".

En cambio, ahora se habla de una puesta en marcha en 1985, con una producción inicial de 1.200.000 toneladas, repartidas entre CODELCO y ENDESA.

En consecuencia, el atraso, fruto de las negociaciones, se debió al deseo de COCAR de "atar" contratos por un volumen de venta significativamente superior al inicialmente programado. Lo que, a su vez, condicionaba un precio "interesante" para los potenciales compradores, en este caso CODELCO y ENDESA.

¿"ATRASO" CONDICIONADO?

Otro hecho de interés es que el

atraso radica exclusivamente en el inicio de las inversiones destinadas a "poner a punto" el yacimiento, no así la puesta en marcha del mismo, que incluso aparece anticipándose en un año a la fecha mencionada por CORFO.

Si el mercado inicial que era de 1.200.000 toneladas de carbón está prácticamente asegurado desde que fue adquirido Pecket, ¿qué otra razón explica el atraso en decidir el inicio del proyecto?

Responde el gerente general de COCAR: "Nuestros programas de producción han ido cambiando. El yacimiento iniciará su producción en 1975 a un nivel de 1.2 millón de toneladas, tendiendo a los 2 millones según como evolucione el mercado. Los consumos (de carbón) del Norte y la fecha de puesta en marcha de las centrales dependen de grandes proyectos como Quebrada Blanca y otros".

Clarificando aún más la situación, Renner dice que para el nivel de producción "los números puestos y las alternativas se conocen. La diferencia hasta los dos millones de toneladas está en lo que pueda ocurrir con una serie de proyectos mineros actualmente en desarrollo".

## ASEGURAR MAXIMA VENTA

Por lo tanto, el consorcio chileno-británico también dirigió el inicio de su inversión en Pecket para clarificar al máximo la factibilidad de una serie de proyectos mineros, casi seguros compradores de su carbón.

Renner dice "tener la impresión que las nuevas mineras siguen muy atentamente el desarrollo del sistema interconectado (para el Norte Grande)". En términos ideales, ellas quisieran comprar directamente ener-

gía eléctrica a la red, y no entrar en inversiones propias para generar electricidad".

Pese a ello, "Quebrada Blanca hizo una propuesta para utilizar carbón, como un insumo más considerado dentro de su estudio de factibilidad. La propuesta fue por medio millón de toneladas. Nos presentamos y dijeron que estábamos en una buena posición".

## "MUESTRA" PARA CHILECTRA

Pero hay más, todavía. En apoyo de la misma tesis están las negociaciones que COCAR efectúa con Chilectra para lograr que su central termoeléctrica de Ventanas se sume en el futuro a su carpeta de clientes estable.

Por ello es que una "muestra" de uso industrial de 60.000 toneladas de carbón magallánico será quemada en partes iguales durante el próximo verano entre la central de Ventanas y la de Tocopilla.

Según Victor Renner, en el caso de CODELCO ellos no persiguen nada,

sino ahí el beneficio corre por cuenta de la Corporación. Porque "de no hacerse estas pruebas, el fabricante de la unidad de Tocopilla no le daría las garantías suficientes para su operación futura. Se trata de probar las calderas con el carbón para el que fueron diseñadas".

En Chilectra, en cambio, el objetivo es distinto: "El propósito de probar el carbón de Pecket es para ver qué adaptaciones deberían introducirse a sus equipos, para afinar más los detalles de las transformaciones requeridas. Pero esto representa una inversión considerable".

Esta compañía demanda anualmente alrededor de 600.000 toneladas de carbón, que en su gran mayoría han sido importadas en el último tiempo.

Por último, al ya largo listado de clientes seguros y posibles, COCAR agrega uno más: "Los últimos estudios sobre el sistema interconectado (efectuados por la C.N.E.) han demostrado la conveniencia de una nueva central termoeléctrica en la zona central, centro norte (hasta Huasco) o centro-sur (hasta Concepción), que funcionaría a carbón".

## MERCADO POTENCIAL SUPERA PRODUCCION TOPE

Y tal como sostiene Renner, "esto no estaba en nuestros libros hace un año, y puede significar otras 600.000 toneladas de carbón", de Pecket, por supuesto.

Resumiendo, entre compradores seguros y por convencer, COCAR aparece con un mercado demandante de su carbón aun superior al volumen máximo de dos millones de toneladas que espera producir durante la segunda mitad de la segunda década.

Veamos: 600.000 toneladas para Tocopilla y otras 600.000 toneladas para la central a construir en el norte, medio millón potencialmente comprado por "Quebrada Blanca", 600.000 toneladas aproximadamente adquiridas para la central de Ventanas, y otra cantidad similar para una nueva central termoeléctrica que podría construirse antes que termine esta década.

Todo lo anterior, claro, medianamente definido aún antes de entrar en producción. Porque, como dice el refrán, "no por mucho madrugar, amanece más temprano".

Todo lo anterior, claro, medianamente definido aún antes de entrar en producción. Porque, como dice el refrán, "no por mucho madrugar, amanece más temprano".



Hamburgo, Alemania Federal, es una de las ciudades costeras que mantiene el mayor número de contactos comerciales y turísticos con el resto del mundo.

# Economía alemana acusa síntomas de recuperación

HAMBURGO, 20 de Febrero (DPA).— Dos semanas antes de las elecciones al Parlamento de Bonn, el 6 de marzo de 1983, la economía alemana acusa de nuevo síntomas de recuperación, tras un largo período de recesión.

El horizonte coyuntural aparece menos negro, después de que aumentara ligeramente la demanda de bienes de consumo y de inversión. Mejoró además la cartera de pedidos en el mercado de la construcción, se frenó la subida de precios y bajaron los intereses bancarios.

La recuperación se debe sobre todo a la demanda interior. La exportación sigue mostrando cierta debilidad.

El interrogante de si la economía de Alemania Federal empezo un período de franca recuperación sigue siendo muy debatido, como no podía ocurrir de otra manera en plena campaña electoral.

En cualquier caso mejoró el clima, como indican todas las encuestas coyunturales. Las esperanzas se dirigen sobre todo al mercado de la vivienda, pues en las últimas semanas aumentaron considerablemente los pedidos en el sector de la construcción y de las hipotecas.

Por otra parte aumentó la demanda privada gracias al descenso de la cuota inflacionaria. Por primera vez en los últimos tres años y medio, el aumento del costo de la vida no alcanzó la cuota del cuatro por ciento (3,9 por ciento en enero de 1983).

No cabe esperar, sin embargo, nuevos impulsos del exterior, a pesar de que mejoró la capacidad competitiva de la economía alemana gracias al descenso del índice de inflación.

La recesión económica mundial dura ya cuatro años, por lo que la falta de demanda exterior compensa desfavorablemente—una gran parte de la alta demanda interior.

## NEGOCIOS

En los meses de noviembre-diciembre 1982 la cartera de pedidos era numéricamente un tres por ciento menor que la del mismo lapso del año anterior, pero el volumen de negocio superaba en un uno por ciento el de los meses de noviembre-diciembre 1981.

La demanda interior superó a la del año anterior en un 3,5 por ciento, pero la exterior descendió en un 13,5 por ciento.

En la producción industrial aún no se produjo la esperada lluvia de pedidos. Por el contrario, en diciembre de 1982 bajó en un uno por ciento respecto al mes anterior y en noviembre-diciembre de 1982 bajó en un siete por ciento con respecto al mismo lapso de 1981.

Solo en el sector de la construcción se aprecia una incipiente, pero clara recuperación. La producción se encuentra ahora al nivel del año anterior, a pesar de que



El Canciller de la RFA, Helmut Kohl, comparte con el embajador de Chile en la República Federal de Alemania, Víctor Undurraga, durante una recepción ofrecida al cuerpo diplomático residente en la nación germana.

tres meses atrás era inferior en un 11 por ciento a la del año anterior.

La situación económica exterior de la República Federal de Alemania mejoró considerablemente en 1982. El aumento de las exportaciones (en un 8 por ciento) y el lento crecimiento de las importaciones (solo un 2 por ciento) a causa de la debilidad coyuntural, tuvieron como consecuencia el mayor superávit de exportación desde la creación en 1949 de la República Federal de Alemania: 51.200 millones de marcos (unos 21.000 millones de dólares).

La mayor preocupación procede todavía del desempleo, que alcanzó ya, con 2,5 millones de parados, el estadio más alto desde el final de la Segunda Guerra Mundial. La cifra representa el diez por ciento de la población laboral de Alemania Federal.

En el mercado laboral no se perfila una mejora de la situación, pues, aunque mejoró la coyuntura, debe volverse a la situación de jornada completa para los 1,9 millones de asalariados que trabajan a jornada reducida, antes de que los empresarios sientan la necesidad de crear nuevos puestos de trabajo.

Por otra parte, una gran parte del desempleo en Alemania Federal tiene su origen en la racionalización. La recuperación coyuntural más pujante no podrá devolver los puestos de trabajo que se perdieron a causa de nuevas tecnologías y del recurso masivo a los ordenadores electrónicos.

# ECONOMIA

La Nación / 7A

## NOTICERO ECONOMICO

### Brasil aumenta tasa sobre exportaciones

BRASILIA, Febrero (ANSA).— En reunión extraordinaria realizada en esta capital, el Consejo Monetario Nacional (CMN) decidió fijar un impuesto de 30 por ciento sobre todas las exportaciones de materias primas y productos no manufacturados.

La medida, simultánea a la maxidevaluación de 30 por ciento del cruzeiro, tiene la finalidad de evitar la caída de los precios de las materias primas brasileñas y de incentivar las exportaciones de productos industrializados y manufacturados.

Además del impuesto del 30 por ciento sobre las exportaciones de materias primas, según fuentes del área económica del gobierno deberán ser aprobadas en los próximos días nuevas medidas complementarias para regular los efectos de la maxidevaluación del cruzeiro.

## MISION DE FMI

En los primeros días de marzo llegarán

personeros del Banco Central, quienes

también dijeron que

el jueves abandonó

Chile el jefe de la di-

visión latinoamerica-

do del fondo, Jan

van Houten, quien

vino acá para inter-

iorizarse de los últi-

mos cambios ocurri-

dos en el equipo eco-

nómico.

Van Houten se en-

contraba en Lima,

Perú, gestionando un

crédito stand-by simi-  
lar a ése país y apro-  
vechó de viajar a  
Santiago para tomar  
contacto con las  
nuevas autoridades  
del ámbito  
económico.

Durante su estada  
se entrevistó con el  
Ministro de Hacienda,  
Carlos Cáceres, y  
con el presidente del  
Banco Central, Hernán Errázuriz.

## CALEFACTORES

Una empresa peruana estudia la posibilidad de instalarse en la Zona Franca de Iquique para fabricar calefactores solares. André Cochard, representante de ENERSOL SRL, de Arequipa, visitó ZOFRI para imponerse de las ventajas que ofrece el sistema a las industrias, como también la posibilidad de abastecerse de materias primas (tubos y láminas de cobre), necesarios para la fabricación de los calefactores. El propósito es abastecer desde Iquique el mercado nacional. La dirección de la empresa es Recoleta 117-A, Arequipa, Perú.

## MODERNO AUTOMOVIL

</



**La Prefectura Aeropolicial de Carabineros ha destacado en el litoral central dos helicópteros, que están prestos a despegar para rescatar a personas en peligro de morir ahogadas. En la fotografía, la tripulación de uno de los aparatos coordina con los integrantes de un radiopatrullas, la próxima misión a desarrollar.**

## Continúa la trágica ola de muertes por inmersión

□ 131 personas han perecido por esta causa entre el 1º de enero y el 19 de febrero

A 131 se elevó el número de muertos por inmersión durante el presente año, luego que en las últimas horas fallecieran por esta misma causa otras cuatro personas, entre ellas una menor.

La religiosa —la segunda que murió ahogada en menos de una semana— fue identificada como Teresa Luz Franco Guajardo, de 48 años de edad, de la Congregación del Colegio Inmaculada Concepción de Nuestra Señora de Lourdes, de Peñalolén.

Sor Teresa murió mientras se bañaba, sin compañía, en la piscina ubicada en calle Bilbao 211, de Peñalolén, que es de uso exclusivo de las religiosas de la orden antes citada.

Su cadáver fue encontrado por la religiosa Ruby Adela Lazo Díaz, quien comunicó el hecho a sus superiores y a la policía. El cadáver fue levantado por orden del Juez del Crimen correspondiente y remitido a la morgue del Hospital Parroquial.

### OTROS CASOS

La menor Bernarda Eugenia González, de dos años de edad, pereció ahogada por inmersión al caer al canal "Placillano", que pasa por la parte posterior de la casa de su abuelo, seis kilómetros al oriente de la ciudad de San Fernando.

El cadáver de la pequeña fue rescatado dos kilómetros al poniente del lugar de la caída y fue enviado, por orden del Magistrado de turno, al Servicio de Medicina Legal del Hospital local.

En el río Maule, sector de Constitución, falleció el pescador deportivo Héctor Antonio Lastra Silva, de 41 años de edad, al precipitarse a las aguas tras resbalar desde unos roquerios.

El cuerpo fue encontrado a pocos metros del lugar del accidente por lugareños y transportado hasta la morgue de Constitución.

Finalmente, Carabineros informó que el estudiante Pedro Germán Bustamante Vidal, de 20 años, domiciliado en Reynaldo Bravo 5248, en la comuna de Conchalí, murió mientras nadaba en el río Tinguiririca, en el sector de Santa Cruz.

El trágico hecho ocurrió en el lugar denominado "Huique", en el que existe señalización que prohíbe el baño, dada la fuerte corriente.

## Dos personas perecieron al chocar auto con bus

□ Otras cuatro sufrieron lesiones graves al volcar un station wagon que enfrentó una curva a exceso de velocidad

Dos muertos y cinco heridos graves es el trágico saldo de dos accidentes de tránsito registrados en las últimas horas en la II Región, según informaciones llegadas hasta la Dirección General de Carabineros.

El hecho de mayor gravedad se produjo en las últimas horas del sábado en la carretera número 26, que une a las ciudades de Antofagasta y Calama, cuando por causas que son investigadas colisionaron de frente un bus interprovincial y un automóvil Toyota.

Este accidente ocurrió en el kilómetro 16 de la ruta ya mencionada, en el sector de Mantos Blancos, cuando el bus conducido por Pedro Hidalgo Contreras, de 31 años, impactó con su rueda delantera izquierda al automóvil que manejaba en sentido contrario el ingeniero de la División Chuquicamata de CODELCO Chile, Daniel Humberto Brito Astorga, de 35 años de edad.

El vehículo de menor tamaño quedó virtualmente desintegrado, perdiendo en forma instantánea su chasis y Ruth Nancy Núñez Mollo, de 43 años de edad, secretaria de la Universidad del Norte.

Con lesiones de extrema gravedad quedó internada en el Servicio de Urgencia del Hospital de Antofagasta, la cónyuge del malogrado conductor, Elizabeth Núñez Mollo, de 38 años de edad.

El accidente —según las primeras

### VOLCAMIENTO EN TAL-TAL

Otras cuatro personas sufrieron lesiones de gravedad luego que el station wagon en que viajaban hacia el norte volcó, al enfrentar una cerrada curva a exceso de velocidad.

El volcamiento se registró en la Ruta Cinco Norte, 15 kilómetros al sur de Tal-Tal, cuando el vehículo guiado por el ingeniero mecánico Guillermo Urqueta Gallardo, de 32 años de edad ingresó a una curva a más de cien kilómetros por hora, perdiendo el control de la máquina.

Con heridas múltiples, de carácter grave, resultaron el chofer y sus tres acompañantes, identificados como Virgilio Elgueta Gallardo, de 53 años; María Vega Araya, de 47 años y Pedro Urqueta Vega, de 18 años de edad.

Los tres pasajeros quedaron internados en el Servicio de Urgencia del Hospital Regional de Antofagasta, mientras que el conductor Guillermo Urqueta, quedó hospitalizado en el centro asistencial de Tal-Tal, en calidad de detenido y a disposición de la Justicia del Crimen.

Un comunicado de esa alta reparación de la policía uniformada indica que el coronel García Guinazú, se desempeñará en el alto puesto hasta el próximo catorce de marzo, cuando resuma sus funciones el general Blú.

### SINTESIS POLICIAL

RANCAGUA. — Oficiales de la Comisaría de Investigaciones de esta ciudad detuvieron al delincuente habitual Miguel Angel Armijo Cornejo, de 20 años de edad, con domicilio en la población San Francisco, en esta localidad.

Este sujeto con nutrido pronuario policial, intentó violar a una dueña de casa y como la afectada opuso una férrea resistencia, la atacó con un arma blanca, ocasionándole lesiones graves en el rostro y tórax.

A los gritos de la víctima, que fue interceptada por el antisocial en el sector del Parque Coque, acudieron algunos vecinos, ante lo cual el maleante optó por darse a la fuga siendo aprehendido más tarde por una patrulla de la policía civil.

El detenido y el arma empleada en el delito, fueron puestos a disposición del Magistrado del Primer Juzgado del Crimen local.

### LADRON DE AUTOMOVILES

RANCAGUA. — En otra diligencia efectuada por los detectives de la unidad de Investigaciones rancaguina, fue posible detener a un menor de edad, autor del desvalijamiento de decenas de automóviles estacionadas en la vía pública.

El juvenil delincuente fue identificado por sus iniciales J.P.S.A., de 16 años, con antecedentes delictuosos en la Asesoría Técnica de la policía civil.

Este sujeto, amparándose en la oscuridad, palanqueaba puertas o ventanillas de automóviles, desde los que robaba accesorios, radios, herramientas y otras especies dejadas en el interior de los coches propietarios.

Con su aprehensión fue posible esclarecer diez delitos de esa naturaleza y se recuperaron numerosas especies, entre ellas, una pistola marca "Liberty", calibre 6.35 milímetros, que el menor había dejado en calidad de garantía en un depósito de licores.

El precoz delincuente fue puesto a disposición del Magistrado del Segundo Juzgado del Crimen de esta ciudad, en tanto que el tenedor del arma recuperada y su propietario, fueron puestos a disposición de la Fiscalía Militar, acusados de tener en su poder armas y de no haber inscrito la pistola, respectivamente.

### MUERTE POR ELECTROCUTAMIENTO

ANTOFAGASTA. — Un maestro pintor que efectuaba trabajos ocasionales de reparación de la carrocería de un automóvil, que se hallaba en el garaje de calle Teatinos 705, en esta ciudad, pereció electrocutado al tomar un cable eléctrico sin la correspondiente aislación.

La víctima fue identificada como Samuel David Chapa Rivera, de 17 años de edad, con domicilio en calle Bandera 6954, en la población "Libertad".

El accidente —según el informe entregado para Carabineros— se produjo cuando el joven cogió una lámpara portátil cuyo cable conductor no tenía la cubierta protectora, recibiendo una descarga eléctrica de 220 voltios.

El cadáver fue levantado por orden judicial una vez que peritos policiales efectuaron los exámenes de rigor y trasladado hasta el Servicio de Medicina Legal del Hospital Regional de Antofagasta.

### TERMINO A HUELGA DE HAMBRE

PUNTA ARENAS. — La reclusa Margarita Novakovic, que se halla procesada por giro doloso de cheques, puso término a las 20.30 horas del sábado a la huelga de hambre que mantuvo durante un mes, según confirmaron fuentes de Gendarmería.

La mujer, que centró la atención de la ciudadanía de esta austral ciudad, puso término a su protesta, luego que sus familiares pudieron renegociar la totalidad de las deudas que contrajo, por lo que los demandantes deberán retirar las querellas y la reclusa podrá recuperar su libertad.

Los informantes señalaron que Margarita Novakovic comenzó a ingerir alimentos y agua, en forma moderada, siendo atendida por un médico en la enfermería del Centro de Detención Preventiva local.

Respecto a su estado de salud, se dijo que éste era precario, lo que es explicable tras los treinta días de ayuno, pero que se recuperará fácilmente.

### JEFE DE CARABINEROS

CONCEPCION. — El coronel Sergio García Guinazú asumió como jefe subrogante de la Cuarta Zona de Carabineros, en reemplazo del titular, general Aquiles Blú Quezada, quien inició su período de vacaciones.

Un comunicado de esa alta reparación de la policía uniformada indica que el coronel García Guinazú, se desempeñará en el alto puesto hasta el próximo catorce de marzo, cuando resuma sus funciones el general Blú.

## Cuarenta nuevas casas sociales se construyen en Villa Alemana

VILLA ALEMANA. — Un total de 40 viviendas sociales por valor de 4.5 millones de pesos en inversión total se construyen en la Avenida Maturana de esta ciudad en terrenos municipales.

Las obras fueron determinadas por la Gobernación Provincial de Valparaíso, para realizar la erradicación a casas dignas de otras tantas familias que residen en campamentos de transito.

### NUEVO EDIFICIO DEL MOP

CONCEPCION. — Durante la segunda quincena del mes de marzo tendrá lugar la inauguración oficial

del nuevo edificio construido con fondos sectoriales por el Ministerio de Obras Públicas en San Martín 1062, a fin de que allí funcionen en forma conjunta todos los servicios dependientes de esa Secretaría de Estado. El traslado de los diversos organismos contados durante la semana, condonde entre los cambios más importantes, el de la Dirección de Aguas, que desde Chillán trasladará a la capital peninsular su sede regional, manteniendo en Nuble una oficina provincial.

La construcción, un edificio de cinco pisos de material sólido, tuvo un costo de 65.000.000 de pesos y duró un año en su levantada. Los jefes zonales de Obras Públicas han invitado a la inauguración a las más altas autoridades del sector.

## La Guay inauguró moderno edificio en Antofagasta

ANTOFAGASTA. — (Atio Gálvez Avilas, corresponsal). — La Asociación Cristiana de Jóvenes inauguró un moderno edificio con una superficie de 1.280 M2, en calle Copiapo al llegar a Avenida Grecia.

La ceremonia fue presidida por el intendente de la II Región, brigadier general Alfredo Calderón Campuzano, y contó además con la presencia del presidente de la Federación Chilena de Asociaciones Cristianas de Jóvenes, Carlos Salas.

El acto se inició con el izamiento del Pabellón Nacional e interpretación del Himno Patrio.

Luego, intervino el presidente de la Federación Chilena de Asociaciones Cristianas de Jóvenes, Carlos Salas; el presidente de la GUAY local, Manuel Hun, y el alcalde de la comuna, Dragomir Goic, quienes destacaron la importancia de la obra destinada a actividades recreativas de los jóvenes antofagastinos.

El moderno edificio fue bendecido por el Presbitero Emilio Guardia.

Luego, el intendente Calderón Campuzano procedió al tradicional corte de la cinta tricolor.

Después de un recorrido por las dependencias del inmueble la directiva de la GUAY ofreció un brindis a las autoridades e invitados.

## Hoy comienza la "Semana Tenina"

CURICO. — Una reunión de análisis sostuvo el alcalde de Teno, Hernán Pozo Cañas, con los integrantes de la Secretaría Comunal de la Juventud a objeto de aunar líneas de acción en los preparativos de la "Semana Tenina" y demás actividades juveniles.

Uno de los aspectos de mayor relevancia tratado en la reunión fue la "Semana Tenina", a la cual los jóvenes están dando el mayor brillo posible con el fin de que vuelva a tener éxito de otros años.

"Esta semana" —explicó el Secretario Comunal Claudio Leiva Reyes— se realizará desde hoy hasta el domingo 27 de febrero y ofrecerá una serie de alternativas tanto en lo deportivo como recreativo, para que los teninos y curicanos en general puedan disfrutar de estos últimos días de verano".

Por otra parte, los integrantes de la Secretaría de la Juventud expusieron diversas inquietudes como son la realización de charlas educativas en materia de interés juvenil, mayor actividad deportiva, artística y cultural para los jóvenes, etc.

En relación a estas inquietudes, el alcalde Pozo ofreció el amplio respaldo de la municipalidad a las tareas que emprenda la juventud de la comuna.

## Buena respuesta del público en la renovación de patentes

LA SERENA. — Un gran éxito ha experimentado el servicio móvil de renovación de patentes de vehículos a domicilio, que ha puesto en funcionamiento la Sección Tránsito de la Municipalidad.

Según los antecedentes entregados por esta repartición, la respuesta del público ha sido excelente por cuanto se han visto favorecidos por un procedimiento cómodo, ágil y expedito en la renovación de sus placas patentes.

El servicio a domicilio es una atención exclusiva del municipio serenense. Para este mismo efecto se han dispuesto dos teléfonos, los números 211823 y 211602 de La Serena, los cuales atienden todo tipo de informaciones sobre las renovaciones y a los que se les puede solicitar la atención de la unidad móvil.

CALAMA. — Una energía fiscalización de patentes al día está realizando la Municipalidad de Calama. Se trata de las comerciales, profesionales, industriales y de alcoholos, cuyo plazo para la renovación vence el 31 de diciembre.

De acuerdo con informaciones proporcionadas por el alcalde, Luis Eduardo Pacasse Angulo, hasta el 31 de enero pasado se había cancelado el 35 por ciento de las patentes industriales; de alcoholos, entre las que se encuentran las no limitadas y límitadas, el 80 por ciento y de las profesionales, el 70 por ciento.



Vista parcial del rústico balneario de Trahuilco. Piedras y troncos han sido la base de las construcciones.

## Curacautín es el centro del turismo de Malleco

CURACAUTIN. (Hilda Pizarro Bertin, Corresponsal). — Recorrer esta ciudad en la época de verano es un placer para el viajero, pues hay numerosos sitios de interés para el visitante y el turista, además de un abundante y variado comercio que atiende a propios y extraños en excelente forma. Curacautín, significa en lengua mapuche "piedra corta". Aquí está el centro del turismo de la provincia de Malleco.

### EL VERANEO

El movimiento de veraneantes en esta temporada ha sido continuo y así lo pudimos constatar en una gira por la ciudad y sus alrededores.

Punto de principal atracción para toda clase de visitantes, es el balneario de "Trahuilco" (donde se juntan las aguas, traducción del mapuche), el que fue puesto en marcha por el anterior alcalde, Rubén Pizarro Carbonell, quien tuvo el suficiente ingenio para aprovechar los recursos naturales del sector donde está enclavado.

El balneario se fue formando poco a poco y se calcula la inversión total en unos 3 millones de pesos. Sin embargo, la obra hoy en día no vale menos de \$ 20.000.000.

El actual alcalde, Raúl Dossoulin, acordó traspasarlo al Consejo Local de Deportes, que preside Ricardo Godoy García, lo que ha sido fórmula ideal para su mejor administración y aprovechamiento. Aquí es donde ahora se reúne gran parte del público que llega a la ciudad, dándole al balneario un extraordinario movimiento.

### LAS TERMAS

Cuenta también Curacautín con dos termas, que son la de Manzanares, cercana a la ciudad, y la de Tolhuaca, que está un poco apartada, pero que ofrecen las mayores comodidades.

A estos lugares llegan, generalmente, las personas que necesitan hacerse curas con las eficaces aguas termales con que cuentan ambos establecimientos.

### CASCADA Y LEYENDAS

También existen otros sitios de atracción, como las cascadas que adornan el cerro, en el camino hacia Lonquimay, que es

## Centro Abierto para 80 niños fue inaugurado en Ninhue

NINHUE. — La Municipalidad inauguró dos importantes obras sociales en esta comuna. La primera se refiere a un moderno centro abierto, que prestará atención a 80 niños de hogares de extrema pobreza. El establecimiento se construyó con recursos municipales, por un monto de 3 millones 500 mil pesos.

La ceremonia se realizó en presencia de la vicepresidenta provincial del Comité de Ayuda a la Comunidad, Silvia Bodrón de Valenzuela, y del alcalde de Ninhue, Eduardo Díaz.

El Comité de Ayuda a la Comunidad tendrá a su cargo la mantención de este centro, cuyo proyecto incluye la construcción de un parque infantil.

El jefe comunal se trasladó posteriormente a otro sector para inaugurar una oficina y bazar de CEMAS-Chile local, construido con mano de obra del plan de jefes de hogar, que está ubicado al costado norte de la Municipalidad. La oficina tuvo un costo de 150 mil pesos y diez trabajo durante 45 días a personas que estaban cesantes.

El bazar cumplirá con la función de almacenar y vender los trabajos que realicen los diez centros de madres de la comuna, a lo largo del año.

## Gimnasio Taller se levanta en la comuna de Coronel

CONCEPCIÓN. — Fueron iniciados los trabajos de un gimnasio taller para la ciudad de Coronel, que actualmente sólo cuenta con un recinto similar en el Liceo Coeducativo de esa ciudad, establecimiento de 4.000 alumnos.

El alcalde subrogante de la comuna minera, Alejandro Lagos, señaló que el recinto tendrá un total de 1.560 metros cuadrados construidos e incluirá dos canchas de básquetbol y deportes que se practican en este tipo de pistas.

El costo, financiado íntegramente por la DIGEDER, es de 13.000.000 de pesos y la obra deberá estar concluida al cabo de noventa días.

Las autoridades mineras venían luchando por el nuevo gimnasio desde hace 4 años; sin embargo durante dicho lapso el objetivo no había cristalizado por diversos obstáculos, algunos de ellos de tipo burocrático.

Las habilitaciones están siendo levantadas frente al sector de la capitalidad del puerto, en un lugar central de la comuna carbonífera.

## DIGEDER financia varias obras deportivas en la XI Región

COYHAIQUE (Valentín Álvarez, corresponsal). — Durante la visita realizada a esta ciudad, el subdirector de DIGEDER, Jorge Valenzuela, dio a conocer los proyectos de inversión aprobados por el organismo rector del deporte en la XI Región de Aysén.

La distribución de fondos para infraestructuras deportivas es la siguiente:

Municipalidad de Cochrane, \$ 800.000, Estadio Municipal, reparación cancha de fútbol.

Municipalidad de Coyhaique, \$ 390.000 para construcción de multicancha de la Escuela G-32 Villa Oregón.

Municipalidad de Las Guaiqueras, \$ 450.000 para habilitar una cancha de fútbol, construcción de camarines y cierre perimetral.

Municipalidad de Chile Chico, \$ 300.000, Estadio Municipal, nivelación de terrenos para pistas atléticas.

Centro de Sky "Cerro El Fraile", \$ 2.500.000 para la adquisición del segundo andarivel de 800 metros de longitud.

Municipalidad de Tortel, \$ 2.300.000 para un gimnasio cubierto, instalación de estructura metálica, radieras y fundaciones de pavimento.

Municipalidad de Aysén, \$ 783.000 construcción del gimnasio en Escuela F-7 de Puerto Chacabuco, y otro aporte similar para el gimnasio de Villa Manihuales, ubicado en la Escuela E-8.

Municipalidad de Cochrane, \$ 950.000, reconstrucción de la medialuna, baños y graderías.

Municipalidad de Balmaceda, \$ 6.000.000 para la construcción de un estadio techado, en su primera etapa.

En Curicó

## Casas para damnificados

CURICO. — Luego de la autorización legal correspondiente para la ocupación de los terrenos donde se produjo el siniestro del último fin de semana en la población "Dragones", la Municipalidad de Curicó, a través de su Departamento Social, iniciará la instalación de tres viviendas prefabricadas para las familias que resultaron damnificadas.

AYUDA

El propio alcalde y las visitadoras sociales de su departamento, iniciaron de inmediato la correspondiente ayuda, entregando fuera de las viviendas, vajilla completa, entre la que se cuentan ollas, teteras, platos, tazas, servicios, etc.



El Intendente de Antofagasta, brigadier general Alfredo Calderón, corta la cinta tricolor al entregar a la ciudad el nuevo Paseo "Coronel Emilio Sotomayor", en el sector del puerto histórico.

## Paseo Emilio Sotomayor se inauguró en puerto histórico de Antofagasta

Las obras tuvieron un costo cercano a los 55 millones de pesos, y es un nuevo centro de agradamiento y atracción turística de la ciudad

ANTOFAGASTA (Atío Gálvez Ávalos, corresponsal). — El Intendente regional y comandante en jefe de la Primera División de Ejército, brigadier general Alfredo Calderón Campusano, inauguró el "Paseo "Coronel Emilio Sotomayor", en el puerto histórico de Antofagasta, donde hace 104 años un puñado de soldados chilenos, al mando del coronel Sotomayor, desembarcó en una acción de soberanía, reivindicando los derechos del Estado chileno en el Norte Grande.

La ceremonia inaugural contó con la presencia de las autoridades regionales, provinciales y comunales.

El general Calderón, en su intervención, destacó que la presencia de este puñado de soldados chilenos al mando del coronel Emilio Sotomayor permitió abrir al desarrollo esta generosa y promisoria región, consagrando la pala del esfuerzo minero y el fusil del aguerrido soldado a los más altos valores de chilenidad y progreso.

Subrayó que remodelar y dar realce al puerto histórico, no sólo lleva a contribuir urbanísticamente al hermoseamiento de éste, para goce de todos los habitantes de la ciudad, sino a dar testimonio de agradecimiento para su arrojo y entereza.

El Paseo "Coronel Sotomayor" está situado en una zona clave de la ciudad, de intenso flujo peatonal y vehicular, e inmediato a una área definida como histórica, llamado a tener un gran impacto ciudadano.

Los trabajos fueron encomendados por la Intendencia a los secretarios regionales de Obras Públicas y de Vivienda y Urbanismo.

La primera etapa consistió en el ensanche de la Avenida Aníbal Pinto, con una inversión de 15 millones de pesos.

La habilitación del Paseo Turístico "Coronel Sotomayor", que cuenta con un embarcadero; la recuperación del molo de abrigo y mejoramiento del antiguo muelle de pescadores y de todo el sector del puerto artesanal y obras complementarias, representan una inversión cercana a los 40 millones de pesos.

El general Calderón destacó que el significado de esta obra pone de manifiesto el interés de las autoridades nacionales y regionales para convertir a la Segunda Región de Antofagasta en un importante polo de desarrollo y atracción turística.

"Trabajemos unidos, cohesionados y con fe, tal como lo hicieron nuestros mayores en este mismo rincón de la Patria, hace 104 años", dijo el Intendente Calderón al finalizar su intervención en la ceremonia de entrega al uso público del Paseo "Coronel Sotomayor".



Un nuevo embarcadero permite al público disfrutar de los paseos en lancha en el Paseo Sotomayor.

## Taxistas de Lebu pidieron crear el servicio colectivo

También solicitaron al alcalde un terminal y garita para sus vehículos

El CODECO aprobó un plan de acción para el presente año

### REUNION DEL CODECO

LEBU. — Se efectuó en el Salón de Actos de la Municipalidad de Lebu, la primera sesión del CODECO, presidida por el alcalde Héctor Carrasco Jara, para hacer un recuento de la labor desarrollada en el año 82.

Posteriormente, la autoridad comunal se refirió a la reestructuración del CODECO, conforme a la legislación en vigencia, con el objeto de que dicho organismo tenga total representatividad. De igual forma, quedó conformado el calendario de sesiones para el presente año.

Durante esta primera reunión del CODECO, se dio a conocer los aspectos sobre los cuales se debe orientar este organismo, con el fin de que el trabajo que se realice sea consecuente con la realidad comunal.

Se enfatizó la participación activa que corresponde a las organizaciones tanto funcionales como territoriales, en la captación y elaboración de proyectos surgidos de las necesidades urgentes de la comunidad.

La autoridad edilicia señaló que la actuación del CODECO y su responsabilidad son la base de una democracia moderna y ágil, cimentada en la realidad objetiva de la población. También quedó esbozado un plan de trabajo para el año 1983.

## Contratados los músicos del Orfeón Municipal de Molina

MOLINA. — Las municipalidades de la provincia de Curicó, a saber, Molina, Sagrada Familia, Hualañé, Licantén, Teno, Vichuquén, Romeral, Rauco y Curicó, acordaron hacer los aportes económicos necesarios para contratar a los músicos que integran el Orfeón de Molina, con el objeto de darles una ocupación estable y con previsión, y utilizar los servicios del conjunto en las actuaciones de mayor importancia, tales como inauguraciones, recepción de autoridades, ceremonias cívico-militares, desfiles, retretas y otros actos públicos.

Este orfeón tendrá como centro de operaciones la ciudad de Molina, donde están dando ahora tres retretas semanales, ante una numerosa asistencia de público, ya que en esta temporada de verano toman sus vacaciones en la zona centenares de familias de distintos puntos del país.

Las retretas tienen lugar los días martes, jueves y domingos, desde las veinte horas, cuando ya ha pasado el calor, en el kiosco de la Plaza de Armas de Molina, donde se efectúa el tradicional paseo de los vecinos, especialmente de la juventud.

Dirige el conjunto César Reyes, quien presenta un programa variado, con temas tanto clásicos como populares, que son del total agrado del público.

### SUELDO Y PREVISION

Grande ha sido la satisfacción de los integrantes del grupo musical, al poder contar desde ahora con una fuente laboral estable, con sueldo y sistema de previsión, ya que fueron contratados por las diversas municipalidades de la provincia. Un solo municipio jamás podría absorber los gastos que demanda el funcionamiento de un orfeón, que ascienden a doscientos mil pesos mensuales.

Varios de sus integrantes expresaron a LA NACION: "Ahora, gracias a la feliz iniciativa, podemos contar con una seguridad social que antes no teníamos, siendo los más contentos nuestras esposas e hijos. Ellos también tendrán su previsión y podrán contar con asistencia médica y otros servicios".

## Nueva administración tiene Teatro Municipal de Calama

Terminó la concesión particular y ahora está a cargo de la Corporación de Cultura y Turismo

CALAMA. — (Enrique Rodríguez Mockridge, corresponsal). — Fue devuelta la concesión particular del Teatro Municipal al municipio de Calama, el que administrará la sala a través de la Corporación de Cultura y Turismo.

Primeramente, la Municipalidad procederá a la reparación completa de butacas, escenario, telones, cortinaje y servicios higiénicos. Asimismo, se arreglará el equipo cinematográfico.

La Municipalidad, a través de la corporación, dedicará especialmente la sala a difundir temas culturales con la trama de cintas cinematográficas educativas, conjuntos musicales y demás meritos de arte.

El actual teatro-cine municipal de Calama forma parte de un complejo cultural que, además, está constituido por el museo, sala de exposiciones, biblioteca y oficinas de la corporación.

Con fecha reciente, la Intendencia de la II Región de Antofagasta aprobó a los nuevos integrantes del Consejo Comunal de Desarrollo de Calama. El listado fue presentado por el alcalde, Luis Eduardo Pacasse Angulo, a consideración de la primera autoridad comunal, el que contó con la aprobación de ésta.

El CODECO de Calama está integrado por 12 personas, presidido por el alcalde, Luis Pacasse, y el secretario municipal y de alcaldía, quien actúa como ministro de fe.

Además, lo integra en calidad de asesora, la secretaria comunal de Planificación y Coordinación, Liliana Quintana Tagle.

## Rápido avance alcanzan obras a cargo de jefes de hogar

MOLINA. — Un rápido avance de avance en las obras que construyen las personas adscritas a los programas de jefes de hogar en la provincia de Curicó pudo comprobar el coordinador provincial para este tipo de proyectos, Patricio Parada Hernández.

El mencionado funcionario ha estado recorriendo las diversas comunas de la provincia, entrevistándose con los respectivos alcaldes y con las personas a cargo de las obras, y dialogando además con los obreros que ejecutan las faenas.

### EN MOLINA

En la ciudad de Molina junto con comprobar la eficiencia de los trabajos que se realizan se entrevistó con el alcalde Manuel Rivera Farias.

En esta comuna se ejecutan trabajos de empedrado de calle, defensas en el canal Cerrillano y construcción de un centro abierto.

### EN CURICO

En la comuna de Curicó los trabajos tienen un alto grado de avance y también se pudo comprobar la calidad de los trabajos en ejecución, destacando el empedrado de un sector de la población "Aguas Negras", defensas fluviales en Tutuquén, y colocación de soleras en población "Manuel Rodríguez".

Similares trabajos se están efectuando en el resto de las comunas.

### GOBERNADOR

El gobernador de Curicó, teniente coronel Ricardo Contreras Fuentes, ha estado preocupado de la eficiencia de estos programas llevados a cabo por jefes de hogar y para ello se ha estado imponiendo de su estado de avance.

Recientemente recibió en su despacho al coordinador provincial de proyectos y quienes le colaboran directamente, para conocer el sistema de trabajo con el cual están operando, ya que los jefes de hogar fueron contratados recientemente a través de un programa especial para profesionales.

## Se prepara la celebración de "Semana Curanilahuina"

CURANILAHUE (Manuel Plaza González, corresponsal). — Por segundo año consecutivo la Municipalidad de esta comuna se encuentra preparando la celebración de la "Semana Curanilahuina", fiestas que al igual que el año pasado atraerán no sólo la

atención de los habitantes de esta ciudad, sino también de otros puntos de la zona.

El alcalde subrogante, Jorge Rivas Arias, dio a conocer un bosquejo de las diferentes actividades que se realizarán, a contar del 28 de febrero hasta el 5 de marzo, día en que finalizará la programación oficial con un baile de gala que será amenizado por la orquesta Sonora Palacios.

Con el objeto de dar a estas fiestas un carácter popular, la primera autoridad de la comuna sostendrá reuniones con los integrantes del CODECO y la Unión Comunal, para integrar a todas las instituciones comunitarias de la ciudad.

La preparación del show se encuentra en su etapa final, y se contará con la presencia de María Inés Navillán, Magaly Acevedo, la Sonora Palacios, Sebastián, el Grupo Electrónico Savanna y el animador Ángel Fontana. Como broche de oro se gestionará la actuación especial del triunfador del XXIV Festival de la Canción de Viña del Mar, Zalo Reyes y su conjunto.

De obtener la presentación de todos estos artistas, la Semana Curanilahuina será sin lugar a dudas una de las mejores.



Jorge Rivas Arias, alcalde subrogante de Curanilahue, quien encabeza el comité que prepara la Semana Curanilahuina.

## Arrestarían a Galtieri y Anaya

□ Por su responsabilidad en la guerra por las Islas Malvinas

BUENOS AIRES, Febrero 20 (AP).— El diario "Clarín" destaca hoy que el ex Presidente y ex comandante en jefe del Ejército, teniente general Leopoldo F. Galtieri, y el ex comandante de la Armada, almirante Jorge I. Anaya, podrían ser arrestados por largo tiempo por sus responsabilidades en la guerra por las Islas Malvinas.

"El manejo militar de esa guerra ha sido peor que el que cualquiera puede imaginar", añade el comentario citando a una "empinada expresión castrense".

El informe sobre el presunto arresto de ambos ex jefes militares, se co-

noce en momentos en que otra información extraoficial dio cuenta del paso a retiro de un teniente coronel y un mayor que también habrían sido responsabilizados de la derrota que las fuerzas británicas les infligieron en la batalla de Goose Green en las Malvinas el 28 de mayo pasado con fuertes pérdidas para las fuerzas argentinas.

Ambos militares —cuyas identidades no fueron reveladas— habían cumplido previamente 90 días de arresto. Desde Londres se había informado oportunamente que en esa batalla las fuerzas argentinas tuvieron más de 200 bajas.

Las fuerzas argentinas habían "re- recuperado" las Malvinas el dos de abril

pasado y tras una guerra de 74 días, las fuerzas británicas causaron una dura derrota a los argentinos.

Galtieri, que en esos momentos tenía el doble cargo de comandante y Presidente, fue abruptamente relevado y al poco tiempo sucedió otro tanto con Anaya. Lo mismo ocurrió con el ex comandante de la Fuerza Aérea, brigadier Basilio Lami Dozo.

Entre tanto, una comisión investigadora interfuerzas ya estaría a punto de culminar sus trabajos sobre la guerra de las Malvinas, la experiencia más traumática que sufrió este país y cuyas secuelas aún están lejos de acallarse.

La Casa Blanca mantuvo siempre una actitud prudente en el asunto, sosteniendo que los "Awacs" habían sido desplazados a Egipto para las maniobras conjuntas actuales previstas desde hace tiempo.

Días pasados un alto funcionario norteamericano, no identificable, insistió en un especial "Briefing" para la prensa que el envío de los "Awacs" a Egipto formaba parte de normales maniobras, sin segundos fines, y cuyo eventual efecto de disuasión habría tenido sólo un "beneficio colateral".

No obstante según se informó ayer aquí, la Casa Blanca había efectivamente tratado el miércoles pasado de hacer aplazar por lo menos 24 horas la difusión por parte de la red de televisión americana "ABC" de la noticia de movimientos aeronavales norteamericanos en el Mediterráneo, a raíz de secretos intentos de desestabilización de Trípoli respecto al Sudán, Chad y acaso el mismo Egipto. Los dirigentes de la "ABC", según las noticias que circulaban, habían decidido igualmente transmitir la noticia el miércoles por la noche.

reuniones en la Casa Blanca, en el Departamento de Estado y en el Pentágono. Las reuniones habrían permitido establecer que la tensión en la región está disminuyendo.

Fuentes de la Casa Blanca se han negado comentar la noticia precisando que "las maniobras egipcio-norteamericanas que exigen la presencia de los "Awacs" en la zona se concluirán muy pronto, es decir en la fecha prevista cuando habían comenzado".

La orden de retorno habría sido dada por el Presidente norteamericano Ronald Reagan tras una serie de

## Ordenan regreso desde Egipto a EE.UU. de los aviones AWACS

WASHINGTON, 20 Feb. (ANSA).— Los cuatro aviones "Awacs", los gigantescos Radars Volantes desplazados a Egipto la semana pasada, retornaron a los Estados Unidos en el curso de la semana y el portaviones "Nimitz" retornará a las aguas del Líbano, según un artículo del "Washington Post" que cita funcionarios de la administración.

La orden de retorno habría sido dada por el Presidente norteamericano Ronald Reagan tras una serie de

reuniones en la Casa Blanca, en el Departamento de Estado y en el Pentágono. Las reuniones habrían permitido establecer que la tensión en la región está disminuyendo.

Fuentes de la Casa Blanca se han negado comentar la noticia precisando que "las maniobras egipcio-norteamericanas que exigen la presencia de los "Awacs" en la zona se concluirán muy pronto, es decir en la fecha prevista cuando habían comenzado".

A fines del año pasado el Ministro de Economía estimó la deuda externa en 43.000 millones de dólares y economistas privados sostuvieron que era de 45.000 millones de dólares.

Empero, desde Estados Unidos Wehbe dijo que la deuda suma 37.000 millones y que el error surgió al compararse dos veces una cuenta de seguros de cambio.

Un estudio de la Fuerza Aérea difundido a mediados de la semana pasada sostuvo que la deuda totaliza 37.800 millones de dólares, cifra con la que coincidió Julio González del Solar, presidente del Banco Central, en declaraciones formuladas en Nueva York.

González del Solar regresó ayer para rehusó decir cuánto suma la deuda, dijo desconocer en detalle la estimación de la Fuerza Aérea y que el organismo que preside es el que puede hacer estimaciones "con mayor exactitud".

Agregó que "puede ser que algún error o alguna discrepancia exista entre una cifra u otra, no son cálculos ajustadísimos. La oficina de estudios económicos del Banco Central no es un laboratorio para la preparación de específicos medicinales, donde un milímetro en un sentido o en otro puede causar problemas".

Sin embargo, el milímetro en este caso representa una diferencia de 6.000 millones de dólares.

El diario "Tiempo Argentino" dice hoy que debido a este problema y la profundización de la crisis económica en otros aspectos Wehbe sería relevado. "La versión que indica que en marzo Jorge Wehbe ya no estaría al frente de la economía parece cobrar mayor veracidad", sostiene en un análisis de la confusa situación.

## Detenidos asaltantes de buses de turismo

BUENOS AIRES, 20 (AP).— La policía desartilló una banda internacional integrada por 10 personas que se dedicaba a asaltar autobuses de turismo procedentes de Brasil, informaron hoy las autoridades.

Según un despacho de la agencia oficial, Télam, la banda asaltó 15 de estos vehículos por lo menos y despojó a sus pasajeros de todo el dinero, alhajas y ropas que llevaban. No se informó empero a cuánto ascendía el monto de los atracos.

La banda fue desmantelada tras la detención de quienes se considera su cabecilla, Juan Carlos Barragán, uruguayo, de 25 años. El producto de los robos era comercializado por Claudio Valentín Venjaroski y Héctor Rodríguez, ambos argentinos. No se proporcionó la identidad de los siete restantes miembros del grupo.



ROMA.— De izquierda a derecha aparecen Miguel Obando y Bravo, Arzobispo de Managua; Andrea Cordero Lanza de Monzalvo, Nuncio Apostólico, en Nicaragua y Julián Barni, Obispo de León, a su llegada al aeropuerto de Roma, convocados por el Papa. (Radiofoto UPI).

## Desmienten versiones sobre los obispos nicaragüenses

□ Ellos no han aconsejado al Papa que no visite el país, dice la curia arzobispal de Managua

MANAGUA, 20 (AP).— La curia Arzobispal de Managua desmintió que el Arzobispo nicaragüense Monseñor Miguel Obando y Bravo hubiese desaconsejado al Papa Juan Pablo II a viajar a Nicaragua.

"La versión de una agencia noticiosa en relación al encuentro del Papa con los obispos nicaragüenses es falsa", ya que la delegación que arribará aquí el próximo 4 de marzo llegó hoy a Roma a las 06.00 horas de la mañana (12.00 GMT), hora de Managua, dijo un comunicado emitido ayer por la curia, firmado por su vocero, padre Bismarck Carballo.

"Llama poderosamente la atención que versiones falsas y maliciosas sean recogidas por medios que siempre han proclamado las manipulaciones de las transnacionales de noticias", agregó el comunicado.

Luego expresó que "la repetición continua de estas noticias es parte de la campaña para pretender opacar la figura del episcopado nicaragüense y dividir la iglesia".

Fuentes eclesiásticas aquí dijeron que tres obispos nicaragüenses que se encuentran en el Vaticano fueron convocados por Juan Pablo II para consultas urgentes, que conducirían a la suspensión de la visita papal a Nicaragua, proyectada como parte de su gira por Centroamérica en marzo próximo.

Los tres obispos nicaragüenses almorcizaron ayer con el Papa y analizaron su gira programada, anunció el vocero del Vaticano, reverendo Romeo Panticoli, que no brindó detalles.

A su arribo al aeropuerto romano Leonardo Da Vinci el Arzobispo de Managua, Miguel Obando y Bravo, el obispo Julián Luis Barni de la Ciudad de León, y el Nuncio Papal en Nicaragua, Andrea Cordero, no efectuaron declaraciones a la prensa.

Por su parte, las fuentes dijeron que las conversaciones entre el Papa y los obispos nicaragüenses iban a concentrarse en la "confusa situación existente en Nicaragua", provocada por la "Iglesia Popular" que apoya el gobierno sandinista de izquierda, en desafío de la Iglesia Católica.

## Panamá pediría retiro de embajador norteamericano

PANAMA, Febrero 19 (AP).— El gobierno panameño advirtió hoy al Embajador de Estados Unidos Everett Ellis Briggs que solicitará su retiro del país en caso de reincidir en actuaciones que a juicio de Panamá afectan la seguridad nacional.

El comandante de la Guardia Nacional, general Rubén Darío Paredes, dio a conocer esta tarde el texto de una carta dirigida en la fecha al Embajador Briggs y un vocero de la Guardia Nacional confirmó que la carta fue entregada al embajador.

Paredes afirma en la carta que Briggs entró en contacto dos veces con comandantes militares de la Guardia Nacional el 26 de enero y el 17 de febrero "sin usar ni el conducto diplomático de la Cancillería ni el conducto regular de esta comandancia".

"Ante estas transgresiones me veo en la obligación de advertirle que ante un nuevo acto de esta naturaleza esta comandancia y su Estado Mayor solicitarán a nuestro gobierno su retiro del país", dijo Paredes en la carta.

Briggs llegó a Panamá con su embajador a fines del año pasado.



ORATORIO DE CONCEPCION, El Salvador.— Niños observan la oficina del alcalde que fue quemada por los rebeldes, en esta localidad a 25 kilómetros al noreste de San Salvador. (Radiofoto AP).

## Los insurgentes salvadoreños están dispuestos a negociar

WASHINGTON, 20 de Febrero (DPA).— Wayne Smith, ex jefe de la misión norteamericana en La Habana, dijo que los insurgentes salvadoreños están dispuestos a negociar con el gobierno, proponiendo al mismo tiempo negociaciones incluyendo a todos los países de América Central.

En un artículo publicado hoy por el "Washington Post", Smith señala que unas negociaciones que cuenten con el apoyo de Cuba tendrán muchas probabilidades de éxito. Admitió Smith que Cuba está envuelta en la situación centroamericana, pero su rol es sólo secundario y que el primer papel está a cargo de la administración norteamericana.

Wayne Smith se entrevistó recientemente con representantes de la insurgencia salvadoreña (FMLN-

FDR) señalando que las negociaciones son la única vía para llegar a una solución en El Salvador, desde que está visto que el Ejército no puede derrotar a las guerrillas. Advertió Smith que cuanto más se tarde en negociar, más radicales se volverán las posiciones.

Méjico, Venezuela, Canadá y España podrían actuar de garantes en cualquier tipo de negociaciones, señala Smith, proponiendo que las negociaciones se inicien en El Salvador y luego podrían concretarse convenciones de garantía entre Nicaragua y Costa Rica, Nicaragua y Honduras y El Salvador y finalmente entre Nicaragua y El Salvador.

Uno de los factores de mucha importancia es detener la carrera armamentista en la región, escribe Smith.

## Liberales colombianos exigen política de cambios profundos

BOGOTÁ, Febrero 20 (AP).— Dirigentes del Partido Liberal rechazaron la posibilidad de iniciar una oposición inmediata al gobierno del Presidente conservador Belisario Betancur, y afirmaron que respaldan una política de cambios profundos de la estructura del Estado.

El ex Presidente Alfonso López Michelsen invitó el jueves al Partido Liberal a iniciar a corto plazo una franca oposición a Betancur para rectificar lo que en su concepto son "errores del Gobierno".

La invitación de López Michelsen fue acogida en algunos sectores del grupo oficialista del liberalismo pero rechazada en otros matices del partido.

El senador Alberto Sarofim Botero, jefe del grupo independiente liberal, declaró ayer en Cartagena que su grupo respalda todas las medidas que

tome el Gobierno para asegurar un cambio en las estructuras sociales y económicas del país.

"Hágalo, que si se atreve nosotros lo respaldaremos", dijo Santofim Botero dirigiéndose a Betancur.

Señaló sin embargo que si el Gobierno no se queda "en el reformismo fiscal". Triste será el destino de Colombia.

El senador Luis Carlos Galán, jefe del "Nuevo Liberalismo", otro importante grupo liberal, manifestó ayer en Ibagué que la situación actual del país "es muy explosiva, muy delicada, y requiere de una gran responsabilidad de todos sus protagonistas".

Galán dijo que el Gobierno necesita adoptar un plan global para afrontar la crisis y señaló que mientras se avance en este proceso no es partidario de hacer oposición al Presidente Betancur.

El ex Presidente Carlos Lleras Restrepo, otro influyente dirigente liberal, expresó que sería "un error impenitente" que el partido se lance a la oposición del Gobierno cuando apenas ha comenzado la tarea de orden en orden al país.

Dijo que Betancur ha cumplido su promesa electoral de ejecutar un Gobierno nacional con la participación de liberales, conservadores y dirigentes de otros partidos menores.

El Partido Liberal participa en el Gobierno con carácter "técnico" y los ministros, gobernadores, alcaldes y otros altos funcionarios actúan a nivel personal sin el respaldo oficial de las directivas liberales.

Si embargo el partido se encuentra dividido en tres grupos principales y no tiene posición uniforme sobre la actitud que debe presentar frente al Gobierno.

## Informe sobre grupo paramilitar provoca gran conmoción en Bogotá

BOGOTÁ, Feb. 20 (UPI).— El informe de la procuraduría general sobre el llamado a juicio de 59 militares acusados de pertenecer al grupo Muerte a los Señores causó revuelo en círculos políticos, y completo silencio en los medios castrenses.

En el informe realizado por el máximo fiscalizador público, Carlos Jiménez Gómez, con el apoyo de seis jueces encargados de la investigación contra el grupo paramilitar MAS se involucra también a 104 civiles.

La procuraduría anunció que todos los acusados están detenidos en diferentes establecimientos carcelarios esperando el juicio de responsabilidad.

El Ministro de Defensa, general Fernando Landabárez Reyes, había rechazado con anterioridad cualquier sospecha de que las Fuerzas Armadas estuvieran involucradas en las actividades del MAS, o de que algunos de sus miembros pertenecieran a esa organización.

El comandante de las fuerzas militares, general Gustavo Matamoros D'Costa, también había rechazado las informaciones en las que se señalaban a militares acusados como integrantes del MAS.



## Rechazan acusaciones contra ex Presidente Hugo Banzer

LA PAZ, 20 de Febrero (DPA).— Acción Democrática Nacionalista (ADN), el partido que dirige el ex presidente boliviano Hugo Banzer Suárez, rechazó terminantemente la sindicación sobre la victimización en el entierro clandestino de 14 personas que reveló hace dos días la "Comisión Nacional de Investigación de Desaparecidos".

La Comisión que tiene respaldo oficial mostró a la prensa las tumbas de catorce personas cuyo destino se desconoce desde que fueron arrestadas por organismos de seguridad en el año 1972.

Afirmó la Comisión que había comprobado que estas personas habían sido enterradas ilegalmente con cambios de nombre e irregularidades en los certificados de defunción y registro.

El partido que hoy dirige el ex presidente Banzer y que fue fundado cuando éste dejó el gobierno, dijo que en 1979, cuando se le inició un juicio de responsabilidades no se hicieron presentes los familiares de las personas que "supuestamente desaparecieron entre 1971 y 1972".

EL PASO, Texas.— El doctor Vernon Scarborough, antropólogo de la Universidad de Texas en El Paso, examina un sistema de irrigación de estilo maya de dos mil años de edad. Los habitantes de la zona son descendientes de los mayas. (Radiofoto UPI).

## Juan Pablo II exhortó a celebrar Año Santo

CIUDAD DEL VATICANO, Febrero 20 (AP).— El Papa Juan Pablo II exhortó hoy a los obispos de todo el mundo unirse a él en abrir sus iglesias para celebrar el próximo Año Santo extraordinario de la Redención.

"Inauguré el Año Santo el 25 de marzo y pido a todos mis obispos hermanos a iniciar los festejos a la misma hora en sus catedrales", expresó el Pontífice a 5.000 peregrinos congregados en la Plaza de San Pedro.

Cuando anunció en noviembre pasado el Año Santo, el Papa dijo que por primera vez desde que comenzaron los festejos de ese tipo en 1300, el de 1983 sería observado simultáneamente en Roma y en todas las diócesis del mundo.

Este permitirá que los católicos puedan quedarse en sus casas y recibir los beneficios espirituales relativos al jubileo, dijo el Papa en esa ocasión. El Año Santo comienza tradicionalmen-

te cuando el Papa abre la Puerta Santa de la Basílica de San Pedro.

La bendición dominical del Pontífice se produjo al tiempo que la Bula Papal que declara el Año Santo era leída en las cuatro basílicas más importantes de Roma.

Partes de la Bula encuadrada en piel, decreto papal solemne que toma su nombre de la palabra latina sello, fueron leídas primero en San Pedro y luego en San Juan de Letrán, San Pablo fuera de las murallas y Santa María Mayor.

El Papa anunció el Año Santo Extraordinario de la redención para conmemorar el 1.950 aniversario de la crucifixión de Jesús. Los festejos comienzan el 25 de marzo y durarán hasta el 22 de abril de 1984.

Después de su bendición hoy, el Papa comenzó un "retiro espiritual" en la Santa Sede que duraría hasta el 26 de febrero, durante el cual canceló todas sus audiencias y discursos para consagrarse a orar y meditar.



JUAN PABLO II. — Llamado a celebrar el Año Santo.

## El Papa confirma su visita a Nicaragua

CIUDAD DEL VATICANO, Feb. 20 (UPI).— El Papa Juan Pablo II visitará Nicaragua en su gira de ocho naciones centroamericanas del mes próximo a pesar de sus tensiones políticas, dijeron hoy fuentes vaticanas.

Informes de que la visita papal del 4 de marzo a Nicaragua estaba en duda se publicaron en la prensa de Nicaragua el viernes.

Una fuente vaticana dijo que la gira por ocho naciones se hará sin cambios "sustanciales" a pesar de los problemas políticos que involucra.

La televisión italiana informó hoy que la visita de Juan Pablo II a El Salvador, estaba también en duda después de la negativa del gobierno de San Salvador de declarar un cese de fuego en su guerra contra las guerrillas izquierdistas.

Ayer, el Papa almorcó en privado con tres obispos para hablar de sus planes de viaje. Los tres son el Arzobispo de Managua Miguel Obando y Bravo, el Obispo Julian Barni de Managua y León y el Obispo Andrea Cordero Lanzo Di Montezemolo, el representante papal italiano ante Nicaragua.

La gira papal deberá tener lugar entre el 2 y el 9 de marzo, aunque el Vaticano debe difundir aún un itinerario oficial.

Hoy, el Papa visitó una parroquia del norte de Roma, bendijo luego a la multitud reunida en San Pedro antes de iniciar un retiro de una semana para conmemorar la Cuaresma. Durante su retiro, Juan Pablo II no ofrecerá su ronda habitual de audiencias privadas ni generales.

JANA no informó sobre la cantidad de manifestantes ni en qué ciudades ocurrieron las protestas.

## PROTESTAS

TRIPOLI, Febrero 20 (AP).— Manifestantes libios marcharon hoy por segundo día agitando pancartas con inscripciones antinorteamericanas de protesta contra las "provocaciones terroristas de Estados Unidos", informó la agencia oficial de noticias JANA.

Dijo que los manifestantes condenaron la "presencia norteamericana y sionista en Egipto y Sudán por amenazar la estabilidad y la paz de la región".

Los protestantes también pisotearon estífiges de los presidentes Ronald Reagan de Estados Unidos, Hosni Mubarak de Egipto y Gaafar Nimeiri de Sudán, agregó la agencia.

JANA no informó sobre la cantidad de manifestantes ni en qué ciudades ocurrieron las protestas.

## En visita a California

### Reina de Inglaterra hará ficticio viaje espacial

LOS ANGELES, febrero 20 (UPI).— La reina Isabel II de Gran Bretaña aprovechará totalmente la diversidad de este estado en su histórica visita a California de esta semana: se codeará con estrellas del cine, visitará Yosemite y hará un ficticio viaje espacial.

La reina, en su primera visita a la costa oeste de este país, y el príncipe Felipe ayudarán también al Presidente y la señora de Reagan a celebrar su 31º aniversario matrimonial a bordo del yate real Britannia.

Aunque Disneylandia no está en el programa real, la reina volará en un trasbordador espacial del multimillonario simulador de Rockwell International.

Los californianos están acostumbrados a tener presidentes y estrellas del cine como vecinos, pero la visita de la reina es algo especial.

"Los preparativos son enormes", dijo el reverendo James Carroll, pastor de la iglesia de San Pablo en San Diego, donde la reina asistirá a los servicios religiosos.

"Hemos arrancado muchas plantas y estamos colocando plantas nuevas. Estamos haciendo maravillas con los pisos, limpiándolos, encerándolos y lavando las alfombras".

Durante su estadía en San Diego, Los Angeles, Santa Barbara, San Francisco y Sacramento, la pareja real será agasajada por personalidades del Gobierno, la Academia y la Medincina.

"La idea principal es mostrarle la diversidad de California", dijo el consejero británico Angus MacKay.

La reina y el Duque de Edimburgo, que visitaron ya la costa este del país y Hawái, llegarán a California invitados por los esposos Reagan, cuando ambos visitaron Londres el año pasado.

Los Reagen ofrecerán una parrilla a la pareja real el primero de marzo en su rancho cerca de Santa Bárbara y pasará el aniversario matrimonial el 4 de marzo a bordo del yate real anclado en San Francisco.

La vista real a California es parte de un crucero de un mes iniciado el 13 de febrero en el Caribe que concluye el 11 de marzo en la Columbia británica.

La reina y el duque llegarán el sábado a San Diego, donde pasarán dos días visitando el buque USS Ranger, la institución Scripps de oceanografía, el teatro Old Globe y los servicios religiosos en San Pablo.

Andrés asistió anoche a un cóctel-recepción y a un baile disco ofrecido por los oficiales del portaviones. Fue visto bailando con Donna, describió por un funcionario consular británico como "magnífica".

Se rumoreó que el príncipe, conocido por la prensa británica como "Randy Andy" por su debilidad por las mujeres bonitas, se citó en el norte de Florida con la Stark.



JUAN PABLO II. — Llamado a celebrar el Año Santo.

## Disminuye la tensión entre Sudán y Libia

EL CAIRO, Febrero 20 (UPI).— Como indicación de que está disminuyendo la tensión en la frontera entre Sudán y Libia, el Ministro de Defensa de Egipto, mariscal del campo Abd-el-Halim Abu-Ghazala, comentó hoy que no hay señales de una inminente agresión a Sudán por parte de Libia.

Pero al mismo tiempo Abu-Ghazala reafirmó el compromiso de Egipto de proteger a Sudán contra amenazas del exterior.

Egipto y Sudán firmaron en 1976 un tratado de ayuda mutua y defensa, que obliga a un país a recibir ayuda del otro, si es víctima de una agresión.

Abu-Ghazala hizo sus declaraciones a la prensa después de terminar la reunión con la comisión egipcio-estadounidense de armamentos.

Los norteamericanos estaban representados por Francis West, Secretario de Defensa Alterno para Asuntos de Seguridad Internacional.

"Apoyaremos a Sudán contra cualquier agresión, de acuerdo con el Tratado de Defensa", dijo Abu-Ghazala.

"Pero no veo signos de semejante agresión en estos momentos", agregó.

Un comunicado oficial de Sudán publicado el viernes dijo que Libia estaba concentrando fuerzas y aviones en la frontera común, y anunció también que una conspiración contra el Gobierno, apoyada por Libia, había sido aplastada.

El diario Al Akbar, de El Cairo, publicó que un funcionario sudanés dijo que la conspiración era una repre-

tación de la de 1976, cuando insurgentes, también con el respaldo de Libia, invadieron a Sudán para tratar de derrocar a Nimeiri.

Abu-Ghazala dijo que la presencia en El Cairo de West y el teniente general Roberto Kingston, comandante de la Fuerza de Desplazamiento Rápido, no tiene nada que ver con los rumores de la concentración de tropas de Libia en la frontera de Sudán.

Dijo que lo que discutieron fue el programa de armas para Egipto y las relaciones entre sus dos países y ningún otro asunto.

## PROTESTAS

TRIPOLI, Febrero 20 (AP).— Manifestantes libios marcharon hoy por segundo día agitando pancartas con inscripciones antinorteamericanas de protesta contra las "provocaciones terroristas de Estados Unidos", informó la agencia oficial de noticias JANA.

Dijo que los manifestantes condenaron la "presencia norteamericana y sionista en Egipto y Sudán por amenazar la estabilidad y la paz de la región".

Los protestantes también pisotearon estífiges de los presidentes Ronald Reagan de Estados Unidos, Hosni Mubarak de Egipto y Gaafar Nimeiri de Sudán, agregó la agencia.

JANA no informó sobre la cantidad de manifestantes ni en qué ciudades ocurrieron las protestas.



JUAN PABLO II. — Llamado a celebrar el Año Santo.

## El Papa confirma su visita a Nicaragua

CIUDAD DEL VATICANO, Feb. 20 (UPI).— El Papa Juan Pablo II visitará Nicaragua en su gira de ocho naciones centroamericanas del mes próximo a pesar de sus tensiones políticas, dijeron hoy fuentes vaticanas.

Informes de que la visita papal del 4 de marzo a Nicaragua estaba en duda se publicaron en la prensa de Nicaragua el viernes.

Una fuente vaticana dijo que la gira por ocho naciones se hará sin cambios "sustanciales" a pesar de los problemas políticos que involucra.

La televisión italiana informó hoy que la visita de Juan Pablo II a El Salvador, estaba también en duda después de la negativa del gobierno de San Salvador de declarar un cese de fuego en su guerra contra las guerrillas izquierdistas.

Ayer, el Papa almorcó en privado con tres obispos para hablar de sus planes de viaje. Los tres son el Arzobispo de Managua Miguel Obando y Bravo, el Obispo Julian Barni de Managua y León y el Obispo Andrea Cordero Lanzo Di Montezemolo, el representante papal italiano ante Nicaragua.

La gira papal deberá tener lugar entre el 2 y el 9 de marzo, aunque el Vaticano debe difundir aún un itinerario oficial.

Hoy, el Papa visitó una parroquia del norte de Roma, bendijo luego a la multitud reunida en San Pedro antes de iniciar un retiro de una semana para conmemorar la Cuaresma. Durante su retiro, Juan Pablo II no ofrecerá su ronda habitual de audiencias privadas ni generales.

JANA no informó sobre la cantidad de manifestantes ni en qué ciudades ocurrieron las protestas.



JUAN PABLO II. — Llamado a celebrar el Año Santo.

## El Papa confirma su visita a Nicaragua

CIUDAD DEL VATICANO, Feb. 20 (UPI).— El Papa Juan Pablo II visitará Nicaragua en su gira de ocho naciones centroamericanas del mes próximo a pesar de sus tensiones políticas, dijeron hoy fuentes vaticanas.

Informes de que la visita papal del 4 de marzo a Nicaragua estaba en duda se publicaron en la prensa de Nicaragua el viernes.

Una fuente vaticana dijo que la gira por ocho naciones se hará sin cambios "sustanciales" a pesar de los problemas políticos que involucra.

La televisión italiana informó hoy que la visita de Juan Pablo II a El Salvador, estaba también en duda después de la negativa del gobierno de San Salvador de declarar un cese de fuego en su guerra contra las guerrillas izquierdistas.

Ayer, el Papa almorcó en privado con tres obispos para hablar de sus planes de viaje. Los tres son el Arzobispo de Managua Miguel Obando y Bravo, el Obispo Julian Barni de Managua y León y el Obispo Andrea Cordero Lanzo Di Montezemolo, el representante papal italiano ante Nicaragua.

La gira papal deberá tener lugar entre el 2 y el 9 de marzo, aunque el Vaticano debe difundir aún un itinerario oficial.

Hoy, el Papa visitó una parroquia del norte de Roma, bendijo luego a la multitud reunida en San Pedro antes de iniciar un retiro de una semana para conmemorar la Cuaresma. Durante su retiro, Juan Pablo II no ofrecerá su ronda habitual de audiencias privadas ni generales.

JANA no informó sobre la cantidad de manifestantes ni en qué ciudades ocurrieron las protestas.



JUAN PABLO II. — Llamado a celebrar el Año Santo.

## El Papa confirma su visita a Nicaragua

CIUDAD DEL VATICANO, Feb. 20 (UPI).— El Papa Juan Pablo II visitará Nicaragua en su gira de ocho naciones centroamericanas del mes próximo a pesar de sus tensiones políticas, dijeron hoy fuentes vaticanas.

Informes de que la visita papal del 4 de marzo a Nicaragua estaba en duda se publicaron en la prensa de Nicaragua el viernes.

Una fuente vaticana dijo que la gira por ocho naciones se hará sin cambios "sustanciales" a pesar de los problemas políticos que involucra.

La televisión italiana informó hoy que la visita de Juan Pablo II a El Salvador, estaba también en duda después de la negativa del gobierno de San Salvador de declarar un cese de fuego en su guerra contra las guerrillas izquierdistas.

Ayer, el Papa almorcó en privado con tres obispos para hablar de sus planes de viaje. Los tres son el Arzobispo de Managua Miguel Obando y Bravo, el Obispo Julian Barni de Managua y León y el Obispo Andrea Cordero Lanzo Di Montezemolo, el representante papal italiano ante Nicaragua.

La gira papal deberá tener lugar entre el 2 y el 9 de marzo, aunque el Vaticano debe difundir aún un itinerario oficial.

Hoy, el Papa visitó una parroquia del norte de Roma, bendijo luego a la multitud reunida en San Pedro antes de iniciar un retiro de una semana para conmemorar la Cuaresma. Durante su retiro, Juan Pablo II no ofrecerá su ronda habitual de audiencias privadas ni generales.

JANA no informó sobre la cantidad de manifestantes ni en qué ciudades ocurrieron las protestas.



JUAN PABLO II. — Llamado a celebrar el Año Santo.

## El Papa confirma su visita a Nicaragua

CIUDAD DEL VATICANO, Feb. 20 (UPI).— El Papa Juan Pablo II visitará Nicaragua en su gira de ocho naciones centroamericanas del mes próximo a pesar de sus tensiones políticas, dijeron hoy fuentes vaticanas.

Informes de que la visita papal del 4 de marzo a Nicaragua estaba en duda se publicaron en la prensa de Nicaragua el viernes.

Una fuente vaticana dijo que la gira por ocho naciones se hará sin cambios "sustanciales" a pesar de los problemas políticos que involucra.

La televisión italiana informó hoy que la visita de Juan Pablo II a El Salvador, estaba también en duda después de la negativa del gobierno de San Salvador de declarar un cese de fuego en su guerra contra las guerrillas izquierdistas.

Ayer, el Papa almorcó en privado con tres obispos para hablar de sus planes de viaje. Los tres son el Arzobispo de Managua Miguel Obando y Bravo, el Obispo Julian Barni de Managua y León y el Obispo Andrea Cordero Lanzo Di Montezemolo, el representante papal italiano ante Nicaragua.

La gira papal deberá tener lugar entre el 2 y el 9 de marzo, aunque el Vaticano debe difundir aún un itinerario oficial.

Hoy, el Papa visitó una parroquia del norte de Roma, bendijo luego

## El drama...

(Viene de la Pág. 1-A)

mingo, pero éste también puede ser declarado laborable por las autoridades.

Si un detenido sufre un accidente que lo deja inválido durante su condena, no tiene derecho a recibir pensión por invalidez al salir del campo de concentración.

Los presos no pueden alegar inhabilitación física o psíquica para no concurrir a su labor. La legislación establece que el trabajo "es obligatorio para todos los presos". Las normas señalan, también, que los condenados a régimen estricto (hombres o mujeres que hayan cometido delitos políticos considerados "especialmente peligrosos" para el Estado soviético) deben cumplir tareas pesadas.

La mantención de esta "mano de obra" cuesta muy poco al Estado. Los datos señalan que los trabajadores forzados son despojados de la mayor parte de un ínfimo "salarío" al que se suponen tendrían derecho, dinero que se destina a "cubrir los gastos de mantención de la administración del campo", esto es el costo de los guardias y supervisores, y a "cubrir los gastos de alimentación y vestuario de los presos". Y como el Estado no tiene otros gastos viene a resultar que son los propios trabajadores forzados los que financian su esclavitud. Tras sufrir todas las deducciones, los detenidos se quedan con el 10 por ciento de sus salarios (25 por ciento en el caso de los inválidos). Sin embargo, aún esta cantidad irrisoria sólo se paga si el condenado no ha trasgredido el régimen del campo de concentración y ha cumplido las normas del trabajo forzado. En caso de que no se haya atendido a estas condiciones (de lo que resulta acusado muy frecuentemente), no recibe pago alguna. Además, la administración está facultada para asignar al preso a trabajos de remuneración inferior a la regular.

### TESTIMONIOS

Peter Bergman, 62, técnico zoólogo, fue sentenciado a tres años (1974-77) de confinamiento en un campo de concentración debido a sus tentativas de inmigrar. Se halla en la República Federal de Alemania desde el 7 de julio de 1980. Su testimonio, recogido por la Sociedad Internacional de Derechos Humanos, de Frankfurt, señala en parte: "Fui destinado al campo JAZ 34/2,

en Tyumen. Compañeros de reclusión me dijeron que habían muchos más a lo largo de la ruta del gasoducto. Los presos eran traidos esposados, en helicópteros y aviones. Muchos trabajan en la construcción del ferrocarril desde Surgut hacia el norte, y otros tantos en las obras del gasoducto.

"Los presos hacen el trabajo más peligroso y más difícil en este gasoducto... En las zonas donde se admite a expertos extranjeros no hay ninguno de los condenados regulares. Sólo se observa a brigadas de voluntarios del Komsomol (juventudes comunistas) y los presos que se hallan bajo supervisión limitada. Estos son, en verdad, trabajadores estacionales y el tiempo que permanecen en la zona no se cuenta como parte de la sentencia. En el otoño son llevados de regreso a sus campos normales.

"Los presos bajo supervisión limitada son alojados en "barracones" de dos o más cúbicos. Se les da ropa de cama sólo si están directamente en una localidad urbana. A veces, reciben ropa de trabajo... El toque de queda es a las 22.30 horas..."

"Vastísimos proyectos, como las obras hidroeléctricas del Dniéper, el canal entre el Volga y el Don, el ferrocarril Tasschet-Abakán, etcétera, se realizaron recurriendo a los trabajos forzados..."

"El trabajo excesivo y la dieta inadecuada conducen al agotamiento y a las enfermedades. Pero sólo puede irse al médico con permiso del supervisor..."

"Los que no cumplen las metas de producción son puestos en celdas especiales (aisladas)".

El testimonio de Machmet Kulmagambetov, 52, ex profesor de marxismo-leninismo, sentenciado a trabajos forzados por participar en movimientos de defensa de los derechos civiles, se refiere a las mismas condiciones denunciadas por Bergman. Señala Kulmagambetov: "En el campamento de Komi ASSR, estación constructora de compresores para el gasoducto, en Mikun, los detenidos viven en vagones de ferrocarril..."

"En la construcción del gasoducto también se emplea a trabajadores forzados, desde Siberia hasta Europa. Por eso es que considero que el uso de gas natural soviético es inmoral..."

Los testimonios son incontables y fueron recogidos directamente por los investigadores de la Sociedad Internacional de Derechos Humanos en la

República Federal de Alemania, Suecia, Dinamarca e Israel, países a los cuales viajaron ex presos para lograrse su liberación.

### EXPLOTACION Y EXTERMINIO

Lo anterior es apenas una visión fragmentaria del horror que viven diariamente millones de personas cuyo delito fue trasgredir las normas de un sistema creado para encadenar espiritual y físicamente a quienes se han sometido.

Que ello es así lo ratifican datos históricos sobre el empleo de trabajos forzados en la Unión Soviética. El primer campo de este tipo se estableció en 1919 en las islas de Solovetskiy, sobre el Mar Blanco y, en época de Stalin, el sistema creció hasta alcanzar capacidad para 15 millones de personas (en 1947), la mayoría de las cuales sufrieron el castigo por razones políticas o religiosas.

En la actualidad, según los datos del Departamento de Estado norteamericano, nueve de cada diez soviéticos condenados por delitos considerados "graves" reciben sentencias que incluyen trabajos forzados.

No podría ser de otra manera, ya que en la Unión Soviética el primer principio que rige la ejecución de una sentencia es la explotación, hasta donde sea posible, del condenado. Bajo el influjo de Stalin (1939) se estableció como objetivo la explotación y el exterminio de los condenados. Como dice el Manual de la Universidad Lomonosov, de Moscú, en los capítulos relativos a la Legislación sobre Trabajo Correccional, "el castigo es inconcebible sin explotación, y consecuentemente, inconcebible sin sufrimiento y privaciones". Actualmente, la ley soviética no recomienda infligir "sufrimiento inútil, ya que éste no es indispensable para lograr el castigo". La noción, por supuesto, es de interpretación amplia y la actual situación así lo prueba.

En resumen, si los de Stalin eran campos de exterminio, los actuales son centros de tortura, donde el método principal es la explotación intensificada de los prisioneros.

Esta realidad profunda, increíble pero cotidiana, de la esclavitud de millones de personas indefensas, es la que pretenden hacer presente los documentos recién publicados ante la opinión pública mundial.

Durante el presente año

## Invertirán 14,5 millones de dólares en Carretera Austral

- Con esta cifra se levantarán 23 nuevas obras y se entregarán otros 83,6 kilómetros de caminos
- S.E. aprobó realización de estudios para continuar por tierra el camino desde Chaitén hacia el norte

Una inversión similar a la del año pasado, es decir, 14 millones y medio de dólares, requerirá durante 1983 la Carretera Longitudinal Austral. La cifra se traducirá en la ejecución de 23 nuevas obras y la entrega de otros 83,6 kilómetros de caminos, de los cuales 51 corresponden a la carretera misma, y 32,6 a caminos transversales que desembocan en ella.

La información la proporcionó ayer el Ministro de Obras Públicas, brigadier general Bruno Siebert, al término del recorrido efectuado por el Primer Mandatario en el tramo Chaitén-Puerto Cisnes.

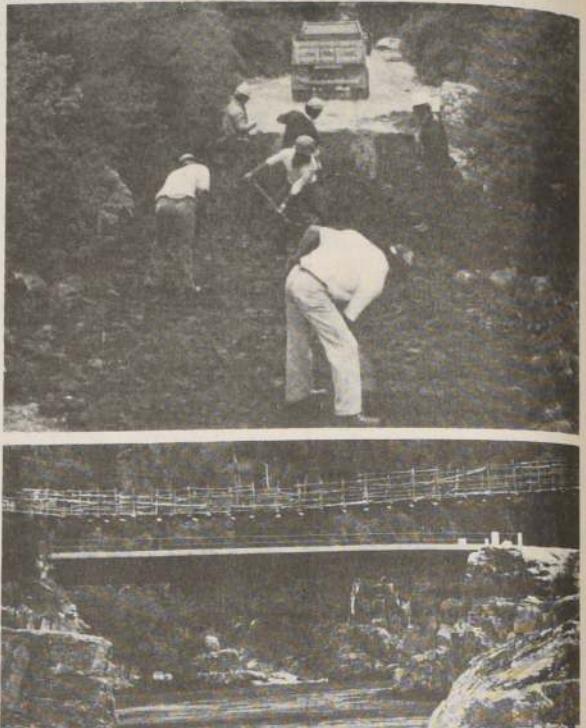
El Secretario de Estado anunció, asimismo, que el Presidente de la República aprobó la realización de los estudios para continuar por tierra el camino desde Chaitén hacia el norte. Esta que permitiría una mayor continuidad y eliminaría la necesaria utilización de los transbordadores, significaría una inversión de 69 millones de pesos. Los estudios y reconocimientos ya están hechos, señalándose que el trayecto por tierra se realizará desde Caleta Gonzalo, al sur del Fiordo Reñihue, pasando por Caleta Porcelana por el río Negro, para salir a Puerto Cochamó y Ralún.

El Camino Longitudinal Austral, cuyo objetivo fundamental es el de la integración, constituye una de las obras de vitalidad de mayor trascendencia para nuestro país. Su extensión total —concebida desde Puerto Montt a Puerto Yungay— es de 1.145 kilómetros.

### CONSOLIDACION

Señaló el Ministro Siebert que durante el año pasado se continuaron los trabajos, especialmente en la consolidación de caminos (la ruta recorrida está en perfectas condiciones). Asimismo, se construyeron 10 puentes definitivos en el balseo sobre el río Yelcho y la desembocadura del río del mismo nombre, y caminos transversales que llegan al "gran colector" que es la Carretera Austral.

"Dentro de las obras más importantes que podemos destacar en este pro-



Trabajadores de la Dirección de Vialidad y soldados y conscriptos del Comando de Ingenieros Militares realizan labores de ripiadiura de la carretera Longitudinal Austral en el sector de Puyuhuapi—Lago Risopatrón. En la fotografía inferior, un moderno puente permite la continuación de la carretera por encima de uno de los tantos ríos de la región.

yecto —continuó el Secretario de Estado— figura fundamentalmente el camino desde la Villa Santa Lucía (inaugurada por S.E. el año pasado), a Puerto Ramírez. Esto significa, que el camino —que se terminará en 1984— permitirá la integración de toda la zona, pues se logrará que los pobladores de Futaleufú y Palena lleguen por tierra hasta Chaitén".

Otro camino que se terminará en 1984 es el transversal que, partiendo desde Cisne Medio (Villa que inaugura hoy), conduce a La Tapera y a Paso Cisnes. Esta zona, rica en ganadería, tiene actualmente acceso sólo por Argentina.

También están los caminos de Palena y otro que se integra desde Las Juntas, bordea el lago Rosselot, conduce al lago Verde y desde ahí a Argentina.

Su construcción, es soberanía pura.

### 68 MILLONES DE DÓLARES

Señaló el Ministro Bruno Siebert que para dar cumplimiento a la totalidad del programa —hasta 1988— fecha en que debería quedar terminado el camino, se ha proyectado una inversión de 68 millones de dólares.

"La cifra aparece como sumamente grande —dijo el Ministro—, pero no es así ya que, en realidad es, más o menos, la mitad del presupuesto anual de Obras Públicas. O sea, punitualizó, todo lo que nosotros gastamos en preservación y construcción de caminos en el resto de Chile. La mitad de esto es lo que se pretende invertir —en cinco años— para dar término a la Carretera Austral".

### LA RUTA

La construcción de la carretera Longitudinal Austral fue concebida en dos grandes etapas. La primera, de "penetración", se proyectó para abrir la ruta. La segunda, corresponde a una labor de "consolidación", reforzando lo construido en la primera etapa y conformando el perfil definitivo de ello.

Con trabajos programados que se iniciaron en 1976 y con una planificación que consulta un período de construcción que culmina en 1988, en febrero del año pasado se inauguró oficialmente el tramo que une Chaitén con Coyhaique, con una longitud de 420 kilómetros.

Quienes deseen recorrer el camino tienen varias posibilidades: saliendo desde Puerto Montt, y utilizando diferentes puntos los transbordadores. Según se señaló en el Ministerio de Obras Públicas, "para determinar viaje e itinerario es indispensable consultar a transbordadores 'Transmarchilay', la empresa que efectúa el servicio en los diferentes tramos".

Para casos de urgencia, además de los teléfonos que existen en las localidades y ciudades mencionadas (agredándose a ellas Puerto Chacabuco), el Ministerio de Obras Públicas ha dispuesto la habilitación al público del uso de su servicio de radiocomunicación en las localidades de Chaitén, Las Juntas, Puerto Puyuhuapi, Puerto Cisnes y Cisnes Medio.

También en ellas —además de otras— se cuenta con postas y servicios mecánicos de vehículos.

## De Chaitén a Puerto Cisnes viajó S.E.

- Estado de la Carretera Austral es positivo y se revelan ya sus innegables beneficios
- El Presidente hizo la travesía del Lago Yelcho

PUERTO CISNES.— Un recorrido por las diversas obras que se ejecutan en el tramo Chaitén-Puerto Cisnes realizó ayer el Presidente Augusto Pinochet Ugarte.

Acompañado de algunos ministros de Estado, el Primer Mandatario inspeccionó los trabajos en un viaje que inició en Chaitén, en cuyo trayecto se detuvo en varias oportunidades para dialogar con los trabajadores y conversar con los pobladores y colonos.

En el trayecto el Jefe del Estado realizó también la travesía del lago Yelcho, para finalmente arribar a la villa "Santa Lucía". En este lugar, que ya tiene la conformación de un pueblo en medio de una agreste naturaleza, Pinochet asistió a una ceremonia de entrega de títulos de dominio, y donde el discurso central estuvo a cargo del Ministro de Bienes Nacionales, general inspector de Carabineros René Peri.

El gobernante fue entusiastamente aplaudido por la población al efectuar la entrega de diez títulos de dominio, al tiempo que felicitó efusivamente a los beneficiados con esta medida gubernativa.

Por otra parte, el Mandatario entregó títulos de vivienda y la sede de CEMA-Chile. Asimismo, inauguró la escuela hogar y el local de la Empresa de Comercio Agrícola, desde donde se abastecerá con víveres, medicamentos y combustibles a los lugareños y residentes en la villa.

El acto siguió con una alocución del alcalde, bendición y el tradicional corte de la cinta tricolor, concluyendo con un asado ofrecido por la comunidad en honor del Presidente Pinochet y comitiva en la unidad de Caballero.

### 19 Puentes

El gobernante presidió posteriormente, en el río Frio, una ceremonia de inauguración de un total de 19 puentes que se han construido en la zona por las obras de la Carretera Longitudinal Austral. Luego del izamiento del pabellón nacional, pronunció un discurso el Ministro de Obras Públicas, brigadier general Bruno Siebert, seguido de la bendición, el corte de cinta y un recorrido por el puente sobre el río Frio.

De allí el Presidente Pinochet prosiguió su gira por la nueva ruta, ya en territorio de la Undécima Región, efectuando un recorrido hacia la balsa de la localidad de Palena.

## Peligra supervivencia de OPEP

ARGEL, 20 (AP).— Una guerra de precios entre los miembros de la Organización de Paises Exportadores de Petróleo podría amenazar la supervivencia de la OPEP, dijeron hoy la agencia de noticias de Argelia.

En un comentario previo a la difusión de la decisión nigeriana de rebajar el precio de su crudo, pero reproducido en todos los periódicos de hoy, la agencia dijo que la continuación de la presión sobre los miembros débiles de la OPEP podría provocar una reacción en cadena de consecuencias impredecibles.

"Los miembros de la OPEP deben adoptar medidas urgentes para prevenir acciones de los países que resuelven ajustes unilaterales de precios en respuesta a los acontecimientos del mercado", dijo la agencia.

En una referencia indirecta a Arabia Saudita y Kuwait, dijo que "aquellos que han permanecido insensibles a los países cuyos ingresos de divisas fuertes han alcanzado un nivel bajo intolerable deberán cargar solos con la responsabilidad histórica de haber creado las condiciones para una neutralización a largo plazo de la OPEP, una organización a la que Argelia permanece firmemente unida y por cuya unidad está preparada a dedicar cada esfuerzo".

"Los días futuros serán decisivos para determinar si la colaboración entre todos los miembros de la OPEP prevalecerá o no sobre los acuerdos regionales", agregó.

### NIGERIA

LONDRES, 20 (AP).— Nigeria anuncia hoy una rebaja de 5,50 dólares en el precio de su petróleo, que con vigencia retroactiva al 1 de este mes cuesta 30 dólares el barril, dijo la radio estatal en Lao.

La transmisión captada aquí provocó nuevos temores de una guerra de precios, siguiendo decisiones similares de parte de Gran Bretaña y Noruega, y de malestar

dentro de la Organización de Paises Exportadores de Petróleo (OPEP).

La rebaja fue anunciada en una declaración de Alhaji Yahaya Dikko, asesor especial del Presidente nigeriano Shehu Shagari sobre petróleo y energía.

La declaración, transmitida por radio Lagos, dijo que Nigeria igualará cualquier futura reducción de precios del crudo del Mar del Norte que establezca un nivel por debajo del suyo.

Gran Bretaña y Noruega rebajaron el viernes los precios del crudo del Mar del Norte entre 3 y 3,50 dólares, haciendo que Argelia, uno de los 13 miembros de la OPEP, los acusara de iniciar una guerra mundial de precios del petróleo.

"Nos gustaría reiterar que la restauración de la estabilidad y defensa del mercado de petróleo crudo es responsabilidad tanto de la OPEP como de los exportadores no integrantes de la organización", dijo la declaración nigeriana.

Señaló que una serie de hechos ocurridos en los últimos días replantean la necesidad de reanudar el diálogo en la OPEP e iniciar negociaciones con los exportadores no integrantes de la organización para establecer una política de precios de largo plazo.

Nigeria permanece comprometida con la OPEP y continuará creyendo que la organización representa potencialmente la fuerza más efectiva para la estabilidad del mercado petrolero, agregó.

Según informó el Sunday Times, los ministros de la OPEP realizarán consultas este fin de semana para decidir una repuesta conjunta a la rebaja de precios anunciamada por Gran Bretaña y Noruega.

El diario dijo que en el mejor de los casos los productores confiaban en una reducción conjunta de 4 dólares por barril, pero también podrían desembocar en acciones individuales desordenadas que enviarían los precios en una espiral descendente.

El diario dijo que en el peor de los casos los productores confiaban en una reducción conjunta de 4 dólares por barril, pero también podrían desembocar en acciones individuales desordenadas que enviarían los precios en una espiral descendente.

El diario dijo que en el mejor de los casos los productores confiaban en una reducción conjunta de 4 dólares por barril, pero también podrían desembocar en acciones individuales desordenadas que enviarían los precios en una espiral descendente.

Finalizó el Grand Prix en Viña del Mar

# Pecci, el campeón; Jaime Fillol, el gran ejemplo

El paraguayo por segunda vez se alza con el título de vencedor inobjetable de este ya tradicional certamen.

El chileno mostró su vigencia pese a los años. 2-6, 7-5 y 6-4, la cuenta final.

VIÑA DEL MAR. (Por Benito Ruiz, correspondiente deportivo) — El calificado tenista paraguayo Víctor Pecci fue el vencedor del torneo "Grand Prix Vice-roy", al vencer en el último match al chileno Jaime Fillol por la cuenta de 2/6, 7/5 y 6/4. La actuación del veterano jugador nacional fue calificada como excepcional, si se toma en cuenta su edad —37 años— y su prolongada y exitosa trayectoria en este deporte en el cual contribuyó a dar grandes triunfos a nuestro país.

Jaime Fillol, aunque no ganó en todo momento, fue sin duda el primer actor de la contienda, puesto que a ratos jugó en forma brillante, sin fallas, aportando todo el esfuerzo, ofreciendo un trabajo macizo y demostrando absoluta concentración. Sin duda que en el primer set hubo mucho de este trabajo que comentamos, cuando ganó en forma inapelable, por 6 a 2, pero también en el tercer set, cuando llegó a estar perdiendo 0-3, levantó su juego, pasó a llevarse por delante la contundencia del accionar de su linajudo rival y llegó a igualar a 3.

Víctor Pecci, vencedor de este mismo torneo en 1981, cuando no apareció ningún chileno en las semifinales, demostró que no en vano en los últimos años ha estado calificado entre los mejores del mundo. Levantó su juego, básicamente al aprovechar exitosamente las fallas de Jaime Fillol, que pareció descontrolarse luego de tener en sus manos el segundo set y el match, para perder el punto decisivo que a la postre le significaría perder el partido. El paraguayo fue sacando ventajas de los errores y, con la excepción de un momento en que hizo un breve escándalo por un problema de una pelota que según él estaba rota, porque deseaba cambiar puesto que él sacaba a continuación —en el resto del encuentro mostró un juego macizo, contundente, en que su físico fue fundamental para alzarse con este segundo título de Grans Prix en Chile.

¡ESE SEGUNDO SET...

Luego de 44 minutos de sobreseñante juego, Jaime Fillol había logrado imponerse en forma inapelable por 6/2 al paraguayo Víctor Pecci. Venía, por lo tanto un set que podía ser decisivo para que el chileno consiguiera el título de campeón, mayormente si el paraguayo parecía descontrolado y a ratos sin control, a lo que había contribuido Fillol con buenos cambios de juego, que habían sido importantes.

Vino el segundo set y Pecci empezó ganando su servicio y ganando el punto decisivo.

Lamentablemente estando Fillol al servicio y en ventajas de 5-4, cuando apareció Pecci luego de estar en desventajas de 30-0, para igualar 30-30 y después a 40, para quebrar el servicio del chileno que tuvo la gran falla del encuentro, que, como hemos dicho, fue la decisiva, porque quedaron igualados 5-5 y seguidamente Pecci se avizoró con todo su potencial tenístico —como "resucitado"— y ganó a su vez para imponerse 7-5. Esa recu-

peración estaba indicando que al chileno se le complicaría mucho la situación futura, porque el paraguayo había renacido en el momento en que igualó a 5.

## PECCI, CONTUNDENTE

La confirmación de que Pecci estaba ahora "empezando a jugar", con todas sus energías y su poderío, se tuvo en el momento mismo en que empezo el tercero y decisivo set. Su primer punto lo ganó sin fallas prácticamente, ya que venció 15-0, 15-15, 30-15, 40-15, quedando 1-0. A continuación estaba Fillol con el saque, cuando nuevamente afioró el paraguayo para quedar en ventajas de 2-0.

Pecci había levantado su juego, sacando buen partido de las fallas de Jaime quien, al parecer, después de tener el partido en sus manos se lo había escapado. Pecci llegó a estar en ventaja en dos ocasiones Fillol, para igualar nuevamente hasta esa pelota que discutió Pecci, porque a su juicio estaba rotá. Quedaron 2-2.

Superado el incidente, Pecci pareció descontrolado y Fillol aprovechó que su rival incluso cometió la primera doble falta del partido, perdiendo luego el saque y permitiendo que el chileno pasara adelante en la cuenta 3-2. Seguidamente sacó Fillol y el público pudo apreciar el juego más pobre del paraguayo, quien cometió errores sucesivos, especialmente porque Fillol hábilmente le sacaba hacia la derecha. Pecci pareció "irse" del partido y Fillol sin fallas, para quedar con el chileno 4-2.

En el juego siguiente Pecci se recuperó y ganó con su saque para quedar 3-4, pero seguidamente Fillol nuevamente ganó su servicio y elevó las cifras a 5-3, para que a continuación el paraguayo ganara a su vez y dejar las cifras en 5-4.

En el momento para que Fillol consiguiera la victoria. Estaba jugando mejor, tranquilo, con seguridad, más contundente que su adversario. Había hecho buenas voleas y respondido bien el servicio de su rival paraguayo. Todo hacía suponer que al jugarse el punto decisivo Fillol logaría lo que todos los chilenos estaban esperando.

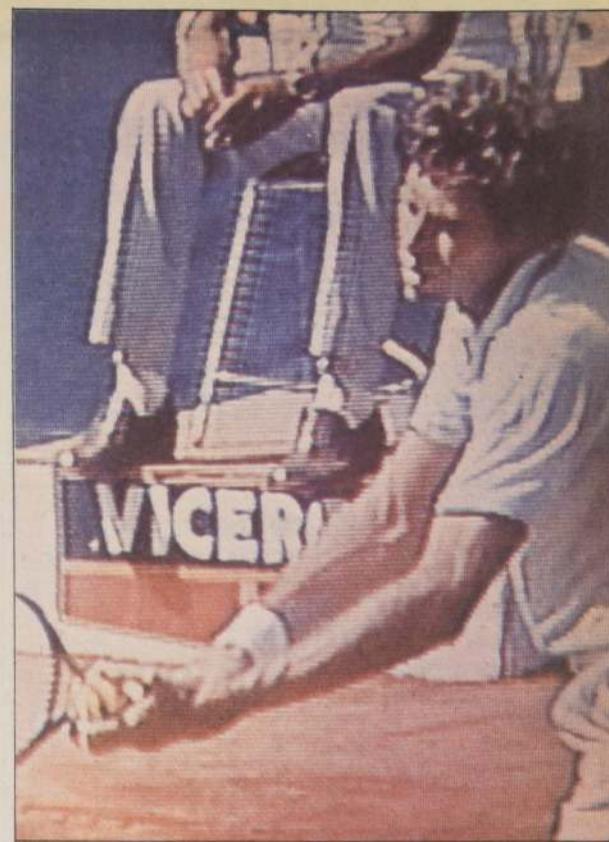
Lamentablemente estando Fillol al servicio y en ventajas de 5-4, cuando apareció Pecci luego de estar en desventajas de 30-0, para igualar 30-30 y después a 40, para quebrar el servicio del chileno que tuvo la gran falla del encuentro, que, como hemos dicho, fue la decisiva, porque quedaron igualados 5-5 y seguidamente Pecci se avizoró con todo su potencial tenístico —como "resucitado"— y ganó a su vez para imponerse 7-5. Esa recu-

peración estaba indicando que al chileno se le complicaría mucho la situación futura, porque el paraguayo había renacido en el momento en que igualó a 5.

Seguidamente le quebró el servicio al paraguayo y apareció por primera vez en mucho tiempo de juego en ventajas de 4-3. Había levantado con sus propias buenas jugadas, sacando partido de eventual nerviosismo de Pecci que le había significado cometer sucesivas faltas, especialmente cuando insistía en quedarse atrás.

Sin embargo, vinieron los puntos decisivos y entonces Pecci mostrando la contundencia que corresponde a quien habrá de ser el campeón, le quebró el servicio al chileno en dos ocasiones y se alzó con la victoria en forma clara y sin objeciones.

Poco más habría que decir, como no fuera para rendir el homenaje que se merece ese gran deportista que es el tenista chileno Jaime Fillol, quien en cada actuación internacional —y últimamente se han venido sucediendo— demuestra que sigue siendo el gran ejemplo para la juventud de este momento en nuestra patria, puesto que por sobre la edad y la intensa actividad, sigue brindando grandes satisfacciones.



Jaime Fillol demostró que pese a los 37 años de edad, está plenamente vigente en el tenis nacional y sigue siendo un gran ejemplo para la juventud de la Patria. Fue un legítimo sub-campeón del Grand Prix que ganó el paraguayo Víctor Pecci.

# La Nación del Mundo Deporte

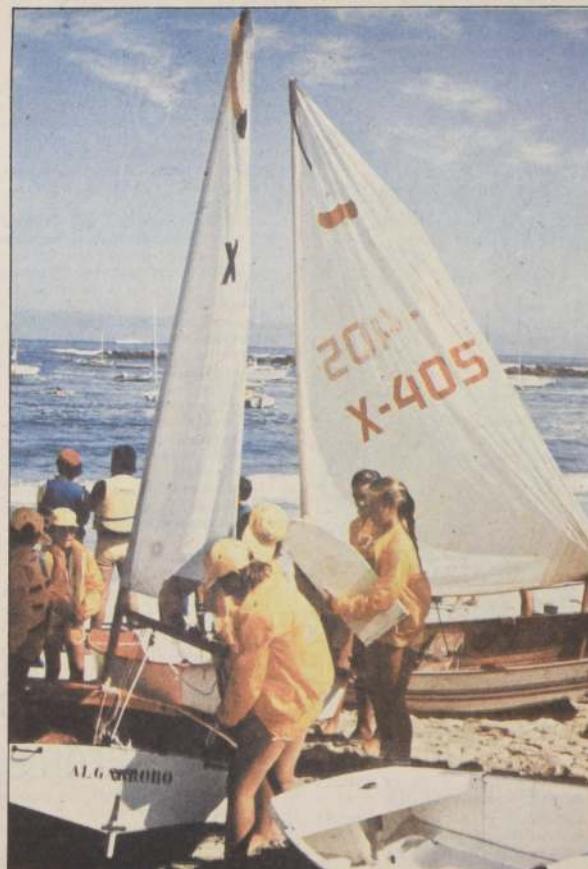
Santiago de Chile.  
Lunes 21 de Febrero de 1983

Cuerpo B

Alvaro González

## De Papudo vino a campeonar

Proveniente de una familia en que todos, sin excepción, practican los deportes náuticos, cree que este año será su oportunidad de conseguir el título en el Campeonato Nacional para veleros sabot



Los niños que tomaron parte en la Gran Regata "LA NACION" para la clase sabot recibieron en los días anteriores clases teóricas y prácticas que pudieron poner en acción con motivo de sus participaciones exitosas cumplidas ayer y el sábado en Algarrobo.

## Naval y Arica buscan a Salinas

De los actuales jugadores de Audax Italiano, el "maestro" Salinas es el más apetecido. Naval de Talcahuano y Deportes Arica desean tenerlo en sus filas, porque ambos necesitan un conductor del talento del volante capitalino...

Sin embargo, ninguno de los dos interesados ha podido dialogar con Mario Salinas quien (se encuentra en Viña del Mar) retornará hoy a Santiago para estar presente en la citación de Audax Italiano.

REUNION CON LA A.C.F.  
Por su parte, el Sindicato de Fute-

ALGARROBO. (Por José González Bustos, enviado especial). — Con la firme convicción de que su visita a esta ciudad no es un paseo, llegó Alvaro González, destacado navegante, pese a su corta edad (14 años), y que el año pasado en el Campeonato Nacional logró ubicarse en la tercera posición.

González, quien pertenece al Club de Yates de Papudo, respondió a una gentil invitación que formularon los organizadores del certamen nacional. El vino a participar, primero en la regata "Copa LA NACION", para luego la próxima semana competir en el magno torneo del país.

"Desgraciadamente —señaló Alvaro— no pude competir en la regata que auspició su diario. Cosa en la cual tenía gran interés, ya que ella me permitió practicar y conocer mejor las aguas de Algarrobo, pero me fue imposible, porque éstas son como una especie de examen final a los cursos en táctica en regata dictados por el profesor Pablo Montes".

"En todo caso —agregó— no he perdido el viaje. Junto a Vivian Berdicheski, hija de don Bernardo, activo dirigente de este club, el que me permitió llegar hasta aca, además que me ha alojado en su casa, participé en la prueba, pero en calidad de principiante..."

¿Cuando comenzó a interesarse el velerismo?

¡Uff! tenía como 5 años de edad aproximadamente. Es que en mi familia todos son náuticos, si incluso mi hermano Alfredo González —quien me enseñó lo básico de este deporte— fue campeón nacional en la clase snipe, además que intervino en un certamen internacional desarrollado en Dinamarca".

¿Esperas tú emularlo algún día?

"Por supuesto que sí, aunque muchas veces ese tipo de cosas no dependen ciento por ciento de uno. Pero en todo caso, pierda cuidado que no cejaré, y trataré de por lo menos ser el nuevo campeón nacional de clase sabot".

¿Y cuál ha sido tu preparación para lograr ese objetivo?

"Para ser sincero, no me he preparado lo conveniente, ya que durante

el mes pasado no salí a navegar con continuidad debido a que no tenía con quien, pero durante febrero sí he practicado bastante, por lo cual me tengo bastante confianza".

Con esa tremenda fe y la firme convicción con que pronostica su triunfo, Alvaro González puedes estar tranquilo que cuando se tienen esos deseos de ganar y hacer las cosas bien, ya existe un gran porcentaje a tu favor que te augura un victorioso porvenir...



ALVARO GONZALES, un serio aspirante al Campeonato Nacional.

Los sabot en Semana Santa

## Selección optimist viaja a Sudamericano de Argentina

ALGARROBO (Por José González Bustos, enviado especial). — La Federación de Yates de Chile confirmó la semana pasada el envío —por primera vez en la historia de este deporte— de un equipo infantil a competir al Campeonato Sudamericano de la clase optimist, a desarrollarse en Buenos Aires, Argentina entre 27 de marzo y 3 de mayo próximo.

La noticia fue dada a conocer por Bernardo Berdicheski, dirigente de la clase optimist del Club de Yates de este balneario.

Berdicheski señaló que el máximo organismo rector de los deportes náuticos del país confirmó la participación de una selección nacional, restando sólo que Jaime Santa Cruz decida el número de personas que integrarán la delegación.

Respecto a los tripulantes que la federación designará, se indicó que aún no se sabe si éstos se ganarán el derecho a viajar con el desarrollo de unas regatas clasificatorias, o bien con los resultados del Campeonato Nacional, certamen que se efectuará el próximo fin de semana en este mismo centro de veraneo.

Fútbol español

## Real Madrid, único líder

Derrotó a Santander por 2 a 1, y sus escoltas, Barcelona y Atlético Bilbao, sólo empataron

MADRID, Febrero (UPI).— Real Madrid volvió a ser el puntero único del fútbol español aprovechando su victoria por 2-1 sobre Santander y los empates de sus más cercanos perseguidores, Barcelona y Athletic Bilbao.

Barcelona igualó sin goles con Gijón y Bilbao consiguió igual resultado frente al Málaga.

Con estos resultados, Real Madrid quedó con 37 puntos, seguido por Barcelona y Athletic Bilbao, con 36 cada uno.

Los resultados generales de la vigésima quinta fecha fueron: Real Madrid 2, Betis 0; Salamanca 1, Celta 0; Santander 1, Real Madrid 2; Gijón 0, Barcelona 0; Málaga 0, Athletic Bilbao 0; Español 2, Las Palmas 0; Atlético Madrid 2, Osasuna 1; Zaragoza 3, Valencia 2; Sevilla 3, Valladolid 0.

TABLA DE POSICIONES:

Equipos	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	Pts.
Real Madrid	25	15	7	3	44	20	37
Barcelona	25	14	8	3	43	17	36
Athletic Bilbao	25	15	6	4	47	26	36
Zaragoza	25	13	5	7	46	27	31
Atlético Madrid	25	13	5	7	38	31	31
Sevilla	25	11	8	6	30	22	30
Real Sociedad	25	9	10	6	23	9	28
Gijón	25	7	13	5	23	18	27
Español	25	10	5	10	32	30	25
Salamanca	25	9	6	10	24	31	24
Betis	25	6	9	10	29	23	21
Málaga	25	7	7	11	26	33	21
Las Palmas	25	5	10	10	24	32	20
Celta	25	7	6	12	19	34	20
Valladolid	25	4	9	12	20	39	17
Osasuna	25	5	6	14	24	43	16
Valencia	25	5	5	15	29	43	15
Santander	25	5	5	15	29	51	15

Opiniones divididas en Argentina

## Yasalde dice que sí; Perfumo dice que no

BUENOS AIRES, Febrero 19 (UPI).— Héctor Casimiro Yasalde, integrante de la selección argentina en la Copa Mundial de Fútbol de 1974, ratificó haber participado del pago de 25.000 dólares al equipo polaco para que derrotara a Italia en ese torneo.

El jugador, tras confirmar la denuncia de su ex compañero Enrique Wolff el último domingo, señaló que "de todos modos, no veo dónde está el pecado cuando se habla de incentivación. Si yo soy jugador profesional y tengo un contrato, puede ocurrir que algún dirigente quiera darme algún incentivo".

Yasalde, quien hizo sus declaraciones a un diario de Mar del Plata, 400 kilómetros al sur de aquí, no precisó la cantidad de dinero que le tocó pagar. "Es un tema del que ya no me acordaba y del cual no quiero hablar mucho", dijo y agregó que la incentivación "es normal aquí y en cualquier lado".

## CONMOCION

La denuncia de Wolff sobre el pago de un estímulo económico a los jugadores polacos para que derrotaran a Italia, creó una auténtica conmoción aquí y fuentes de la Asociación del Fútbol Argentino indicaron que su Tribunal de Penas se propone realizar una investigación que puede derivar en la sanción de los culpables.

Wolff dijo la semana pasada que cada uno de los jugadores argentinos pagó 1.000 dólares, recolectando una suma total de 25.000 dólares que fueron entregados a los polacos por un periodista sobre quien no quiso revelar su nombre.

## PERFUMO NIEGA

Roberto Perfumo, otro de los integrantes de la selección de este país en el Mundial de Alemania, negó por su parte la existencia de incentivos a los polacos.

El ex jugador dijo que "nunca me enteré de nada" y que "nadie me descontó dinero de mis sueldos". Agregó que "lo único que tengo que decir es que dijó Wolff es una cosa sin pies ni cabeza".

Perfumo añadió que "en el país se acostumbra a generalizar haciendo mucho mal a la gente. No se puede acusar sin tener elementos de pruebas. Yo nunca incentivé ni fui incentivado, lamento mucho el daño oral que se está causando a gente inocente."

## PRESIDENTE TAMBIEN NIEGA

El actual presidente del club River Plate, Rafael Aragón Cabrera, quien ocupó la presidencia de la delegación argentina en el Mundial de 1974, rechazó también la denuncia de Wolff.

"No le doy ninguna importancia a las declaraciones de Wolff. No sé, realmente, con qué interés o objetivos expresó semejantes barbaridades. Lo que dijó Wolff es una cosa sin pies ni cabeza".

El dirigente agregó que "si algún jugador me hubiese dicho algo sobre el tema, lo hubiera sacado corriendo. Si los futbolistas lo hicieron, allá ellos" dijo y afirmó que "ni la AFA ni yo nos enteramos".

Jorge Carrascosa y Rubén Claria, dos ex integrantes de la selección argentina del 74, ratificaron la semana pasada la denuncia de Wolff aunque en ambos casos sin confirmar la cantidad que se pagó a los polacos.



DIGEDER, EN TU POBLACION.— Con la asistencia del director de DIGEDER, brigadier general Sergio Badiola, se realizó ayer en la populosa población La Bandera un programa recreativo-deportivo cuya finalidad es hacer participar a toda la juventud en la sana práctica deportiva. El próximo fin de semana, una nueva población será visitada.



CON gran número de participantes concluyó ayer, en Algarrobo, la regata COPA LA NACION.

# Francisco Pérez ganó Copa "La Nación"...

El joven velerista no tuvo problemas para ganar en categoría Sabot

## OTRAS POSICIONES

En las ubicaciones secundarias clasificaron entre otros, Raúl Marful, Cristina Yáñez, Marcos Fuentes, Carolina Bernstein, y Rodrigo Vargas.

## ROJOS

En la flota roja, la primera ubicación fue para Francisco Urzúa, seguido de Matías Astorcas (quien debió abandonar la última prueba por problemas con su velero). La tercera posición fue para Rodrigo Cavieres. Más atrás se ubicaron: Alvaro Cavieres, Pablo Guzmán, Carnina Fuentes, Soledad Bengoechea.

## BLANCOS

En la categoría de principiantes, Vivian Berdecheski logró también el máximo galardón COPA LA NACION al imponerse en todas las regatas disputadas. Le siguieron Felipe Rodríguez, Fernando Santibáñez y Cristán Butter.

## PREMIOS

La competencia concluyó con la ceremonia de entrega de premios desarrollada en el Club House y a ella asistieron además de los competidores, Miguel Bejide, Bernardo Berdecheski, Fernando Pérez, Raúl Grez, entre otros, en representación de los organizadores de la prueba.

## Hockey

## Chile perdió ante equipo argentino

VIÑA DEL MAR.— El club Italia de Mendoza, vicecampeón argentino, hizo suyo el cuadrangular internacional de hockey sobre patines, jugado este fin de semana en la cancha de Forestal, al imponerse por cuatro tantos a tres, en estrecho partido, ante la selección chilena de hockey.

El triunfo argentino se estructuró en el segundo tiempo, dando que la primera etapa del match finalizó igualado a dos.

En el equipo trasandino brillaron Santo Olaya y el internacional Lombino, en tanto que Chile mostró un juego lamentablemente desdibujado, por el poco apoyo pres. ado al equipo de Arturo Salvatierra, salvándose de la crítica sólo Cleveland.

## Torneo de Tenis en Estados Unidos

## Triunfo para Jimmy Connors

MEMPHIS, Estados Unidos, febrero 19 (AP).— El estadounidense Jimmy Connors ganó por sexta vez el torneo internacional de tenis de los Estados Unidos en cancha cubierta al superar 7-6, 6-0 a su compatriota Gene Mayer en la final de esa competición, dotada con 250.000 dólares de premios.

Connors preclasiificó primero, ganó previamente este torneo en 1973, 74, 75, 78 y 79. Fue subcampeón en 1976 y en 1980.

Connors, de 30 años de edad y que jugó aquí su primer torneo Grand Prix de la temporada, obtuvo un primer premio de 45.000 dólares. Mayer, cabeza de la tercera serie y ganador de este certamen en 1981, recibió 22.500 dólares.

## 60 mil francos suizos

## Confirmó la UEFA la multa al Barcelona

ZURICH, 18 de Febrero (DPA).— El FC Barcelona deberá pagar una multa de 60.000 francos suizos por el juego duro practicado en el partido de vuelta de la final de la supercopa del campeón de Europa. Aston Villa.

La Comisión de Apelación de la UEFA confirmó hoy en Zurich la multa impuesta al campeón de la Superliga europea por los incidentes registrados en Birmingham el día 26 de enero pasado.

Asimismo, fue confirmada la sanción de cuatro partidos sin jugar al barcelonista Francisco J. González "Urruti", pero a Marcos Alonso le redujeron los cinco partidos de sanción a cuatro.

## Dieciocho países van al Mundial de Golf

BOGOTÁ, Febrero (DPA).— Un total de 18 países confirmaron su asistencia al VII Campeonato Mundial de Golf femenino que se celebrará a partir del 12 de marzo próximo en las canchas del Club Campestre de Cali, al suroccidente de Colombia.

El director del evento, Aurelio Vélez, dijo que las inscripciones se recibirán hasta finales de febrero "esperando que sean 22 los países participantes".

El Mundial de Golf se disputará en la categoría de aficionados, de acuerdo a los organizadores.

El programa anuncia la llegada de las delegaciones para el día 12 de marzo, prácticas los días 14 y 15 y el día 16 la inauguración oficial del torneo.

La última fecha se cumplirá el día 20 de marzo y ese mismo día se celebrará la ceremonia de premiación de los ganadores en el torneo.



Luis Santibáñez hace noticia con su "cesantía". Pero al mismo tiempo se anuncia que viaja a Colombia y a Ecuador donde habrá interés por contar con su trabajo como entrenador.

## Descendió Quilmes

BUENOS AIRES, febrero (AP).— Unión de Santa Fe derrotó 1-0 a Quilmes y se aseguró el derecho a continuar en primera división, mientras su adversario quedó condenado a jugar la próxima temporada en el certamen de segunda del fútbol de Argentina.

Ambos equipos habían finalizado penúltimos en el recientemente concluido torneo de primera y debieron jugar un partido de desempate para definir el equipo que acompañaría a segunda a Sarmiento de la ciudad de Junín, 200 kilómetros al norte de aquí, donde precisamente se disputó el cotejo de hoy.

El gol que permitió a Unión conservar su plaza en primera división fue anulado, de penal, por el volante Capocetti a los 57 minutos.



HANS GILDEMEISTER junto a Beloux Prajoux ganaron el doble en Viña del Mar.

## Julio Rodríguez será "caturro"

VALPARAISO.— El mediocampista uruguayo Julio Rodríguez ex-Everton y con pase en poder de Peñarol de Montevideo será el primer jugador en fichar por el Santiago Wanderers de Valparaíso, recientemente ascendido por decreto a Primera División del fútbol profesional chileno.

La nueva directiva designada por la Central de Fútbol anunció también aquí que se contratará a un entrenador de primera línea y se informó que se conversa con Pedro Morales, ex-Everton, y destacado profesional chileno.

### Motocross

## José M. Larraín vencedor en circuito Marga Marga

VIÑA DEL MAR.— Para José Manuel Larraín fue el galardón de campeón del presente año del torneo de motocross "Shell Super 2 T" disputado en el estero Marga Marga de esta ciudad.

Larraín se impuso en brillante forma en la categoría de 125 cc senior en la segunda fecha de esta competencia y después de ardua faena aventajó a su compañero de equipo Carlos Muñoz quien lo escoltó en el círculo final. A continuación, y en buena performance se ubicó el representante de Universidad de Chile William Whittle.

### BOECK SE IMPUSO EN 250 cc.

El representante de Las Condes Andrés Boeck por su parte, fue el vencedor en la categoría de 250 cc. En esta oportunidad, Boeck no tuvo rivales que lo amagaran y sacó una vuelta de ventaja a su escolta más cercano que fue Nicolás Amenábar también representante de Las Condes. Más atrás llegó Germán Tachi de la "U".

### LOS RESULTADOS DE LAS PRUEBAS

80 cc infantiles: 1º Fernando Carte (Valparaíso Moto Club) 2º Mauricio Gárate (U. de Chile) 3º José Bravo (Viña).

125 cc senior: 1º José Manuel Larraín (Las Condes) 2º Carlos Muñoz (Las Condes) 3º William Whittle (U. de Chile).

250 cc Senior: 1º Andrés Boeck (Las Condes) 2º Nicolás Amenábar (Las Condes) 3º Alex Heilenkotter (UC).

## Fidel Dávila renueva con Deportes Iquique

IQUIQUE (Especial para La Nación).— Al principio la noticia provocó sorpresa: Fidel Dávila, jugador símbolo de los "dragones celestes", firmaría en Deportes Arica, el eterno rival de siempre... Sin embargo, este fin de semana, el río retorno a su caudal, porque "El Chino" renovó hoy con los iquiqueños para tranquilidad de la hinchada.

"Estuve en conversaciones con Arica, pero al final decidí quedarme otro año más en Iquique, porque el club me cancela lo que yo pido. Además, acá tengo todo, familia, amigos y el respaldo de la hinchada... Sí, es efectivo, recibí muchas ofertas, especialmente de la capital, pero no me gusta moverme del norte. Su paisaje y su clima, me atrae enormemente" manifestó Fidel Dávila.

### TAMBÍEN SOLIS

Otro de los jugadores que se quedará en el plantel es Hugo Solís a quien la hinchada también lo está pidiendo. Con el volante se iniciará hoy el diálogo y se espera llegar también a un episodio feliz.

### A TRABAJAR

Hoy, a las 10,00 horas, Jorge Toro — el técnico — citó al plantel para planificar el futuro. A esta convocatoria deben asistir todo, incluso los que todavía no ha renovado contrato.



JUAN ROJAS en familia: junto a su esposa (Vilma Vásquez) y sus dos hijos: Carlos Américo y Giovanna Karina.

## Juan Rojas, el "comando" que todos desean tener

□ "De una cosa estoy seguro: no vuelvo a jugar en Magallanes", comentó el apetecido alero derecho

Aunque Colo Colo oficialmente canceló la "Operación Juan Rojas", el puntero está absolutamente tranquilo, porque intuye que, al final, más de algo puede pasar...

"Nadie me ha comunicado oficialmente la noticia. Todo lo que sé lo he

leido en los diarios... Claro, me siento frustrado si no me voy a Colo Colo, porque es el sueño de toda mi vida.

Desde pequeño, siempre soñé con vestir la camiseta alba y ahora creo que,

al final, lo conseguiré... Sé que no ha existido acuerdo entre los dos clubes,

pero este es un punto que se puede llegar y encontrar el término medio..."

Si no se realiza el negocio, retorna a Magallanes?

Pertenezco a Magallanes, pero de una cosa estoy seguro: no me gustaría volver a jugar por los albicelestes,

porque ya no será lo mismo. Se fue el técnico y además varios jugadores

pueden emigrar. Es decir, será un panorama totalmente diferente.

Además pienso que ya cumplí un ciclo con

Magallanes y ahora debo velar por el

futuro de mi familia... Colo Colo es

una excelente posibilidad y no deseo desperdiciarla..."

Naval es la otra posibilidad?

En efecto, ellos están interesados en mí y yo ire donde me paguen mejor. Soy un profesional y debo pensar en mi futuro. Hasta la fecha no he ganado mucho dinero, pero creo que llegó el momento de hacerlo... Sé que "Jarita" quiere llevarme a Naval donde se está conformando un buen equipo. Si se realiza el negocio, me voy... Pero, quiere que le diga, si dependiera únicamente de mí, me iría a Colo Colo, porque cuando surgió la posibilidad estuve a punto de llorar de emoción. Estaba inmensamente feliz, pero ahora no, porque empiezo a dudar. Sin embargo, algo dentro de mí me dice que esté tranquilo, que el traspaso se realizará".



...Y EL SUEÑO de toda una vida: jugar en Colo Colo hoy emerge distante.

## Hoy llega Acosta con los refuerzos charrúas

□ Se trata del volante Roberto Macerano y del defensa Ricardo Alvarez

Hoy debe llegar, desde Montevideo, Nelson Acosta con los dos refuerzos "charrúas" que trae para Fernández Vial, equipo que este año, luego de clasificarse como campeón de Ascenso debe militar en la Primera División.

Uno de ellos es el volante Roberto Macerano, y el otro el defensa Ricardo Alvarez. Ambos, más la contratación de Humberto López, son las únicas novedades que presentan hasta el momento los "vialinos" que ya están trabajando con Hernán "Clavito" Godoy, el nuevo técnico.

"Creo que los dos jugadores uru-

guayos serán buenos refuerzos para el equipo. Ellos tienen características especiales para jugar y nosotros trataremos de aprovecharlas para beneficio de la institución. Creo que los dos más el aporte de Nelson Acosta, serán vitales en nuestra producción futura" comentó Hernán Godoy.

Finalmente, el técnico agregó: "Aunque jugar en Primera no es lo mismo que hacerlo en Segunda, creo que Fernández Vial con lo que tiene podrá realizar una buena campaña. Acá se juega un fútbol de "meta y pongo" y sé que vamos a ser buenos actores del torneo".



HERNÁN GODOY ya vibra con su nuevo club: Fernández Vial.

Hoy en Juan Pinto Durán

## Se inicia encuentro de técnicos

Hoy, en el Complejo Juan Pinto Durán, a las 09.00 horas, comienza el Encuentro de Técnicos de Alto Nivel Americano, organizado por la Asociación de Entrenadores de Chile.

A las jornadas han comprometido su asistencia los siguientes técnicos extranjeros: Hugo Baguilo, Carlos Timoteo Griguel, Luis Cubillas, el doctor Ochoa, José D'Amico y los brasileros Travaglini y Bonetti, además de otros que llegarán mañana.

### INICIO

La reunión se inaugurarán con la exposición "Estructura Directiva del Fútbol", que dictará el ex presidente de la ACF, Abel Alonso. Posteriormente, en la tarde, Alberto Martínez hablará de la autonomía de los árbitros.

En cada una de las jornadas, cuyo guía es Caupolicán Peña, tomarán parte la mayoría de los técnicos nacionales, entre los cuales destacan Pedro García, Eugenio Jara, Orlando Aravena, Hernán Godoy, Luis Ibarra y Jaime Ramírez, quien actuará como coordinador.

## Audax Italiano retorna al trabajo en Florida

□ Plantel debe presentarse puntualmente a las 10.00 horas para conocer la pauta semanal

Exactamente a las 10.00 horas de hoy, la totalidad del plantel de Audax Italiano debe presentarse en el Estadio La Florida para conocer la pauta de trabajo diario, además de estudiar las posibles ofertas que surgen para renovar contrato.

### SIN TECNICO

Hasta la temporada pasada, Pedro Morales era el técnico del equipo, pero éste en estos momentos conversa con Santiago Wanderers. Eso obliga a que Roque Mercury asuma la jefatura técnica momentáneamente.

### SITUACION ACTUAL

La mayoría del plantel no ha renovado contrato y, los jugadores, escucharon hoy las ofertas del club. Ya antes de salir de vacaciones se realizaron algunas, pero éstas fueron encontradas muy bajas por los profesionales quienes exigen un trato similar al año pasado.

"Cuando salimos de vacaciones, la directiva nos formuló una oferta. En mi caso, ella no me agrada, porque significa un retroceso. Hoy o mañana debo contestar... Creo que al final surgirá un término medio y todos quedaremos felices", manifestó Leonardo Belmar, capitán del equipo.

### RODRIGUEZ, NO

De los jugadores que no vuelven a la institución, Julio Rodríguez golero es uno de ellos. "A Audax Italiano no vuelvo más, porque no fueron claros en el asunto de contrato y premios. Mi futuro... No sé, pero tengo algunas ofertas que estoy estudiando. Crees que realicé una buena temporada y esto avala mis peticiones actuales".

Junto a Rodríguez es probable que no sigan en el equipo Ricardo Fabiani, Marcelo Liendo y Gabriel Rodríguez, quienes no cuentan con la aprobación de la directiva por su bajo rendimiento pasado.



ARAD ANABALON, uno de los que continúa en Audax Italiano.

Se reúnen nuevamente los directivos en Malloco

## Próximo miércoles, Morales da el "sí" a los wanderinos

VALPARAISO. (Por Benito Ruiz).— Arduo trabajo tendrán los nuevos directivos portenos para la presente temporada, ya que solamente quedan en el club con contrato vigente los siguientes jugadores: Alejandro Garrido, Juan Verdejo y Karim Yagnan. Como se sabe, Santiago Wanderers fue intervenido por las nuevas autoridades de la ACF, el viernes recién pasado. La opinión pública y los medios de comunicación portenos celebraron con júbilo esta determinación a raíz de los problemas que tuvieron con la administración pasada y proyectan aunar esfuerzos y planificar adecuadamente todo lo relacionado con esta gran responsabilidad. Para esto han conversado y se reunieron en Malloco con Pedro Morales, para entregarle la dirección técnica del cuadro canario.

Viajaron a este tranquilo pueblo los directivos: Mario Cortés, Pedro Arrastia, Jorge Lafrentz hijo y Héctor Cortez a cargo de la Comisión Fútbol, el tema fue conocer las inquietudes de los dirigentes del puerto y a su vez entregarle la responsabilidad a Morales.

Se conversó sobre jugadores, objetivos, medios económicos, rama cadetes, y varios temas de mucha importancia.

Por lo menos, los wanderinos quieren este año hacer bien las cosas y se han abocado a contratar en primer lugar un técnico con un excelente currículum. Hay varias empresas y comerciantes que desean aportar medios económicos para ir haciendo una caja a fin de tener dinero para hacer frente a los gastos que tendrán que afrontar de inmediato. La ACF también ayudará a la entidad portena dándole los medios que se requieren para estos casos, ya que en 15 días más se inicia el torneo Polla Gol y tendrá mucha importancia pues clasifica a los 2 equipos que estarán en la Libertadores el próximo año.

Los aficionados y socios portenos tendrán que generar el dinero necesario para esto, acercarse al club y ayudar de la mejor manera, asistiendo al estadio y colaborando en un sentido solidario con sus dirigentes, técnico y jugadores.

### SE DEFINE EL MIÉRCOLES

El próximo miércoles se reunirán en Santiago los dirigentes con Morales para afinar los detalles que involucran esta tremenda responsabilidad.

Les deseamos éxito a ambas partes, porque se pretende lo mejor tanto para Valparaíso, ciudad que recibió con mucha alegría su llegada a Primera División, como para el decano del fútbol chileno.



PEDRO MORALES medita en estos días lo conversado con los dirigentes "caturros" y decide este miércoles si se queda o no en el puerto. "Chamullo" Ampuero, quien le acompaña en la fotografía, volvería también al club decano del fútbol nacional.



FIDEL DÁVILA no se cambia de club: continuará en Deportes Iquique

# Everton ganó a Tottenham

LONDRES, febrero (UPI).— Goles convertidos en el segundo tiempo por Andy King y Graeme Sharp dieron a Everton una victoria de 2-0 sobre Tottenham en la quinta rueda del torneo por la Copa de Fútbol de Inglaterra, poniendo término al reinado del club del norte de Londres como poseedor del trofeo en dos temporadas consecutivas.

Aston Villa fue el ganador más importante del día al derrotar a Watford por 4-1 en casa, mientras Manchester United apenas venció por 1-0 al equipo Derby, de Segunda División.

Norwich alcanzó los cuartos de final por primera vez en once años con un sorpresivo 1-0 sobre Ipswich. Arsenal empató a uno con

Middlesbrough, de Segunda División, pero el equipo de Primera tiene asegurado un lugar en los ocho equipos que disputarán la próxima jornada.

En la victoria de Everton, King marcó un gol a los tres minutos del segundo tiempo poniendo en ventaja a su equipo.

Quince minutos después, Sharp marcó el segundo y último tanto que selló la eliminación de Tottenham y su primera derrota en la Copa desde que perdió con Liverpool en marzo de 1980.

Aston Villa 4 Watford 1; Cambridge 1 Sheffield Wednesday 2; Crystal Palace 0 Burnley 0; Derby 0 Manchester United 1; Everton 2 Tottenham 0; Middlesbrough 1 Arsenal 1; Norwich 1 Ipswich 0.

# Alemania nominó a su selección

□Enfrentan, este miércoles, en Lisboa, a Portugal

HAMBURGO, febrero (DPA).— El entrenador alemán occidental de fútbol, Jupp Derwall, dio a conocer los nombres de los futbolistas seleccionados de los que saldrá el once titular que el miércoles próximo se enfrentará en Lisboa a Portugal, a las 21 GMT.

Los "españoles" Bernd Schuster (FC Barcelona) y Uli Stielike (Real Madrid) no acudirán por tener que representar a sus respectivos clubes en la Copa Española.

He aquí la relación:

Porteros: Schumacher (1 FC Köln), Immel (Borussia Dortmund).

Defensas: Briegel (1 FC Köln), Bernd Foerster, Karl-Heinz Foerster (ambos VFB Stuttgart), Hieronymus, Kaltz (los dos Hamburger SV), Otten (Werder Bremen).

Medios: Dremmler (Bayer Muenchen), Matthaeus (Borussia Mönchengladbach), Rölf (Hamburger SV).

Ataque: Klaus Allofs, Littbarski (ambos 1. FC Köln), Rummennigge (Bayern Muenchen), Meier, Voeller (los dos Werder Bremen).

Para el partido Sub-21, un día antes, en Setúba (Portugal), fueron designados:

Porteros: Vollborn (Bayer Leverkusen), Zimmermann (SVW Mannheim).

Defensa y medios: Dittus (Karlsruher SC), Fach (Fortuna Düsseldorf), Falkenmayer (Eintracht Frankfurt), Quaissar (SVW Mannheim), Reinhardt (1. FC Nürnberg), Schaefer (VFB Stuttgart), Winkelhof (Bayer Leverkusen), Zorc (Borussia Dortmund).

Ataque: Brummer (1. FC Kaiserslautern), Mathy (Bayern Muenchen), Neubarth (Werder Bremen), Reichert (VFB Stuttgart), Schönen (SVW Mannheim), Wass (Bayer Leverkusen).



KALTZ, nuevamente convocado a la selección alemana.

# Continúa invicto Bumphus

□Derrotó por nocaut técnico a Shields

LAS VEGAS, Nevada (AP).— El boxeador junior welter Johnny Bumphus mantuvo su invicto al derrotar a Randy Shield con un nocaut técnico al minuto y 15 segundos del octavo asalto de un combate pactado a 10 asaltos.

Bumphus, clasificado como el segundo retador por la Asociación Mundial de Boxeo, ganó cuando Shields fue lesionado accidentalmente en el ojo y no pudo continuar peleando.

El padre y apoderado de Shields,

Sonny Shields, dijo que su hijo no podía abrir su ojo derecho después que fue lesionado por el pulgar u otra superficie del guante de Bumphus.

Aunque la lesión forzó un final prematuro al combate, Bumphus había ganado todos los primeros siete asaltos.

Bumphus, boxeando como welter, arremetió contra Shields con jabs derechos y combinaciones desde el segundo asalto. Shields sangraba de la

nariz desde el primer asalto, de una cortadura sobre su ojo izquierdo en el cuarto y de una cortadura en el lado derecho de la nariz en el sexto.

Bumphus tiene ahora 13 nocauts. Shields ahora ha ganado 40 combates frente a 9 derrotas y un empate.

Shields ha retado en dos ocasiones por la corona welter de la AMB. Perdió por decisión ante Pipino Cuevas en 1979 y ante Thomas Hearns en 1981.



TSU, Japón (AP).— El peruano Luis Ibáñez y el japonés Jiro Watanabe, campeón gallo junior de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), firmaron contrato para una pelea por la corona a efectuarse el próximo jueves en esta ciudad, a 317 kilómetros al suroeste de Tokio, se anunció.

Ibáñez, de 25 años, es el primer púgil peruano en desafiar a un campeón mundial, y actualmente figura como primer contendiente para el título de la categoría de 52,16 kilos.

Para Watanabe, de 27 años, será su tercera defensa de la corona que le arrebató al panameño Rafael Pedroza en abril de 1982, en combate realizado en la ciudad japonesa de Osaka.

En julio del año pasado, Watanabe defendió el título exitosamente ante el argentino Gustavo Ballas, con nocaut técnico en el noveno asalto, también en Osaka; y en noviembre último logró retenerlo ante su compatriota Shoji Oguma, también por nocaut técnico en el duodécimo asalto.

La foja de Ibáñez registra 33 victorias, una derrota y un empate, mientras que la del campeón incluye 18 triunfos y una derrota.

El campeón mundial de los gallos, Watanabe, se prepara intensamente para enfrentar al peruviano Ibáñez.



OSVALDO ARDILES vio desde las tribunas cómo su equipo perdía.

# Colombia y Brasil por Copa Davis

BOGOTÁ, Feb. (UPI).— Gran interés ha despertado la disputa el próximo mes entre Colombia y Brasil por la segunda ronda eliminatoria de la Zona Sudamericana de la Copa Davis de Tenis.

Los partidos se efectuarán entre el 4 y 6 de marzo en las canchas del América Tenis Club de Bogotá.

Brasil se clasificó para la segunda ronda eliminatoria luego de vencer a Perú por 4-1, en los encuentros realizados en enero pasado en Lima.

El equipo brasileño lo integran Marcos Hosevar, Carlos Kirmayr, Cassio Motta y Joao Suárez, quienes llegarán a Bogotá en los primeros días de marzo para ambientarse a la temperatura de esta capital, situada a 2.600 metros de altura sobre el nivel del mar.

La escuadra de Colombia la forman Luis Arturo González, Javier Restrepo, Carlos Eduardo Gómez y René Gómez. Como capitán (no jugador) estará Iván Molina.

De acuerdo con la clasificación de la Asociación Mundial de Tenistas Profesionales, los brasileños mantienen mejores posiciones que los colombianos. Así en el puesto 37º figura el brasileño Hosevar; 66º Kirmayr, 82º Motta y 90º Suárez.

Los colombianos están situados en los siguientes lugares: Restrepo 227º; E. Gómez 306º; R. Gómez 548º y González 809º.

El primer lugar del escalafón mundial lo tiene el estadounidense John McEnroe.

La Federación Internacional de Tenis designó al venezolano Franco Savy, como el juez de la eliminatoria entre colombianos y brasileños.

Los primeros partidos de individuales se efectuarán el viernes 4 de marzo. Al día siguiente se cumplirá el encuentro de dobles y el domingo 6 de marzo los últimos sencillos.

## Orono defiende su título

CARACAS, Feb. (ANSA).— Definitivamente será el 14 de marzo próximo cuando el venezolano Rafael "Pantano" Orono, campeón mundial supermosca del CMB, hará la segunda defensa de su corona ante el primer retador, el mexicano Raúl Valdez, a efectuarse en una sede aún no precisada con exactitud.

Lo informó el promotor de la mencionada velada pugilística, "Rafito" Cedeno Méndez, quien agregó que actualmente se está estudiando la sede donde se escenificará el encuentro. Los escenarios señalados por el promotor son las ciudades de Caracas, Barquisimeto, Cumaná o Maracay.

El monarca criollo, mientras tanto prosigue su preparación con miras al venidero compromiso, y según Cedeno Méndez, está prácticamente listo para el choque con Raúl Valdez.

## Torneo Abierto de Golf en Filipinas

### Lu Shi-Chuen no tuvo rivales

MANILA, FILIPINAS. (AP).— Lu Shi-Chuen, de Taiwán, ganó ayer el torneo abierto de golf de Filipinas con premios de 150.000 dólares, acumulando 70, dos bajo par, en la fecha final para terminar con 277.

Lu recibió 24.990 dólares.

Segundo entró el japonés Ikuo Shirahama con 280, recibiendo 16.650 dólares.

Otro golfista de Taiwán, Lu Chien-Soon, terminó tercero con una ronda final de 73 y un total de 283.

El colombiano Alberto Rivadeneira, que sumó 76 hoy para acumular 286, terminó en sexto lugar y recibió como premio 5.250 dólares.

## EN MELBOURNE

Melbourne, Febrero (Latin-Reuter).— Posiciones finales de vanguardia tras cumplirse la cuarta y última ronda del torneo de maestros de golf de Australia que se realizó aquí: (Australianos cuando no se consigna otra cosa): 285 Greg Norman 74 67 78 66.

289 Bernhard Langer (Alemania Federal) 75 73 71 70.

292 Stuart Reese (Nueva Zelanda) 78 75 72 67.

294 Akira Yabe (Japón) 71 75 76 70.

293 Vaughan Somers 76 75 74 68; Peter Fowler 72 77 71 73; Ian Stanley 74 69 73 77.

294 Severiano Ballesteros (España) 74 69 75 76.

295 Roger Stephens 72 72 79 72; Terry Gale 69 78 74 74.

296 Graham Marsh 73 78 76 69;

Tommy Makajima (Japón) 76 74 75 71; Bob Shearer 78 75 71 72; John Lister (Nueva Zelanda) 78 76 71 71; Mike Cahill 72 75 74 75.



Paul Breitner retornó al Bayern, equipo que comanda las estadísticas germanas junto al Hamburgo.

# Empató Universitario

□A cero con el Gornik de Polonia

LIMA, Febrero (DPA).— El campeón del fútbol peruano 1982, Universitario de Deportes, estrenó su título empatando sin goles con el Gornik, de Polonia, mientras el conjunto también nacional, Deportivo Municipal, perdió por 2-0 frente al Dynamo, de Yugoslavia.

Ambos encuentros internacionales amistosos se jugaron en el Estadio Nacional de Lima, ante apenas algo más de 3 mil espectadores. El estadio peruviano tiene un aforo de 45 mil localidades.

Según la crítica especializada, Universitario debe mejorar mucho aún con miras a la Copa Libertadores de América, que disputará como integrante del grupo eliminatorio 3 junto con el subcampeón peruano Alianza Lima y los equipos colombianos América de Cali y Tolima de Ibagué.

# Llega rival de Laciár

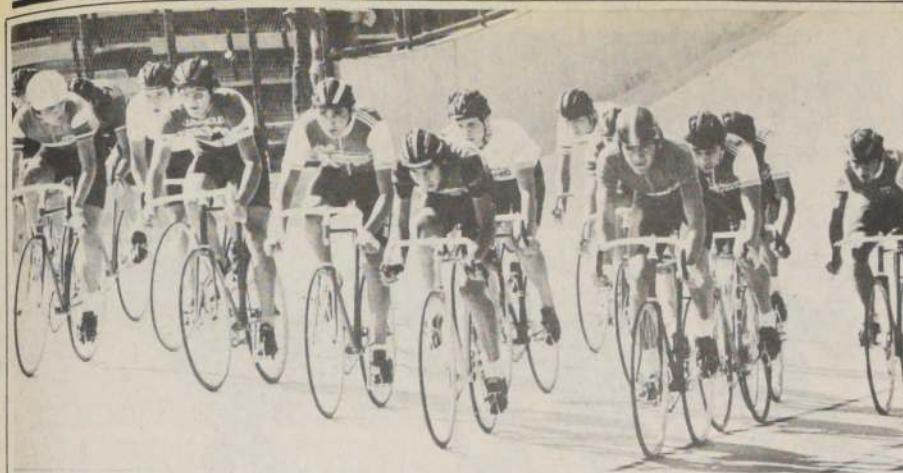
Buenos Aires, febrero (DPA).— Se confirmó para mañana el arribo a Buenos Aires del dominicano Ramón Nery, desafiante del argentino Santos Laciár, campeón mundial de boxeo profesional en la categoría mosca.

El púgil llegará en compañía de su hermano y a la vez sparring, Francisco Nery, de su director técnico, Julián Delgado y del manager Pedro Aponte Flores.

El combate, que se constituirá en la tercera defensa de la corona por parte de Laciár, se celebrará el 4 de marzo en el estadio de fútbol "Chateau Carreras", en la ciudad de Córdoba, a 700 kilómetros de Buenos Aires.



Santos Laciár



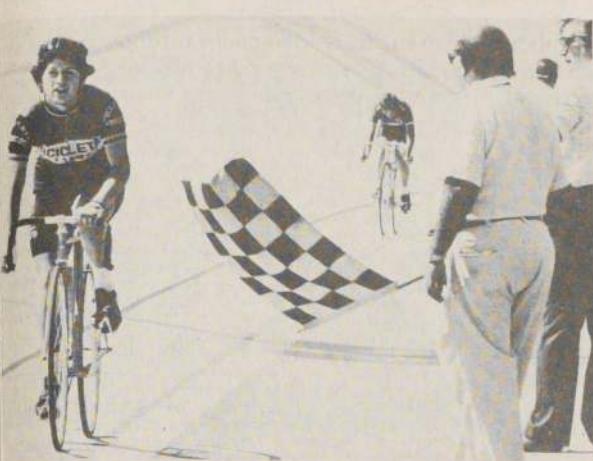
Partida de la prueba de la categoría Juvenil, que fue ganada en brillante forma por Marcelo Arrué, del equipo de Hilton.

Gran Premio Bicicletas Lahsen

## Debut de campeón de Peter Tormen

□ El hermano menor del ex campeón chileno Richard Tormen superó en un sensacional duelo al internacional Fernando Vera en el Match Semi Omniun disputado en el velódromo del Estadio Nacional

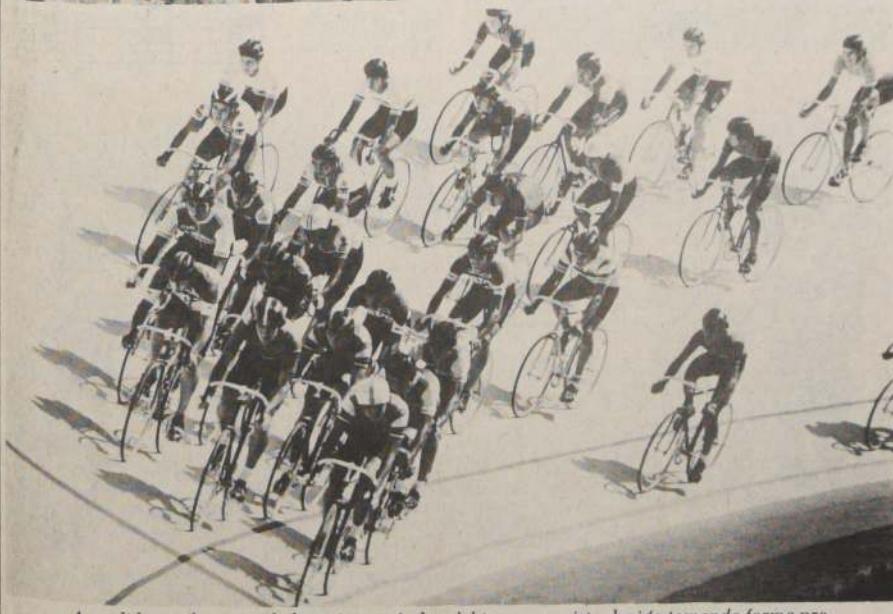
Una importante victoria obtuvo en la tarde de ayer en el velódromo del Estadio Nacional el juvenil Peter Tormen, que debutaba en esta oportunidad en la categoría "A" de Todo Competidor, al adjudicarse el Semi



Las damas son la parte hermosa de estos torneos. Los 3 kilómetros con 3 llegadas fueron un fácil triunfo para Elena Romero, de Bicicletas Vargas.



Dos pedaleros que tuvieron una significativa actuación en el óvalo de Nuñoa. Peter Tormen, ganador de categoría "A", y Patricio Meironi, vencedor en la categoría "B".



A medida que han corrido las primeras fechas del torneo en pista, ha ido tomando forma propia la categoría Junior, por el espectáculo que brinda en cada oportunidad. Ahora el triunfo fue para Antonio Gac, de Ibérico-Oxford.

Omnium que figuraba como prueba principal del programa pedalero.

El defensor de la casaca de Bata de Peñafiel, fue cuarto en la Australiana que fue ganada por el internacional Fernando Vera y coronó su brillante actuación con un triunfo en la prueba de puntuación.

Esta última competencia (20 kilómetros con 15 llegadas) importante en el resultado final, fue muy bien planificada por Tormen, que ejerció un trabajo de marcación sobre su rival (Vera) y lo fue superando paulatinamente en los embalajes los que afrontó con mucha desición y capacidad. En esos momentos el accionar de Tormen fue perfecto. En primer lugar porque no permitió que los pergaminos de su adversario lo apabullaran y porque consciente de su valer hizo lo que más le convenía en la pista para obtener una victoria que no estaba en los cálculos ni de los más optimistas.

No hay dudas que Fernando Vera en parte cometió errores fundamentales. Un hombre de sus conocimientos y de su experiencia, tiene que tener las armas necesarias como para sacudirse una marcación estricta, como la que sufrió en esta oportunidad. Lo otro fue que no tomó en cuenta (o simplemente desestimó) la enorme fe y condiciones de su juvenil adversario y no tomó las precauciones aconsejables para la definición de los 20 kilómetros entrando a disputar en igualdad de condiciones los sprints en lo que fue superado por el batino.

Si embargo, habrá que reconocer que Fernando Vera no contó en esta ocasión con la colaboración de su equipo. Tanto Eduardo Cuevas, como Lino Aquea y Juan Acuña, no supieron encauzar su esfuerzo en beneficio de su compañero y éste en muchos pasajes de la brega se vio huérfano de ayuda. Por este motivo, el momento más feliz de Vera fue la Australiana, prueba que definió en el momento en que quedaban cuatro hombres en la pista con una escapada que dejó tempranamente el triunfo en su poder.

### OTROS GANADORES

El programa en general fue bastante atractivo y la disputa de las carreras en las diferentes categorías tuvieron desenlaces llenos de alternativas y de gran emotividad para los espectadores que llegaron hasta Nuñoa. En este aspecto resaltan los triunfos de Patricio Meironi en T.C. "B"; el de Antonio Gac en Junior, que en extraordinario cometido se alzaron con la victoria.

Otros ganadores fueron Marcelo Arrué de Hilton, en Juveniles; Elena Romero, de Bicicletas Vargas en la categoría Damas; Carlos Padilla, de Chacabuco, en Infantiles; Oscar Ortiz, de Ibérico-Oxford, en Intermedia, y José Sandoval, de LUN, en la categoría Novicios.

Roberto Cifuentes, monarca chileno de ajedrez

## Revelaciones de un campeón

El actual campeón de ajedrez de Chile, Roberto Alejandro Cifuentes Parada, de 25 años de edad, abordó diversos temas de este deporte en una entrevista concedida a LA NACION.

¿Desde cuándo juegas ajedrez y qué tiempo en torneos nacionales?

"Me inicié en el ajedrez con motivo del célebre match por el Campeonato del Mundo entre Bobby Fischer y Boris Spassky, en 1972. A fines de ese año conocí al M. N. Pedro Donoso en el Club Chile y me integré a sus cursos y clases particulares, estudiando sistemáticamente hasta 1975, fecha en que me adjudicué el Campeonato Juvenil de Chile, consiguiendo así el derecho de participar en el torneo mayor de Chile, categoría adulto. No lo hice, por preferir la representación del país en el Panamericano Juvenil realizado en Buenos Aires. El Nacional Adulto lo jugué por Ira, vez en 1977. En 1976 no desarrollé actividad ajedrecística por mi ingreso a la Universidad.

¿Cuáles han sido tus mejores llegadas?

"Lo que más me llena de gusto a nivel nacional es la obtención del Campeonato Juvenil en 1975. En el Panamericano mencionado ocupé el 4º y 5º lugar en empate con el ahorra G. M. Larry Christiansen de EE. UU. en 1977 logré el 4º lugar en el Mayor de Chile y gané un triangular delante de Morovic y Campos para asistir en el Sudamericano Juvenil en São Paulo. En el nacional de 1978 ocupé el 6º puesto y el derecho de representar al país en la Olimpiada Mundial de ajedrez en B. Aires".

¿Qué significación tiene para ti la obtención del título de Campeón de Ajedrez de Chile?

"La obtención del título es muy significativo para mí; sin embargo, no es una meta, es un objetivo cumplido que me incentiva a superarme más y a tomar con mayor seriedad lo que significa ser un profesional del ajedrez. Espero obtener mejores satisfacciones personales como para mí pás".

¿La alternación del título es índice de superación del ajedrez chileno?

"Esto es relativo porque en los dos últimos campeones Campos y Morovic han desistido de defender el título. Lo que si me parece significativo para el ajedrez chileno es el bajo promedio de edad alcanzado en los últimos años, con campeones que bordean los 24 y 25 años de edad".

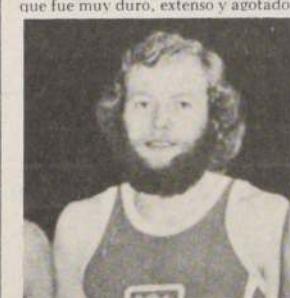
¿Cuál fue tu método de preparación para lograr el título?

"Este torneo lo jugué como uno más dentro de una cartelera ajedrecística. Mi preparación teórica es continua. Reviso mi repertorio y trato de remozar líneas antiguas e imponer ideas originales para romper con los esquemas tradicionales.

Me preparé sicológicamente para reforzar debilidades de mi personalidad, para obtener mayores éxitos y creo que lo he logrado en parte. En síntesis: a) Preparación teórica; b) Acondicionamiento sicológico y c) Preparación Física".

¿Qué opinas del Calendario de Juego del torneo?

"Pienso que no es el apropiado porque fue muy duro, extenso y agotador



VICTOR HECHENLEITNER, será uno de los refuerzos de Puerto Montt para el cuadrangular internacional.

Quadrangular internacional este fin de semana

## Básquetbol del bueno habrá en P. Montt

PUERTO MONTT.— Esta ciudad se vestirá de gala la próxima semana puesto que hay en carpeta un torneo cuadrangular de básquetbol de "campanillas" que seguramente será del agrado de la afición local.

En este certamen cuadrangular, que inicia prácticamente la temporada basquetbolística, participarán las selecciones de Puerto Montt, Ancud, Temuco y Neuquén de Argentina.

### REFUERZOS PARA PUERTO MONTT

La selección local con el fin de tener una buena presentación y no defraudar a su público tendrá varios refuerzos importantes para este certamen como es el caso de Alex Borsch, Rafael Brabmans, Jorge O'Ryan y Victor Hechenleitner, quienes junto a los que habían actualmente conformado la selección local harán un sexteto de mucho poderío.

### LA PROGRAMACION

El sábado 26 de febrero a las 11.30 horas Ancud con Puerto Montt. En la tarde en horario a designar jugarán Temuco con Neuquén. El primero, de estos encuentros será transmitido por Televisión Nacional.

Domingo 27, desde las 11.00 horas, se miden los vencedores del día sábado por el primer lugar. En la tarde lo hacen los perdedores por el tercer y cuarto puesto.

Toda la competencia se jugará en el Gimnasio Municipal de Puerto Montt.

Roberto Cifuentes, monarca chileno de ajedrez

## Revelaciones de un campeón

¿Estás complacido con tu nivel de juego alcanzado en el Torneo?

"No. Este evento me ha servido para detectar unas grandes falencias en mi juego. Por ej.: la parte técnica en los finales, que debo mejorar muchísimo. Asimismo trabajar por una preparación teórica mucho más profunda. El aspecto físico requerirá también una mayor capacidad".

¿Qué opinas del repunte alcanzado por los finalistas y discípulos de la Escuela de Talentos Deportivos, Manuel Abarca, Fco. de la Fuente y Sergio Carpenter?

"Debido a su corta edad es bueno para el ajedrez chileno, pero debe, cada uno de ellos, trabajar y superarse mucho más aún. Estudiar más extensamente porque tienen grandes condiciones".

¿Cuáles han sido tus logros internacionales más importantes?

"Un 70% en la Olimpiada de Lugo, Suiza, en 1982. Con esto obtuve la 2da. norma de M. I.

4º lugar en el Torneo Internacional de CODELCO detrás del G. M. Walter Browne y los M. I. García Palermo y Morovic, 4º en el Panamericano adulto de Jujuy, Argentina en 1981".

Programación de Torneos futuros...

"Desde el 27 de febrero próximo he sido invitado a participar en Brasil en tres torneos internacionales: a) en Curitiba un Torneo de categoría 5. b) en São Paulo en Torneo Cerrado y c) en Open de Santa Catalina, una pequeña ciudad cercana a São Paulo. Probablemente en la Semana Santa a un Torneo Abierto de Mar del Plata, Argentina. En octubre asistiré al Torneo de la Hispanidad en España".

¿Algun mensaje para los jóvenes chilenos entusiastas por el ajedrez?

"Para poder progresar es necesario considerar tres aspectos fundamentales: 1. Paciencia: No dejarse llevar por los contratiempos o la crítica. 2º Concentración: para saborear más profundamente lo que uno hace. 3º Disciplina: Un estudio riguroso y sistemático privándose de algunas cosas que pueden ser nocivas dentro del desarrollo del ajedrez. Yo trato de practicarlas y las recomiendo a los jóvenes valores que aspiran un sitio dentro del ámbito nacional o mundial".



ROBERTO CIFUNTES, el nuevo monarca del ajedrez nacional.

sin días de descanso. Al final era difícil obtener un 100% de efectividad".

¿Cuáles fueron tus momentos más difíciles?

"La derrota ante Ricardo Araya en la 3ra. ronda luego de haber obtenido dos victorias, me creé un período de crisis e inseguridad y las posibilidades del título se me podían escapar. En la fecha siguiente tuve que suspender 3 veces para poder vencer a Farias, con el consiguiente cansancio físico. De la 5º y 7º ronda hice tablas con Godoy, Velásquez y M. Araya, no podía ganar. Finalmente logré recuperarme y triunfar en las dos últimas partidas".



JUAN BUSTOS siempre tuvo más recursos y tranquilidad que su ocasional rival, Jorge Santis, y logró una victoria que le sigue abriendo camino en el boxeo profesional.

Poco a poco "prenden" en el aficionado las veladas de los viernes

## J. Bustos, la figura del boxeo joven

□ En discreto combate, derrotó a Juan Santis. José Vargas se impuso a Silverio Chandía en fallo muy polémico

Sin lugar a dudas que las veladas de los días viernes en el gimnasio de la Federación de Boxeo están adquiriendo relevancia y los aficionados se están empapando de este "boxeo joven", que trata de hacer resurgir este alicantido deporte en nuestro país.

Juan Bustos, sin realizar un gran "peleón", derrotó a Jorge Santis en el pleito estelar, ante una concurrencia cercana al centenar de espectadores en el gimnasio de calle Chiloé. El resto de los combates tuvo la misma tónica. Mucho entrega, agresividad y falta de fundamentación técnica. Se nota la intención de hacer algo por el boxeo y eso es lo más valioso e importante en estos momentos. La Promotora Massa se puso la espada de Damocles al tratar de sacar del pantano una actividad que está al borde del colapso y después de realizadas varias fechas del boxeo joven se puede concluir que se va por buen camino. Si bien es cierto, hay muchas cosas que ir corrigiendo. El interés de profesionales consagrados en nuestro medio por participar en estas veladas como es el caso de Juventud Ordenes o Cardenio Ulloa revela que días mejores se acercan para el deporte de los puños.

### BUSTOS FUE SUPERIOR

En la pelea estelar a seis asaltos en peso gallo Juan Bustos se impuso tranquilamente sobre su rival Jorge Santis en un combate seguido con interés por los aficionados. El vencedor demostró más ideas sobre el ring, mejor estado físico y precisión en sus golpes. Su rival Santis, de muchas condiciones naturales pero muy inexperto. Un zurdo que puede complicar a cualquiera. Es agresivo pero sin claridad arriba del cuadrilátero. La victoria de Bustos fue por K.O.T. en el cuarto round.

### EL RESTO DE LA VELADA

En pluma, cuatro asaltos, Marco Miranda se impuso por puntos a Luis Cayul.

Liviano, 4 rounds, José Vargas derrotó por puntos a Silverio Chandía. El fallo fue resistido por los aficionados.

Supergallo, 6 asaltos, Horacio Bórquez venció por puntos a Luis Fuentes.



HORACIO BÓRQUEZ levanta los brazos, después que es ungido vencedor por puntos en una pobre presentación ante Luis Fuentes. Pleito enredado sin acciones directas y donde siempre la mejor parte fue para Bórquez.

# Resultados del Club Hípico

1<sup>a</sup> Carrera. — 1.300 metros. CONDICIONAL. Para potrillos de 3 años no ganadores.

1 <sup>o</sup> (12) PELO A PELO	52, por Fuero Real y Parjosa de la Sra. María Rencoret de E.	Bol.	Pag.
2 <sup>o</sup> (7) Jerezano	55 S. Zúñiga	226	18.00
3 <sup>o</sup> (9) Palermo	56 N. Urrutia	1883	2.90
4 <sup>o</sup> (6) Jarmoso	56 V. Barrera	298	13.60
5 <sup>o</sup> (13) Proteo	55 G. Sandoval	149	27.20
6 <sup>o</sup> (17) Torotoric	55 E. Cisternas	480	8.40
7 <sup>o</sup> (10) Pato Malo	55 O. Jara	229	17.70
8 <sup>o</sup> (3) Franco	55 W. López	470	8.60
9 <sup>o</sup> (16) Sikkim	52 J. Orellana	367	11.10
10 <sup>o</sup> (15) Sajón	52 R. Andana	146	27.80
11 <sup>o</sup> (4) Ganador	56 O. Donoso	1184	3.40
12 <sup>o</sup> (8) Meklenburg	55 J. Verdugo	53	76.60
13 <sup>o</sup> (5) Iconoclasta	52 R. Soto	34	119.40
14 <sup>o</sup> (14) Estirate	54 H. Reyes	36	112.80
15 <sup>o</sup> (2) Estoy Listo	55 G. Valencia	61	66.50
16 <sup>o</sup> (1) Carriel	55 P. Vega	168	24.20

Total 5.800

Ganador por 1/2 cpo.; el 3<sup>o</sup> a 2; el 4<sup>o</sup> a cbza.; el 5<sup>o</sup> a 2; el 6<sup>o</sup> a 1/2 cpo. TIEMPO: 1.17 4/5. Prep. Oscar Espinoza. No corrió: (11) PELEADOR. Div. \$ 18.00, \$ 3.30, \$ 1.70 y \$ 3.80. Primera válida de la apuesta TRIPLE N° 1, el (12) PELO A PELO, con 11 vales. Valor nominal \$ 2.384.

2<sup>a</sup> Carrera. — 1.100 metros. CONDICIONAL. Para potrancas de 2 años no ganadoras.

1 <sup>o</sup> (3) DETERMINADA	53, por Diligente y Floridora de la Sra. Teresa Rojas de G.	Bol.	Pag.
2 <sup>o</sup> (7) Papaya	53 E. Silva	532	7.00
3 <sup>o</sup> (4) Hutton	53 J. Barraza	115	32.20
4 <sup>o</sup> (11) Tacuá	51 J. C. Silva	19	195.20
5 <sup>o</sup> (9) Polvera	52 E. Cisternas	380	9.80
6 <sup>o</sup> (6) Meadowlands	53 G. Lizama	2367	1.60
7 <sup>o</sup> (5) Kiss Me Much	53 C. Leighton	1082	3.40
8 <sup>o</sup> (13) Ulster	53 L. Cornejo	183	20.30
9 <sup>o</sup> (8) Simiente	53 J. Diaz	Corral Papaya	
10 <sup>o</sup> (1) Barandica	52 G. Sandoval	65	57.10
11 <sup>o</sup> (12) Trilobita	53 O. López	30	123.60

Total 5.298

Ganada por 4 cpos.; el 3<sup>o</sup> a 2 1/2; el 4<sup>o</sup> a 1/2 pezo.; el 5<sup>o</sup> a 1 1/2; el 6<sup>o</sup> a 1 1/2. TIEMPO: 1.05. Prep. Oscar González. No corrieron: (2) CONTRIBUCIÓN y (9) PISTUCIA. Div. \$ 7.00.

\$ 1.90, \$ 2.30 y \$ 3.30. Segunda válida de la apuesta TRIPLE N° 1, el (3) DETERMINADA, con 14 vales. Valor nominal \$ 19.568.

3<sup>a</sup> Carrera. — 2.000 metros. Índice: 35 al 27.

1 <sup>o</sup> (6) TORREMAR	53, por Torrens y Mary Pink del stud "Pancholero".	Bol.	Pag.
2 <sup>o</sup> (2) Dólar	55 N. Urrutia	693	6.10
3 <sup>o</sup> (7) Gantmedes	54 G. Santos	1.565	2.70
4 <sup>o</sup> (4) Papahíle	56 F. Diaz	938	4.50
5 <sup>o</sup> (3) Metapío	57 G. Barrera	1.612	Fav. 2.60
6 <sup>o</sup> (5) Barraqueño	52 M. Alvarez	339	12.50
7 <sup>o</sup> (1) Dos Ases	57 P. Cerón	(corral-Dólar)	

Total 1.081

Ganada por 1/2 pezo.; el 3<sup>o</sup> a 1 1/4 cpo.; el 4<sup>o</sup> a 3/4 cpo.; el 5<sup>o</sup> a 1/2 cbza.; el 6<sup>o</sup> a 1/2 cpo. Tiempo: 2.01 4/5. Prep. Juan Cavieres A. Corrieron todos. Div. \$ 1.00, \$ 3.60 y \$ 3.30. Tercera Válida de la Apuesta Triple N° 1: al primer lugar, (6) Torremar, con 1 vale. Div. \$ 219.160. Al 2<sup>o</sup> lugar, (2) Dólar, con 1 vale. Div. \$ 54.790.

4<sup>a</sup> Carrera. — 1.000 metros. Índice: 11 al 7.

1 <sup>o</sup> (7) DON DIEGO	56, por Suri y Destreza del stud "W. Pería".	Bol.	Pag.
2 <sup>o</sup> (10) Staff	54 O. Escobar	645	10.60
3 <sup>o</sup> (1) Vagabundera	56 F. Diaz	1.086	6.30
4 <sup>o</sup> (4) Altrámina	55 P. Cerón	976	7.00
5 <sup>o</sup> (15) Cosquillero	52 P. Castillo	493	13.90
6 <sup>o</sup> (13) Zero	53 J. Verdugo	284	7.00
7 <sup>o</sup> (11) Fosse	53 J. Jacquier	238	28.80
8 <sup>o</sup> (5) Toboso	55 S. Vásquez	474	14.50
9 <sup>o</sup> (4) Mandona	54 M. Muñoz	487	14.10
10 <sup>o</sup> (12) Mayorga	53 L. Muñoz	372	18.40
11 <sup>o</sup> (14) Birlonguita	52 M. Santos	253	27.10
12 <sup>o</sup> (8) Escudo	54 O. Muñoz	74	92.70
13 <sup>o</sup> (6) Dame Paz	54 E. Cisternas	51	134.60
14 <sup>o</sup> (16) Happy	54 C. Barrera	136	50.50
15 <sup>o</sup> (9) Santurrón	54 O. Jara	146	47.00

Total: 9.804

Ganada por 1 1/4 cpo.; el 3<sup>o</sup> a 1 cbza.; el 4<sup>o</sup> a 1/2 cbza.; el 5<sup>o</sup> a 1/2 cpo.; el 6<sup>o</sup> a 1 araz. Tiempo: 0.59.0. Prep. Carlos Tapia. Corrieron todos. Div. \$ 11.20, \$ 2.90, \$ 3.00 y \$ 2.00. Primera Válida de la Apuesta "5 y 6": el (7) Don Diego, con 373 vales; valor nominal \$ 1.401.

5<sup>a</sup> Carrera. — 1.100 metros. Condiciónal. Para potrancas de 2 años no ganadoras.

1 <sup>o</sup> (11) PAQUITA	53, por Tantoul y Buenandanza del stud "Dadincó".	Bol.	Pag.
2 <sup>o</sup> (1) Asildia	56 P. Cerón	1.734	3.50
3 <sup>o</sup> (12) Piedrecita	53 M. Alvarez	716	8.50
4 <sup>o</sup> (8) Isaura	53 L. Muñoz	778	7.90
5 <sup>o</sup> (14) Sayuela	53 O. López	397	15.40
6 <sup>o</sup> (3) Aguila Azul	53 O. Diaz	36	15.70
7 <sup>o</sup> (6) Cosa	53 M. Castillo	253	24.20
8 <sup>o</sup> (4) Bambusa	52 P. Vega	97	63.10
9 <sup>o</sup> (2) Skyllana	55 S. Vásquez	2.648	Fav. 2.30
10 <sup>o</sup> (7) Fajuela	53 C. Leighton	389	15.70
11 <sup>o</sup> (9) Kukusar	53 E. Silva	720	8.50
12 <sup>o</sup> (13) Prima Mia	53 J. Berrios	127	48.20
13 <sup>o</sup> (10) Nube	53 C. Galleguillos	478	12.80

Total: 8.748

Ganada por 1 1/2 cpo.; la 3<sup>o</sup> a 7 1/2 cpos.; la 4<sup>o</sup> a 1 cpo.; la 5<sup>o</sup> a 1/2 cbza.; la 6<sup>o</sup> a 1/2 cpo. Tiempo: 1.04 4/5. Prep. Álvaro Breque. No corrió: (5) Carolinka. Div. \$ 3.50, \$ 1.80, \$ 2.10 y \$ 2.30. Segunda Válida de la Apuesta "5 y 6": el (11) Paquita, con 108 vales. Valor nominal \$ 3.582.

6<sup>a</sup> Carrera. — 1.300 metros. Índice: 11 al 6.

1 <sup>o</sup> (7) PODERIO	52, por Parnaso II y Emberita del stud "Don Teodoro".	Bol.	Pag.
2 <sup>o</sup> (12) Manecador	50 P. Castillo	994	8.40
3 <sup>o</sup> (11) Come Ci	52 J. Berrios	1.330	6.30
4 <sup>o</sup> (2) Tassolinha	55 C. Donoso	1.173	7.10
5 <sup>o</sup> (9) Tabaco	53 J. C. Silva	628	13.30
6 <sup>o</sup> (1) Manifestada	55 L. Muñoz	2.350	3.50
7 <sup>o</sup> (13) Zingary	51 O. Muñoz	580	14.40
8 <sup>o</sup> (3) Voila	55 S. Vásquez	969	8.60
9 <sup>o</sup> (8) Rupestre	53 F. Diaz	1.323	6.30
10 <sup>o</sup> (4) Cadilema	53 O. López	133	62.80
11 <sup>o</sup> (6) Miss Salmon	53 G. Lizama	251	33.30
12 <sup>o</sup> (10) Amano	52 C. Barrera	54	154.70

Total: 11.931

Ganada por 2 cpos., el 3<sup>o</sup> a cbza.; el 4<sup>o</sup> a 3/4 cpo.; el 5<sup>o</sup> a araz.; el 6<sup>o</sup> a 1 1/4. Tiempo: 1.17 3/5. Prep. Juan M. Sánchez F. No corrieron: (4) OJOS LINDOS y (14) MONEGASCO. Div. \$ 3.90, \$ 1.60, \$ 2.50 y \$ 2.00.



FUNDAMENTO. Mostró toda su calidad en los 1.200 metros de la Condicional para potrillos de dos años no ganadores. El pupilo de Julio Castro Ruiz sacó tres cuerpos y tres cuartos. Gustavo Beccera estuvo en la conducción.

★ ★ ★



MALANDRINA. Aumentó a cuatro su triunfal trayectoria al adjudicarse handicap de 1.200 metros. La pensionista de Juan Silva (por los palos), resistió el ataque final de "Mozo Fiero" que llegó a ventaja perceptible.



ZARROW. Hizo aumentar la eficiencia en La Palma del preparador Enrique Beuzenberg. Un cuerpo y medio de ventaja sacó a Hotelero.

★ ★ ★

ZONA FRANCA, tres años por Zwener y Lady Hedminway en Souepi, se desprendió una vez ingresada al derecho hasta quedar a cuatro largos de su escolta. La pupila de José Segovia hizo su ingreso a la categoría de ganadoras al ganar la Condicional de 1.000 metros.



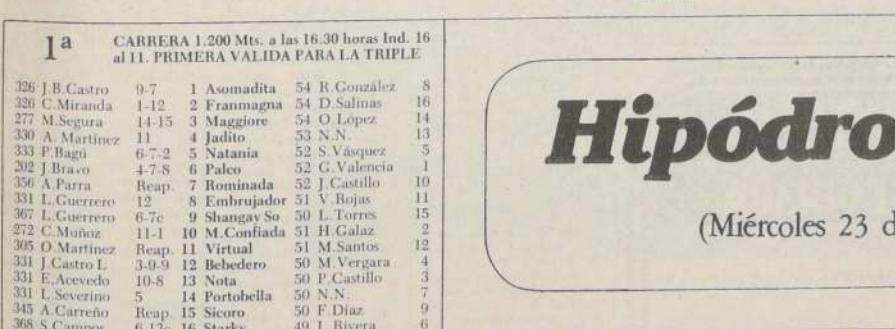
PUERTO PORVENIR. Junto al jinete Leopoldo Cornejo se llevaron las palmas en la reunión del Hipódromo Chile. El hijo de Tripper relegó a los mejores exponentes de la arena al vencer en el clásico de 1.400 metros, premio "Pillanlebún".

## GRAFICAS PALMEÑAS

por Roberto Guerrero



PATRICIO HERRERA. Tuvo excelente actuación recién llegado de suelos cariocas, hasta donde asistió con su hermano Roberto a presenciar el Carnaval de Río de Janeiro. El jinete se vio bien en el pupilo de Beuzenberg, con el que luce en el grabado (Zarrow).



### 1a CARRERA 1.200 Mts. a las 16.30 horas Ind. 16 al 11. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE

326	J.B.Castro	9.7	1	Asomadita	54	R.González	8
326	C.Miranda	1-12	2	Frannagna	54	D.Salinas	16
277	M.Segura	14-15	3	Maggiore	54	O.López	14
330	A.Martínez	11	4	Jadito	53	N.N.	13
333	P.Bagú	6-7-2	5	Natania	52	S.Vásquez	5
202	J.Bravo	4-7-8	6	Palco	52	G.Valencia	1
331	L.Guerrero	12	7	Rominada	52	J.Castillo	10
367	L.Guerrero	6-7c	8	Embrujador	51	V.Rojas	11
272	C.Muñoz	11-1	9	Shangay So	50	L.Torres	15
305	O.Martínez	Reap.	10	M.Confiada	51	H.Galaz	2
331	J.Castro L.	3-9-9	11	Virtual	51	M.Santos	12
331	E.Acevedo	10-8	12	Notá	50	P.Castillo	3
331	L.Severino	5	13	Portobella	50	N.N.	7
345	A.Carrasco	Reap.	15	Sicoro	50	F.Díaz	9
308	S.Campos	6-13c	16	Starky	49	L.Rivera	6
CORRAL: 8 con 9							

### 2a CARRERA 1.000 Mts. a las 16.35 horas. CONDICIONAL. SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE.

2037	N.Hadwa	Reap.	1	Antipillo	56	R.González	8
308	N.Hadwa	9.3	2	Iónico	56	J.Amestelly	16
308	M.Vidal	4-5	3	Palanquita	53	R.Herrera	14
256	J.Castro	8-11	4	Cherny	56	L.Corvalán	13
308	J.Alonso	10c-10	5	El Rola	56	O.López	5
2475	R.A.Bernal	Reap.	6	S.Beach	56	N.N.	1
308	O.Silva	15	7	Licristo	56	E.Sepulveda	10
366	B.Benito	9-14c	8	Molesto	56	J.Romero	11
308	M.Velarde	14	9	Pardalero	56	N.N.	15
308	J.Castro L.	12-12	10	Alecidita	53	J.Orellana	2
300	E.Becar	12-4	11	Chaina	53	N.N.	12
308	R.Loreto	12	12	Demasiada	53	J.Ubillo	4
95	R.Maggi	Reap.	14	Ensayista	53	H.Reyes	3
308	H.Galaz	3-6	15	Moldura	53	N.N.	7
308	A.González	12c-2	16	Retranca	53	E.Cabrera	9
CORRALES: 1 con 2 y 3 con 5							

### 3a CARRERA 1.900 Mts. a las 17.20 horas Ind. 15 e inferiores. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

330	E.Beuzenberg	1-3	1	Notro	56	P.Herrera	8
315	E.Rodríguez	10c-2	2	Románchez	56	G.Valencia	5
178	O.Silva	Reap.	3	Guasón	55	S.Vásquez	1
315	P.Medina	5-6-3	4	Galante	53	E.Silva	10
313	H.Miranda	3-6-5	5	Mairen	51	G.Barrera	2
315	J.Vélez	5-5	6	Antajor	50	J.Muñoz	4
335	E.Cortez	Reap.	7	Lirico	50	N.N.	3
320	H.Yáñez	6-9-9	8	Denunciado	49	N.N.	7
312	J.Pichara	5-7	9	Boneton	48	J.Silva	9
320	J.Lastra	3	10	Decoton	48	S.Zúñiga	6
CORRAL: 11 con 12.							

### 4a CARRERA 1.000 Mts. a las 17.50 horas. CONDICIONAL PRIMERA de la 5 y 6 DEL CHILE

2436	R.Quiroz	Reap.	1	Cojuelo	56	G.Valencia	8
334	O.González	Reap.	2	Difiluvio	56	M.Santos	16
282	O.Duque	Reap.	3	Emporio	56	J.Silva	14
2451	A.Donati	Reap.	4	Fouquet	56	L.Corvalán	13
321	L.Sepulveda	12	5	Haquin	56	R.Palma	5
113	L.Toledo	Reap.	6	M.Lengua	56	F.López	10
11	P.Molina	Reap.	7	M.Mago	56	O.López	10
CORRAL: 8 Momentáneo							

## Hipódromo Chile

(Miércoles 23 de febrero de 1983)

CARRERA 2.000 Mts. a las 7.10 P.M. Clásico "Lib. Bdo. O'Higgins Riquelme. Ganador, place y dupla exacta.							
314	M.Segura	4-10	5	Trimpelhua	55	O.López	2
328	C.Muñoz	1-4-4	6	M.Picara	52	D.Salinas	4
328	J.Castro R.	11	7	Querbrantada	52	G.Pinto	3
316	H.Miranda	2-6-2	8	M.Séptimo	51	G.Barrera	7
328	J.Castro L.	3-9-2	9	Carvin	48	H.Galaz	9
328	J.Bravo	6-3-6	10	Palmeto	48	M.Aranda	6
CORRAL: 1 con 2							

CARRERA 1.400 Mts. Cond. a las 20.50 CUARTA DE LA 5 y 6 DEL CHILE*							
171	H.Miranda	Reap.	1	Alster	56	J.Amestelly	8
334	M.Segura	6c-10c	2	Bragado	56	O.López	16
1251	G.Gorugio	Reap.	3	Cape Town	56	M.Gallardo	14
347	O.Mora	Reap.	4	Dantam	56	N.N.	13
321	C.Urbina	8-2-2	5	Frutto	56	F.Díaz	5
205	A.Jaque</td						

# El trote: una terapia contra las enfermedades del siglo XX

Sin duda que es la gran interrogante que se plantean hoy en las personas, antes de comenzar un tipo de actividad física, ya que para muchos resulta o lo ven como una actividad tediosa. "No es entretenido", "Es aburrido", "Qué fatal", son las respuestas y afirmaciones que dan la mayoría cuando se les invita a trotar por la manzana.

Siembra paracomenzar a trotar es necesario prescindir de si acaso la actividad es agradable o no lo es, y simplemente echar mano de la razón y seguramente usted no se equivocará en la elección.

El hecho de trotar en forma aeróbica y por sitios agradables, ello incluye árboles, agua, tierra apisonada y lo que es inmejorable, trotar sobre un colchón de hojas, constituye el mejor remedio (junto a todas las otras actividades físicas) para sus males y dolencias, tanto físicas como psicológicas.

Es bien sabido ya que a los enfermos cardíacos se les recomienda la actividad física, previa autorización médica. Las personas que padecen de la enfermedad del siglo XX hallarán seguramente en el trote y las otras actividades físicas la forma de aliviar esa angustia y pesar. Pero cuidado, el trote no es la panacea para todos los males, ya que si Ud. siente dolores en cualquier zona del cuerpo o del organismo en general y si también está por sobre los 30 años de edad, recurra pri-

mero a su médico, el cual le hará un chequeo completo y le dará un programa de actividad física que deberá cumplir o por lo menos tratará. "No es cierto...."

Bien con todo en orden, salga con su tenida deportiva, que no tiene por qué ser una maraca conocida; basta para ello con que las prendas sean de algodón, tanto pantalón, camiseta y calcetas, para que el organismo sufra y bote impurezas y que la ropa encargue de absorberlas y eliminándolas al medio por la evaporación.

Algo que es muy importantísimo y que sin lugar a dudas debe ser bueno, es el calzado deportivo.

La verdad es que los estudios biomecánicos (Biomecánica: ciencia que estudia al hombre en movimiento), sobre cómo debe ser un calzado deportivo, son muchos y muy buenos. El otro día leí yo una revista norteamericana donde decía que el trote es un verdadero ¡BOOM! y donde explicaba lesiones producidas en los pies

por el uso de malas e inadecuadas zapatillas. Las dolencias pueden llegar a ser gravísimas, y pueden ir desde simples ampollas a pantomitis, tendinitis, etc., las cuales sin duda alguna son muy dolorosas y por lo tanto desagradables.

Por todo ello sin duda de que la necesidad de que la zapatilla sea buena es importantísima.

De las características y cualidades de los calzados deportivos hablaremos en otra oportunidad; sin embargo Ud. ya está en conocimiento de cómo proceder y con qué contar para que la actividad del trote o "joggin" sea placentera, sana, descongestionante, distensionante, etc.

*El trote no es la panacea para todos los males.*



## JUDICIALES Y LEGALES

PRIMER Juzgado Letras Puento Alto, Rol: 19808.— Concedió posesión efectiva Beatriz Ortega Muñoz a único heredero testamentario Fernando Valdes Ortiz. La Secretaria. 19-20-21

NULO por extravío cheque Serie 82-AD 249928 Bco. Chile Central Cta. Cte. 64282-07. 20-21-22

NULO por extravío cheque PCA 4556700 Bco. Osorno Cta. Cte. 1928309. 19-20-21

OBRA: Ferrocret Ingeniería y Construcción Metálica S.A., Vigésimo Primer Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 31 de enero de 1983 tuvo por presentada nómina de créditos reconocidos con las siguientes créditos: Valistas reconocidos; Montero Hernández Fábrica Ltda., \$ 207.325,00; H. Briones y Cía. S.A.C.I., \$ 673.064,04; Montaje Industrial \$ 90.000,00; Soc. Galvanizadora y Maestranza King y Walker S.A. \$ 72.529,39; Plásticos Fernando Moreno Crucilaga S.A.C.I. \$ 425.586,68; Soc. Comitel Ltda. \$ 37.231,68; Mauricio Hochschild S.A.C.I. \$ 158.421,27; Manfredo

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

Brauchle Ferretería S.A.C.I. \$ 14.364,40; Indura S.A. \$ 1.242.729,69; Adolfo Stierling y Cia., Ltda. \$ 232.120,53; Servicio de Ingeniería y Construcción Servinco S.A. \$ 2.914.756, \$ 424.348,03; Montero Harnchgeder Ltda. \$ 17.496,00; Soc. de Productos de Construcción o Iradeco Ltda. \$ 151.833,00; Soc. Industria Mora Verdugo Ltda. \$ 31.977,00; Antolín Cisternas y Cia. Ltda. \$ 77.149,00; Preferentes reconocidos: Mutual de Seguridad de la Cámara Chilena de la Construcción \$ 636.246,80; art. 2472 C.C., D.L. 1773 Ley 16.744 y Ley 17.322. Valistas impugnados, no hubo preferentes con preferencias impugnadas, no hubo. — Secretario. 18-19-21

PROPOSICIONES Convenio Judicial Preventivo, "Celulosa de Chile S.A." Rol N° 6680 Vigésimo Primer Juzgado Civil Santiago, por resoluciones de 25 de enero y 17 de febrero, ambas de 1983, se tuvo por presentada proposiciones de convenio judicial preventivo de Celulosa de Chile S.A. Se habilitó feriado judicial ante Undécimo Juzgado Civil Santiago, como también domingos y festivos para el transcurso del plazo entre publicación último aviso de convocatoria de junta y fecha de celebración de ella. Dispuso que deudora propone que concurren junta general para el 18 de abril de 1983, 18 horas, ante Vigésimo Primer Juzgado Civil Santiago. Las notificaciones por avisos se efectuarán en el Diario "La Nación". La Secretaria. 21-22-23-24-25

DECIMO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de Hortencia Inostroza Corrales a Rosa Inostroza Corrales, hermana legítima. Conforme a disposiciones Ley 16.271. 18-19-21

QUIEBRA: Soc. Metalúrgica Inmetal Undécimo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 14 de febrero de 1983 tuvo propuesta fecha de cesación de pagos de la fallida, el día 7 de julio de 1981, la que se tendrá aprobada si no se objetare dentro del plazo legal. Secretario. 19-21-22

NEUMANN S.A.C.I. en liquidación. Ejercicio comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1982. Balance General. Activos: Disponible en Bancos \$ 3.121.444,91; Activo Fijo y Otros Activos: Total \$ 3.121.444,91; Pasivos: Pasivo Circulante \$ 41.768,77; Patrimonio Capital y Reservas \$ 134.790.575,92; Devolución de Patrimonio \$ 93.000.000,00; Resultado del Ejercicio 21-22-23-24-25

HABIENDO sido hurtados los formularios de cheques, en blanco, de la Cta. Cte. N° 13.172-05 del Banco de Chile, Oficina principal, serie KE, N° 8145338 al 8145346, ambos inclusive, quedan nulos por haberse dado aviso y hecho denuncia respectiva. Cuenta cerrada en 1978. 21-22-23-24-25

PROPOSICIONES Convenio Judicial Preventivo, "Forestal Río Vergara S.A." Rol N° 6660 Vigésimo Primer Juzgado Civil Santiago, por resoluciones de 25 de enero y 17 de febrero, ambas de 1983, se tuvo por presentada proposiciones de convenio judicial preventivo de Forestal Río Vergara S.A. Se habilitó feriado judicial ante Undécimo Juzgado Civil Santiago, como también domingos y festivos para el transcurso del plazo entre publicación último aviso de convocatoria de junta y fecha de celebración de ella. Dispuso que deudora propone que concurren junta general para el 18 de abril de 1983, 16 horas, ante Vigésimo Primer Juzgado Civil Santiago. Las notificaciones por avisos se efectuarán en el Diario "La Nación". La Secretaria. 21-22-23-24-25

PROPOSICIONES Convenio Judicial Preventivo, "Promociones Forestales Crecex Ltda. y Cia." Rol N° 6660 Vigésimo Primer Juzgado Civil Santiago, por resoluciones de 25 de enero y 17 de febrero, ambas de 1983, se tuvo por presentada proposiciones de convenio dentro de 30 días. Acreedores residentes territorio República, deben presentarse dentro de 30 días, con documentos justificativos sus créditos, bajo apercibimiento prosegur trámite, sin nueva citación. Acreedores se les cita para que concurren junta general para el 18 de abril de 1983, 16 horas, ante Vigésimo Primer Juzgado Civil Santiago. Las notificaciones por avisos se efectuarán en el Diario "La Nación". La Secretaria. 21-22-23-24-25

HABIENDO extra viado cheque N° 57440 del Banco de Crédito e inversiones por \$ 1.393,80 otorgado por Compañía de Tabacos S.A., a la orden de Inmobiliaria Huélen S.A. queda nulo por haberse dado el aviso correspondiente.

21-22-23-24-25

QUIEBRA: Soc. Ronald Machado Hart. Undécimo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 14 de febrero de 1983, concedió habilitación de feriado. Secretaria. 21-22-23-24-25

POR resolución de 16 de noviembre de 1982 del Vigésimo Primer Juzgado Civil de Santiago en los autos sobre proposiciones de convenio judicial preventivo de Inversiones Estero del Sol Límitada, rol N° 2.816, se negó lugar a la impugnación del convenio formulado por Distribuidora Matos Límitada. Santiago, 18 de febrero de 1983. El Secretario. Undécimo Juzgado Civil de Santiago, de turno.

19-21-22

QUIEBRA: Soc. Didier y Cia. Décimo Juzgado Civil de Santiago, de turno. Resolución de fecha 15 de febrero de 1983 tuvo por rectificada nómina de créditos verificados. Crédito de trabajadores Héctor Aguilera Diaz y otros por \$ 985.711,00, debe figurar como verificado preferente art. 2.472 N° 4 y 7 del C.C. Secretario. 19-21-22

COOPERATIVA de Vivienda Personal Manufacturas Sumar Limitada, cta a Ud., a Junta General Extraordinaria de socios, para el domingo 27 de febrero a las 10.30 y 11.00 horas, respectivamente en la Sede Social, para tratar la siguiente tabla: 1-2 Acta anterior. 2-3 Cuenta gestiones dividendo. 3-4 - Socios morosos. 4-5 - Remunión del Consejo de Administración y gerencia. 5-6 - Varios. El Consejo de administración. La Florida, Acacias 7961. La Florida. 21-22-23-24-25

## ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LAMPA PROPUESTA PÚBLICA

OBRA: Galpón en estructura pública.

FINANCIAMIENTO: Municipal.

TIPO DE CONTRATO: Obra vendida.

PLAZO DE EJECUCIÓN: 30 días.

VENTA DE ANTECEDENTES: Desde el 22 de Febrero al 4 de Marzo.

PRESENTACION OFERTAS Y APERTURA DE PROPUESTA: 7 Marzo, a las 12 hrs., en la Dirección de Obras Municipales.

VALOR ANTECEDENTES: \$ 1.200 (IVA incluido).

ALCALDE

## ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE MULCHEN PROPUESTA PÚBLICA

OBRA: REPARACION CALLES RADIO URBANO

TIPO DE CONTRATO: A suma alzada sin reajuste

FINANCIAMIENTO: Municipal

PRESUPUESTO APROBADO: \$ 1.800.000.-

CATEGORIA DEL CONTRATISTA: Inscripción Registro Departamento Obras Municipales de Mulchén

ENTREGA DE ANTECEDENTES: 21 al 23 de Febrero de 1983.

FECHA Y LUGAR DE LA PROPUESTA: 8 de Marzo de 1983. Sala Alcaldía, calle Pedro Lagos 410, 2º piso, Mulchén

VALOR ANTECEDENTES: \$ 1.000.

ALCALDE

## ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE MULCHEN PROPUESTA PÚBLICA

CONSTRUCCIONES ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES

TIPO DE CONTRATOS: A suma alzada sin reajuste

FINANCIAMIENTO: Depto. Comunal de Educación

PRESUPUESTOS APROBADOS:

1. Ampliación Escuela E-1082 \$ 1.200.000
2. Reposición Escuela G-1079 \$ 2.166.000
3. Construcción Cocina-comedor Escuela G-1062, G-1095 y G-1067 \$ 1.080.000.
4. Construcción casa profesor Escuela G-67 \$ 420.000.
5. Construcción cierrros exteriores Escuelas D-1053 y F-1080 \$ 525.000

CATEGORIA DEL CONTRATISTA: Inscripción Registro Departamento Obras Municipales de la I. Municipalidad de Mulchén.

ENTREGA DE ANTECEDENTES: Del 23 al 25 de Febrero de 1983

FECHA Y LUGAR APERTURA PROPUESTA: 10 de Marzo de 1983. Sala Alcaldía, calle Pedro Lagos 410, 2º piso, Mulchén.

VALOR ANTECEDENTES: \$ 600.

ALCALDE

## ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO PROPUESTA PÚBLICA

LLAMASE A PROPUESTA PÚBLICA PARA LA ENTREGA EN CONCESIÓN DE LOS SERVICIOS HIGIÉNICOS UBICADOS EN EL INTERIOR DE LA QUINTA NORMAL.

Las bases podrán adquirirse en la I. Municipalidad de Santiago, Plaza de Armas s/n, Subdepartamento de Finanzas, oficina N° 105, previo pago de la suma de \$ 1.200 (mil doscientos pesos) el ejemplar.

Las propuestas se recibirán y abrirán en el Salón de Sesiones de la I. Municipalidad de Santiago, ubicado en Plaza de Armas s/n, 2º piso, el día lunes 7 de marzo de 1983, a las 12.00 horas.

ALCALDE

# Washington revive

□ Del provincialismo y la opacidad al esplendor cultural y social

**DE WASHINGTON:** "Los alquileres son elevados, la comida es mala, la polvareda intolerable, el lodo profundo y la moral deplorable", escribió hace algo más de 100 años Horace Greeley, un famoso periodista norteamericano.

Pero en el transcurso de los últimos diez años la capital de los Estados Unidos ha perdido su tradicional reputación de ser una ciudad sucia y provinciana. Washington es considerada ahora como el núcleo metropolitano más habitable de los Estados Unidos, con un gran número de centros culturales, un rápido crecimiento económico y una activa vida social.

En 1968, la ciudad, cuya población es 70 por ciento negra, se vio sacudida por una ola de violentos disturbios a raíz del asesinato del líder de los derechos civiles Martin Luther King. Pero ahora una ininterrumpida corriente de "pioneros urbanos" está volviendo a la ciudad. El *London Financial Times* ha notado el año pasado:

"Hace diez años los disturbios provocados por el asesinato del doctor Martin Luther King, el líder negro, redujeron a escombros a grandes sectores de Washington. Muchas importantes empresas se trasladaron a los suburbios.

Las secciones afectadas por los disturbios y otras más que con el tiempo se habían convertido en lugares poco menos que inhabitables y plagados por la delincuencia parecieran estar finalmente emergiendo de sus cenizas. Los comerciantes están haciendo negocios con un vigor sin precedente desde la muerte del doctor King y la capital atravesó ahora por un febril período de reconstrucción. Un resurgimiento de los edificios habitacionales y comerciales ha ocasionado el mayor auge de la industria de la construcción desde la Segunda Guerra Mundial".

*Dun's Review*, un prestigioso diario económico de los Estados Unidos, escribió que "la zona metropolitana de Washington se ha convertido en el mercado de más rápido crecimiento y más afluente entre aquellos de mayor importancia con que cuenta el país. Con un ingreso per cápita y por familia que ya es un tercio más elevado que el promedio nacional, la prosperidad de Washington tiene cuerda para rato largo".

En sólo unos pocos años, observa Roger Stevens, un norteamericano protector de las artes, Washington se ha convertido en mucho más que una simple capital. En la actualidad es una importante fuente cultural para el mundo".

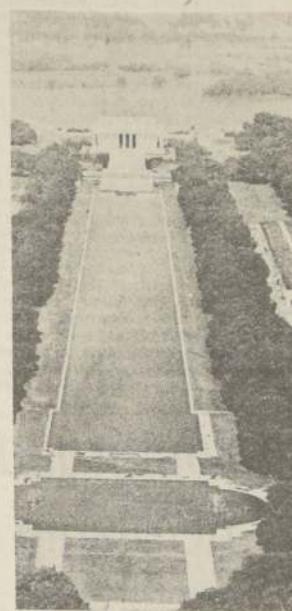
The Washington, una revista local que aparece mensualmente, se vanagloria de que "en la mayoría de las principales ciudades se pueden ver vendedores ambulantes ofreciendo hot dogs, manías o helados. En Washington hay un vendedor ambulante que vende quiche Lorraine, paté, de foie gras, quesos finos y otras exquisiteces. Pero así es Washington: gustos caros y el dinero para satisfacerlos".

¿Por qué estas losas a Washington? Hace tan sólo unos pocos años, el presidente Richard Nixon calificó a la ciudad de "capital del delito de la nación". Jimmy Carter realizó su campaña electoral sobre la base de que él era un forastero anti-Washington. Históricamente, ha sido considerado como uno de los menos agradables puestos diplomáticos en una importante capital occidental. Las razones del resurgimiento de Washington son numerosas y variadas.

## UNA NUEVA CAPITAL

En primer lugar, Washington fue construida para ser capital, de manera muy parecida a Brasilia. Por recomendación de George Washington, Pierre Charles L'Enfant, un ingeniero del Ejército Continental, proyectó completamente una nueva capital en la pantanosa y desolada región que bordeaba el río Potomac. Una comisión especial había elegido el lugar en 1791, porque establecidas e importantes ciudades como Boston, Nueva York y Filadelfia disputaban por el privilegio de convertirse en la capital nacional. La cuestión amenazaba con destruir la unidad de la joven nación. Washington se convirtió en asiento del gobierno de los Estados Unidos en 1800.

El diseño de L'Enfant, amplias avenidas que se extendían en forma de rayos desde Capitol Hill (lugar donde se levanta el Congreso de los Estados Unidos) ha sido casi totalmente respetado, y la ciudad no ha tenido el desorganizado desarrollo urbano de la mayor parte de las ciudades norteamericanas. Pero como ciudad nueva en una



El monumento a Lincoln (1922).

nueva nación, Washington adquirió la reputación de ser tosca e inaculta, concepto este que perduró por 175 años. Muchas naciones consideraban a Washington una "plaza no grata" y le pagaban a sus diplomáticos un sueldo especial para desempeñarse en un lugar inhóspito.

La falta de la pompa europea desconcertó a muchos de los primeros diplomáticos. Cuando el embajador británico John Merry presentó sus credenciales en 1806 vestido completamente de gala, fue recibido por el presidente de los Estados Unidos usando "una vieja chaqueta café, chaleco rojo, viejas y manchadas ropas de pana, medias de lana y escarpines sin tacones". El informe del embajador fue considerado escandaloso en Londres. En realidad, el presidente, Thomas

Por Winthrop P. Carty

## PRIMERA PARTE

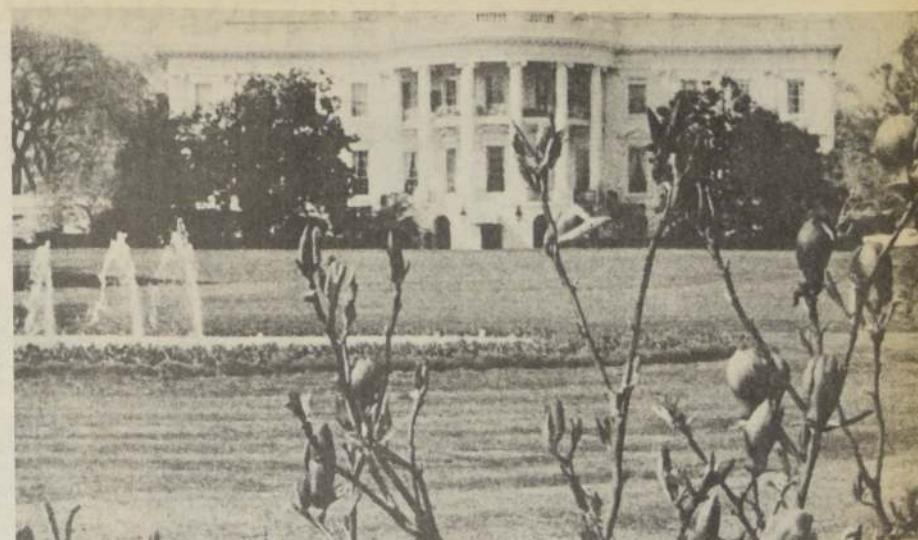
sidencia del Presidente, ésta fue pintada de blanco, práctica que al continuar se dio origen al nombre de "Casa Blanca".

La ciudad evolucionó lentamente. En sus orígenes, el Distrito de Columbia estaba constituido por tierras cedidas por los estados de Maryland y Virginia. En la actualidad, después de devolver sus tierras a Virginia, tiene una superficie de 176 kilómetros cuadrados. El Distrito recibió su nombre, como es obvio, para honrar a Colón. Los forasteros y residentes temporales llaman "Washington" a la capital, pero los residentes negros generalmente le dicen "el Distrito".

## CASA DE PRESIDENTES

La ciudad de los monumentos fue completada solo en los últimos 50 años. La Casa Blanca, cuya piedra fundamental fue colocada en 1792, es la más antigua estructura pública de Washington y ha alojado a todos los presidentes con la excepción de George Washington. El Capitolio fue comenzado en 1793, pero su característica cúpula no se terminó hasta hace poco más de 100 años. El monumento a Washington, un obelisco de mármol blanco de 555 pies (alrededor de 180 metros), el más alto del mundo, fue comenzado en 1848 y terminado en 1884.

El Lincoln Memorial fue terminado en 1922, en un sitio que antes era un pantano. Y el Jefferson Memorial se completó en 1942. Un monumento a Franklin D. Roosevelt está paralizado debido a una disputa sobre los planos arquitectónicos. La gran Alameda que se extiende desde el Capitolio al Lincoln Memorial tenía rieles ferroviarios que a principios de siglo lo dividían en dos. La mayoría de las decisiones eran tomadas en dos edificios, el Edificio Ejecutivo y el Edificio de la Tesorería, que se encuentran próximos a la Casa Blanca. En el Edificio Ejecutivo, ahora ocupado por el personal de la Casa Blanca, funcionaban lo que hoy son el Departamento de Estado y el Departamento de Defensa. El presidente



ma de la libre empresa, el gobierno se ha mostrado renuente a subsidiar las artes. Los grandes benefactores privados fueron, por lo general, la consecuencia directa de las grandes fortunas que se hicieron durante la revolución industrial norteamericana, aproximadamente entre 1850 y 1910.

## LA BIBLIOTECA

El primer gran tesoro cultural de Washington, la Biblioteca del Congreso, fue creada en 1800 como parte misma del Congreso. El edificio original y su colección fueron destruidos en el incendio de 1851 y la formación de la moderna biblioteca no se comenzó hasta que estuvo terminado un nuevo edificio en 1897.

La Biblioteca del Congreso es ahora un inmenso depósito de los libros más importantes que se hayan publicado en los Estados Unidos y en países extranjeros, incluyendo la Biblia de Gutenberg. Tiene más de 75 millones de volúmenes y muchos eruditos la consideran como la mayor concentración de palabras impresa del mundo. Sin embargo, sólo en años recientes, con el advenimiento de los microfilmes, que permiten un fácil acceso a las obras y su adecuada catalogación, la Biblioteca del Congreso se convirtió en una importante riqueza cultural directa para la mayoría de sus visitantes.

niano, un establecimiento para aumentar y difundir los conocimientos entre los hombres". Smithson, un inglés, jamás había visitado los Estados Unidos y era completamente desconocido para los funcionarios oficiales de Washington. Algunos norteamericanos opinaron que los Estados Unidos no debía aceptar ese regalo caído del cielo. Pero, finalmente, el Congreso —consciente de que 500.000 dólares era una gran suma para la época— autorizó la creación del Instituto Smithsoniano en 1846.

Durante cerca de 100 años el Instituto Smithsoniano funcionó sin una orientación precisa. En la actualidad está sostenido por fondos nacionales y se le considera como el más importante centro cultural del país. Las principales instituciones que lo constituyen son:

El Museo Nacional de Historia y Tecnología, en donde se guarda la bandera original de los Estados Unidos que inspiró a Francis Scott Key el Himno Nacional; una colección filatélica de 75.000 timbres postales; la dentadura postiza de George Washington; un interminable número de fascinantes objetos que ilustran el desarrollo de la tecnología y la vida diaria del país desde sus inicios.

El Museo Nacional de Historia Natural, en el que puede verse el elefante más grande que jamás se haya encontrado, cuya reconstrucción requirió dos años de pacientes trabajos; el Diamante Hope, la legendaria gema que es el diamante azul más grande del mundo; el fósil más antiguo que se conozca, de 3.100 millones de años; el esqueleto armado de un brontosaurus que mide 12 pies de alto por 80 de largo (alrededor de 3.65 por 24.36 metros); y millones de cosas relacionadas con las ciencias naturales.

El Museo Nacional de Aerodinámica y Espacio, donde se encuentra el *Kitty Hawk Flyer* (el Volador de Kitty Hawk), aeroplano que Orville Wright usó por primera vez para volar; *The Spirit of St. Louis* (El Espíritu de San Luis), el avión que Charles Lindbergh pilotó para hacer su vuelo sin etapas entre Nueva York y París en 1927; rocas lunares traídas de los viajes a la Luna. Este museo fue terminado en 1976 y representa uno de los muchos nuevos museos que han contribuido a aumentar la riqueza cultural y turística de Washington.

La Galería de Arte Freer, una bella colección de arte oriental abierto al público en 1923. También contiene 40.000 volúmenes consultados asiduamente por numerosos orientalistas.

La Colección Nacional de Bellas Artes y La Galería Nacional del Retrato, dos colecciones reunidas por el Smithsoniano pero que no tuvieron local propio hasta 1968. La colección de artistas norteamericanos y de retratos es considerada de calidad dispares, pero bien vale la pena hacerle una visita.

El Museo Hirshhorn, abierto en 1974, posee una colección de arte moderno reunida por Joseph Hirshhorn, un muchacho pobre de Nueva York que hizo una fortuna en la Bolsa de Valores e invirtió su dinero en pinturas y esculturas. La colección no está constituida por obras maestras pero algunas de sus piezas son excepcionales.

## EL VALOR DEL ARTE

El Smithsoniano se hizo de sus colecciones de manera casual. Pero el "Prado de Washington" es La Galería Nacional de Arte, cuyas obras fueron colecionadas privadamente por norteamericanos adinerados, notablemente Andrew Mellon, un multimillonario diplomático y coleccionista de arte. Entre sus adquisiciones figuran obras de los grandes maestros Rembrandt, Vermeer, Leonardo, Cezanne y Picasso. Con su propio peculio hizo construir un elegante museo en 1941.

Mellon terminó con una embarazosa situación nacional: la falta de un museo de arte de primera clase en Washington. "Somos la única nación civilizada que no ha comprendido el verdadero valor del arte y de las importantes funciones de una galería nacional", escribió en 1922 el secretario del Instituto Smithsoniano. "Ninguna obra de arte ha sido jamás adquirida, por el puro y simple amor al arte, con la aprobación del gobierno de los Estados Unidos".

Casi solo, Mellon puso a Washington en el mapa mundial del arte. Y en 1978 coronó sus realizaciones abriendo el Ala Este de la Galería Nacional de Arte. Al respecto, la conocida revista norteamericana *U.S. News & World Report* dijo:

"La inauguración de una estupenda nueva galería de arte en el corazón de Washington corona la transformación de la capital política de la nación en uno de los grandes centros culturales.

(Continúa mañana)



El edificio de Watergate, sinónimo de la corrupción administrativa.

Jefferson, un intelectual, estaba burlándose del embajador británico.

Pero otros despachos oficiales de esa época fueron probablemente más exactos: "a juzgar por su Congreso, uno debería suponer que la nación es la más ordinaria sociedad que jamás haya sido reunida", y "el exceso de fermento democrático de este pueblo queda conspicuamente patentizado por la chusma que llega a altas posiciones". Gran parte de la pobreza moral provenía de la falta de comodidad y de diversiones sociales. Después, los británicos invadieron Washington y quemaron la Casa Blanca y el Capitolio. Para tapar las marcas de las quemaduras en la re-

William Howard Taft (1908-1912) dejaba que su vaca, Paulina, pastara cerca de la Casa Blanca. El Edificio de la Unión Panamericana, cuya piedra fundamental fue colocada en 1910, para Washington es una construcción ya vieja.

Durante la presidencia de Franklin D. Roosevelt, cuando se necesitó ampliar las instalaciones del gobierno, Washington construyó muchos de los grandes edificios para las oficinas y agencias de la actualidad. Por lo tanto, como ciudad de monumentos y edificios públicos Washington ha sido acabada en fecha reciente, pero el resultado final, de acuerdo con el plan de su proyectista L'Enfant, es agradable a la vista y mejora mucho el medio ambiente.

El desarrollo cultural de Washington ha sido aún más lento que la evolución de la ciudad. Debido a la marcada preferencia del país por el siste-

ma de la libre empresa, el gobierno se ha mostrado renuente a subsidiar las artes.

Los grandes benefactores privados fueron, por lo general, la consecuencia directa de las grandes fortunas que se hicieron durante la revolución industrial norteamericana, aproximadamente entre 1850 y 1910.

La ciudad evolucionó lentamente. En sus orígenes, el Distrito de Columbia estaba constituido por tierras cedidas por los estados de Maryland y Virginia.

En la actualidad, después de devolver sus tierras a Virginia, tiene una superficie de 176 kilómetros cuadrados.

El Distrito recibió su nombre, como es obvio, para honrar a Colón.

Los forasteros y residentes temporales llaman "Washington" a la capital, pero los residentes negros generalmente le dicen "el Distrito".

## MUEBLES ESCOLARES

DE ACUERDO A NORMAS VIGENTES

Línea completa de muebles para colegios, casinos y el hogar.

Tubos de acero de 1,5 mm de espesor de pared cubiertos en pinturas y esculturas.

DESPACHO A PROVINCIAS

## MUEBLES FUNCIONALES GACITUA

SAN DIEGO 1758 FONO 567336



PUPITRE BIPERSONAL  
MESA CON DOS SILLAS



FABRICA DE  
MUEBLES ESCOLARES  
**PIZARRO**  
ALVAREZ DE TOLEDO 728  
FONO: 516296  
SANTIAGO



El Museo Hirshhorn, abierto en 1974, posee invaluables obras de arte.

# astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES  
21 de Marzo al 20 de Abril

Excelente para elaborar algunos planes de largo plazo que debe mantener en secreto hasta que se cumplan. Bienestar anímico por viajes largos o contactos con personas que vienen de lejos. Si lo deseas puedes conseguir el apoyo de un familiar para una futura gestión económica. Aumenta su prestigio.



TAURO  
21 de Abril al 21 de Mayo

Acepta la individualidad de los tuyos para evitar conflictos de mayor envergadura. Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, internados o prisiones. Reflexionando en soledad tendrás ideas para incrementar o distribuir mejor los ingresos comunes al matrimonio o sociedades.



GEMINIS  
22 de Mayo al 21 de Junio

Evita las cosas que sabe perjudican su salud. Sorpresas agradables en la esfera doméstica. Procure entender las causas y posibles consecuencias de las actitudes de una persona poco importante. Algunos geminianos tendrán que elegir entre la posibilidad de un viaje largo y otro corto.



CANCER  
22 de Junio al 22 de Julio

Será preciso que frene su emotividad para solucionar pacíficamente un conflicto de intereses que puede surgir entre su cónyuge y familiares. Puedes recibir ayuda de personas que antes se habían mostrado esquivas o indiferentes. Jornada favorable para buscar nuevas formas de esparcimiento.



LEO  
23 de Julio al 22 de Agosto

Momentáneo incremento de su prestigio; utilícelo para tratar de resolver un problema de urgencia inmediata. La gente ubicada en segundos planos te ayudará a mantener la fe en tus ideas. Disgustos para los lejos involucrados en asuntos clandestinos o secretos. Éxitos sociales.



VIRGO  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Éxito en viajes cortos, visitas e invitaciones. Buen trato con parientes cercanos y vecinos. Éxitos en las actividades con público y auditórios. El día puede presentar la oportunidad de lograr ventajas sobre competidores o enemistades declaradas. Armonía entre cónyuges o socios de signos compatibles.



LIBRA  
23 de Septiembre al 22 de Octubre

Possible encuentro con una amistad que no ve desde hace algún tiempo. Acontecimientos positivos en torno de viajes largos y contactos con personas que vienen de otras ciudades. Los solteros se interesarán románticamente por alguien en quien no habían reparado antes. Noticias alentadoras.



ESCORPIÓN  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Éxitos en la esfera social o profesional. A través de las amistades íntimas puedes conseguir inesperados apoyos para activar algunas aspiraciones. Las actividades con público y auditórios involucrarán la aceptación de algunos riesgos. Ingresa más alimentos naturales para desintoxicar tu organismo.



SAGITARIO  
22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Hoy tendrá que buscar el justo equilibrio entre sus gastos y los de su cónyuge o socios, para que no hayan malos entendidos. Suerte en actividades alejadas del público y cultivo de algún pasatiempo favorito. Un poco de actividades a solas fortalecerán las relaciones con su pareja.



CAPRICORNIO  
22 de Diciembre al 19 de Enero

Despertará la oposición de un adversario no declarado si se vanagloria de la forma en que está alcanzando uno de sus proyectos de largo plazo. Inesperadas satisfacciones en reuniones sociales o asuntos profesionales si trabaja hoy. Los viajes largos no están propiciados es mejor que use el correo o teléfono.



ACUARIO  
20 de Enero al 18 de Febrero

Pequeñas contrariedades en el trato con parientes cercanos y vecinos en horas de la noche. Hoy le faltará coordinación en sus ideas. Satisfacciones en la relación con los padres o personas de edad. En alguna forma, un viaje largo o contacto con personas distantes fortalecerá la armonía doméstica.



PISCIS  
19 de Febrero al 20 de Marzo

Se resentirás tu salud si cometes excesos de cualquier tipo en su afán de recrearse. Alguien poco importante intentará desvirtuar de sus propósitos con argumentos poco éticos. Sorpresas agradables en las actividades con público y auditórios. Instantes muy gratos en compañía de su pareja.

# La Nación

# Espectáculos

10B

Santiago de Chile,

Lunes 21 de Febrero de 1983



Los Jaivas, que ofrecen sus últimas presentaciones en nuestro país, están anunciantes para actuar en México.

## Anuncian a Los Jaivas en Ciudad de México

CIUDAD DE MEXICO (ANSA).— El grupo chileno Los Jaivas dejará al menos por una temporada sus actuaciones en Europa para viajar a México con el objetivo de cumplir una serie de recitales. Como se sabe se trata de uno de los grupos más notables de intérpretes de música y las canciones de América del Sur.

Entre sus más recientes trabajos es-

tá la creación de un álbum que se basa en un poema de Pablo Neruda con respecto al tema Machu Picchu titulado "Alturas de Machu Picchu". El original quinteto ejecuta alrededor de cuarenta instrumentos, aunque tienen su base de la siguiente forma:

Gabriel Parra, batería y percusiones; Claudio Parra, piano y percusiones; Eduardo Parra, teclados y sintetiza-

dores, "Gato" Alquinta, guitarra y flauta y Mario Mutis, bajo, guitarra e instrumentos de cuerda.

Recientemente han actuado en su país, en el Festival de la Canción de Viña del Mar y retornarán a Europa para luego cumplir compromisos aquí.

NUEVA YORK.— No es su culpa si tiene una cara (por lo menos la que aparece en la cubierta del disco) de mala, como las que en los cuentos sirven para asustar a los niños. Esta es la opinión de los críticos especializados sobre el último LP de la mujer de Lennon, que afirman duramente que el disco es aburrido, mediocre y pretencioso, y que esto sí es su culpa, así como también que en la parte posterior del sobre ella aparezca con su hijo en el Central Park, y a un costado, en blanco y negro, la figura invisible casi, como un fantasma, del pobre John Lennon. "Va todo bien, veo el arco iris" (anuncia el título) y una nota en la cubierta advierte: "Yo juzgo los últimos cincuenta años como una introducción a mi vida". Los títulos todavía son "de viuda mística": "Mi hombre", "Nunca diré adiós", "El mañana podría no venir más", "Sueño de amor".

Habrá que ver si esta enésima torpeza musical de Yoko no inducirá a los fans de todo el mundo a organizar una comisión internacional para la defensa de la memoria de John Lennon para sustraerla de las ambiciosas especulaciones de su inquieta viuda.



"Yo juzgo los últimos cincuenta años como una introducción a mi vida", dice una nota que lleva la cubierta del disco de Yoko Ono.

### Opinan los críticos

## Último disco de Yoko Ono es mediocre y pretencioso



En especial de TV italiana

## Ionesco habla de sí mismo y opina sobre el arte

ROMA (ANSA).— "El arte es importante solamente si es gratuito, si no puede ser utilizado por ningún grupo político y por ningún partido; si no tiene ningún significado". Con esta programática y provocativa declaración del dramaturgo francés de origen rumano Eugenio Ionesco, se inicia el especial televisivo que se llama precisamente: "Ionesco: la sonrisa del ángel rebelde", de Piero Sanavio y Ghete Strano. El programa ha sido realizado por una productora independiente, y es un film de una hora de duración que ya ha sido comprado por una cadena televisiva norteamericana.

Durante una hora Eugenio Ionesco, habla y cuenta, se interroga, se enoja, cuenta historias, se equivoca, se corrige, se angustia, explicando de dónde nace la comedia de sus comedias, de dónde nacen sus miedos, de qué fantasmas está habitada su infancia. Hijo de padres divorciados, el comediógrafo, de más de setenta años, sufrió profundamente la muerte de su madre, a quien veía como una víctima del marido. La muerte de su madre, fue algo no solamente terrible sino misterioso para él: precedida por un sueño premonitorio. En efecto, el niño Eugenio vio en sueños que su madre moría en el fuego y algunos días después ella murió de embolia. Allí nació para él un sentimiento de culpa todavía no resuelto y un miedo terrible por la "obsesión" de la muerte.

El largo monólogo de Ionesco, que afirma en determinado momento que la última vez que sonrió fue en el siglo XIII, cuando estaba junto a la estatua del Angel sonriente de la Catedral de Tours, se interrumpe aquí y allá por declaraciones de personas que lo han conocido, sobre todo actores. El director y actor Marcel Cuvelier, que puso en escena el primer drama de Ionesco, "La lección", recuerda cuando peleaba terriblemente con él por teléfono. "Vivíamos, dice Cuvelier, en la terminal opuesta de la misma línea de subte y cada vez, después de una pelea, tomaba el subte para ir a lo de Ionesco y "cantarle unas cuantas" a viva voz.

## Presentan ley anticensura cinematográfica en Italia

ROMA.— Si pasa un proyecto de ley presentado por todos los partidos políticos italianos —con excepción del liberal y del neofascista— no habrá más censura en Italia, ni teatral ni cinematográfica.

La institución de la censura está reglamentada en este país por una ley de 1962 que prevé una comisión compuesta por padres de familia, psicólogos, sociólogos y funcionarios del estado. Dicha comisión debe otorgar la autorización para la exhibición de todos los filmes. Esta fue la que meses atrás prohibió la circulación en Italia de "Querella", la última obra del cineasta alemán Rainer Werner Fassbinder, que tanto escándalo había suscitado cuando fue exhibida en el Festival de Venecia, en agosto del año pasado, por lo que pudo exhibirse sin problemas en el resto de Europa.

El proyecto de ley prevé en cambio que esta comisión decida sólo la censura o no acerca de la salud moral del espectador medio italiano.

En efecto, el proyecto prevé la abolición del delito de "espectáculo obsceno" y elimina toda censura previa de un filme o de un texto teatral. Para evitar además demoras más o menos relacionadas con la censura en el otorgamiento de las autorizaciones para la exhibición, el proyecto de ley establece que las mismas deberán acordarse en un plazo máximo de 30 días, mientras las apelaciones podrán presentarse en un período máximo de 15 días.

El proyecto no menciona en cambio las formas más sutiles de censura en Italia y que son las que han causado mayores males en la libre circulación de filmes en todo el territorio. Se trata de la que permite a un simple ciudadano —o a un magistrado moralista— denunciar a un filme como lesivo a la moral común. Conclusión: secuestro filístico. De aquí que en Italia se acostumbre estrenar filmes pasibles de censura en ciudades conocidas por tener juicios abiertos como era el caso de Bolzano. En cambio filmes estrenados en Bolonia —que a pesar de ser una capital "roja" tiene jueces bastante riguros— como "Último tango en París" o "Saló", fueron considerados posibles de secuestro o cortadas hasta hacerlas irreconocibles.

## Postergada demanda de plagio a Bee Gees

CHICAGO, Febrero (UPI).— Un juez federal aplazó su decisión sobre una demanda por plagio contra el popular trío de música popular los Bee Gees, a los que un anticuario acusa de haberle robado una canción que escribió en 1975 pero que nunca pudo vender.

Según el denunciante, Ronald Selle, la canción es idéntica a otra que los Bee Gees utilizaron en la película "Fiebre de la Noche del Sábadito".

El juez George M. Leighton dijo ayer que no hay indicios de que los hermanos Barry, Maurice y Robin Gibbs se hayan robado la canción, pero que corresponde al jurado fallar en ese sentido.

El juicio continuará mañana.



Un anticuario acusa a los Bee Gees de haberle robado una canción que escribió en 1975, pero que nunca pudo vender.

## Antonioni: profesor "poco científico"

ROMA, (ANSA).— El Consejo de la Universidad de Siena ha considerado que los cursos de integración sobre cine dictados por el prestigioso realizador Michelangelo Antonioni son "poco científicos".

Como se sabe, el director italiano se encontraba dictando en cátedra para la Universidad de Siena.

Hasta el momento Antonioni había tenido tiempo de dar ocho clases magistrales a las que concurrieron incluso estudiantes extranjeros.

De acuerdo con el programa presentado por el realizador, en las próximas clases se incluirán experiencias de orden práctico tales como sonido,



Aunque José Luis Rodríguez no vino al Festival de Viña, sigue haciendo noticia en nuestro país. En Caracas se informa de la gira del Puma por Europa donde sus discos son super vendidos.

montaje y secuencia organizativa de un filme. Por su parte, el profesor Lino Micciché, quien llamó a Antonioni para que colaborara con él en la cátedra de Historia del Cine, declaró a la prensa: "Me siento profundamente ofendido con respecto a los cargos que el Consejo Directivo de esta universidad ha hecho contra Antonioni. No sólo porque se trate de este realizado en particular, sino porque me parece que la mentalidad que reina en esta casa de estudios tanto para la música como para la historia o el cine es la que prefiere la arqueología a los elementos vivos y dinámicos. Siempre hay que luchar contra esta cantidad de fósiles que siguen rigiendo los debates de las universidades italianas".

Y a todo esto, ¿qué dice Antonioni? Se ha tomado el asunto con cierta filosofía. "A mí me bastó con el honor de encargo que me hicieron y la decisión del Consejo Superior de la Universidad de Siena me dejó indiferente sobre todo después de haber palpado el interés que los alumnos tenían en mis clases. No descarto problemas de envío de parte de los académicos tradicionales. Pero las universidades están llenas de mediocres. Todo aquél que no sabe qué hacer con su vida se eterniza en una universidad".

## José Luis Rodríguez en gira por Europa

CARACAS.— El conocido cantante y actor venezolano José Luis Rodríguez iniciará próximamente una gira por varias ciudades europeas.

La gira del vocalista, apodado El Puma, se debe al auge existente en la venta de sus discos en ese continente.

Recientemente El Puma lanzó al mercado un largaduración en portugués que será distribuido en Portugal así como en Brasil.

Entre las ciudades que visitará están Niza, París, Zurich, Londres, Cannes y Madrid.

**"Henry Moore" será exhibido en Caracas**

CARACAS, Feb. (UPI).— El Museo de Arte Contemporáneo de Caracas se prepara para exponer una de las muestras de mayor expectativas entre el público venezolano, 279 obras del escultor inglés Henry Moore, uno de los más destacados de este siglo.

En estos días, personal especializado y equipos capaces de mover esculturas que llegan a pesar 5.000 kilos trabajan en el museo capitalino para que la exposición sea inaugurada el 8 de marzo.

Los trabajos de descarga de la preciosa muestra, asegurada en 25 millones de dólares, se están realizando con mucho entusiasmo por parte de los directivos del Museo y hasta por los vecinos que miran curiosos el ir y venir de camiones, gruas y obreros.

La exposición de Moore, que es parte de la programación cultural para celebrar el Bicentenario del Natalicio del Libertador Simón Bolívar, viajará también a Maracaibo, Mérida, Barquisimeto, Cumaná, Porlamar y Ciudad Guayana.

A la muestra de las esculturas, dibujos y gráficas provenientes de la Galería de Arte de Birmingham, la Tate Gallery y la Redfern de Londres, se agregarán piezas de los coleccionistas venezolanos Miguel Enrique Otero, Mauro Henríquez y Enrique Delfino, además de una perteneciente al Museo de Bellas Artes de Caracas.

Una intensa operación de vigilancia por parte de la policía y servicios privados ha comenzado alrededor de las esculturas, la mayoría de las cuales son de enormes proporciones, en un espacio de 5.000 metros cuadrados a distintos niveles, parte al aire libre.

Henry Moore, séptimo hijo de un minero de Yorkshire, nació en 1898. Su obra está influenciada por el arte primitivo, las formas étruscas, sumerias y precolombinas, así como por Brancusi, Epstein y Picasso.

Para Moore tiene una importancia fundamental la escultura monumental, instalada al aire libre. "No hay mejor fondo para la escultura que el cielo, porque se contrasta a la forma sólida con su contrario el espacio", expresó en alguna ocasión.

Una de sus obras más conocidas es la "Figura Tendida", frente al Palacio de la UNESCO, en París.

Entre las obras que el público podrá admirar en Venezuela están tres de las primeras de Moore: "Mujer reclinada", de 1927; "Media figura", de 1929; "Muchacha con las manos juntas", de 1930, algunas de la serie "Madre e Hijo", uno de los temas favoritos del maestro. "El atomo", de 1964; "La pipa", de 1966 y otras.

Al aire libre estará "Figura reclinada con pierna arqueada", de 1970, que mide cuatro metros y medio de alto.

**William Styron presidirá Festival Fílmico de Cannes**

PARÍS, Febrero (DPA).— El escritor norteamericano William Styron fue nombrado hoy presidente del jurado del próximo Festival de Cine de Cannes (entre el 6 y el 18 de mayo).

El nombramiento fue dado a conocer por el Ministro de Cultura de Francia, Jack Lang, en una audición radial.

Styron es el autor, entre otras cosas, de la novela "Sophie's Choice" (La decisión de Sofía), que fue llevada al cine por Alan Pakula.

En el programa radiofónico, Jack Lang rechazó al mismo tiempo las críticas que desde los Estados Unidos le hicieron el periódico "Wall Street Journal" por sus presuntas posturas antiamericanistas.

La polémica se había iniciado la semana pasada cuando, en un Congreso de intelectuales con numerosa participación de representantes culturales de los EE.UU. y del Presidente francés François Mitterrand, el Ministro Lang había reiterado sus denuncias hechas ya en México en 1982 contra el "imperialismo cultural norteamericano".

El "Wall Street Journal" contratacó declarando que Francia actualmente "es insignificante en la cultura mundial".

**Grace Kelly por ser víctima del miedo sufrió el accidente**

NUEVA YORK (AP).— La Princesa Grace de Mónaco perdió el control de su automóvil en un acceso de pánico y por ello sufrió el accidente que le costó la vida, según afirmaciones de su hija Estefanía divulgadas por el Príncipe Rainiero III.

La Princesa Estefanía, de 18 años, que resultó herida en el accidente ocurrido el 14 de septiembre, dijo a su padre: "Mamá sufrió un acceso de pánico y no supo qué hacer. Perdió el control", según declaraciones del Príncipe Rainiero III.

La entrevista, que aparece en el número de marzo de "Life", es, al parecer, la primera declaración pública sobre el accidente que costó la vida de su esposa.

Los médicos dijeron que la Princesa Grace, de 52 años, sufrió dos hemorragias cerebrales y que la causa de la muerte fue la segunda, producida al parecer por el accidente.

El editor de "Life", Richard B. Stolley, que realizó la entrevista, dijo que Rainiero piensa que su esposa perdió el control del auto tras el primer derrame, pero no ha recibido más detalles de su hija.

Estefanía me ha dicho una sola cosa acerca del accidente. No la he querido presionar más", declaró Rainiero. "Quizás en otra ocasión hablará más (sobre el asunto). Uno siente que no desea tocar el tema".

Rainiero dijo que los neurólogos le comunicaron

que la Princesa Grace sufrió "un gran daño en el cerebro", y que de haber vivido "habría quedado paralizada de un costado".

"Piensó que hubiera sido terrible para ella", agregó.

Rainiero, de 59 años, dijo que sus tres hijos, el Príncipe Alberto de 24 años y las Princesas Carolina de 26 y Estefanía de 17, han asumido muchas de las responsabilidades públicas de su madre.

Declaró que algún día abdicaría en favor de su hijo una vez que Alberto "obtenga experiencia en diferentes campos" y se interesaré más sobre el gobierno del principado.

Rainiero confía que el Vaticano conceda la anulación del fracasado matrimonio de la princesa Carolina con el playboy francés Philippe Junot, porque "la religión católica es la religión estatal aquí".

Sobre el matrimonio de su hija, dijo que él y Grace lo vieron como un error, pero se dieron cuenta que no había forma de oponerse. Rainiero dice recordar constantemente la presencia de su esposa y ahora siente un "gran vacío".

"Ella siempre estuvo presente y lista a hacer cosas, conmigo o por mí si yo no podía. Digamos que el cambio actual es que siempre trabajamos como un equipo, y ese equipo se ha desintegrado", agregó.

**Polémica permitió mayor sintonía a la serie Los Borgias, en Ecuador**

QUITO, Febrero 19 (UPI).— La difusión de la serie de televisión "Los Borgias" en el Ecuador produjo reacciones encontradas, pero llegó a su final con una alta tasa de audiencia.

El Cardenal Arzobispo de Quito, Juan Pablo Muñoz Vega, pidió personalmente que no se transmitiera la serie de diez capítulos, pero no faltaron los comentaristas que elogiaron la calidad y, algunos, la fidelidad de la serie.

La serie fue transmitida por Canal 8 y producida por la BBC de Londres.

El Canal 8 inició su transmisión a las 9 de la noche, luego del pedido del Cardenal y de algunas protestas, siguió con la serie a las 10.30.

La exhibición y las discrepancias originaron varios artículos de prensa y comentarios del público. En todo caso, la serie fue motivo de interés durante la semana que terminó.

El Cardenal Muñoz Vega anotó que consideraba inoportuna la difusión de la obra cuando el Papa Juan Pablo II ha sido invitado al Ecuador. Además, consideró que era "inconveniente" por cuanto la televisión por su misma naturaleza, llega a todas las familias".

Señaló que "el impacto ha sido absolutamente negativo, produciendo desconcierto, escándalo y causando heridas en lo íntimo del ser humano y católico".

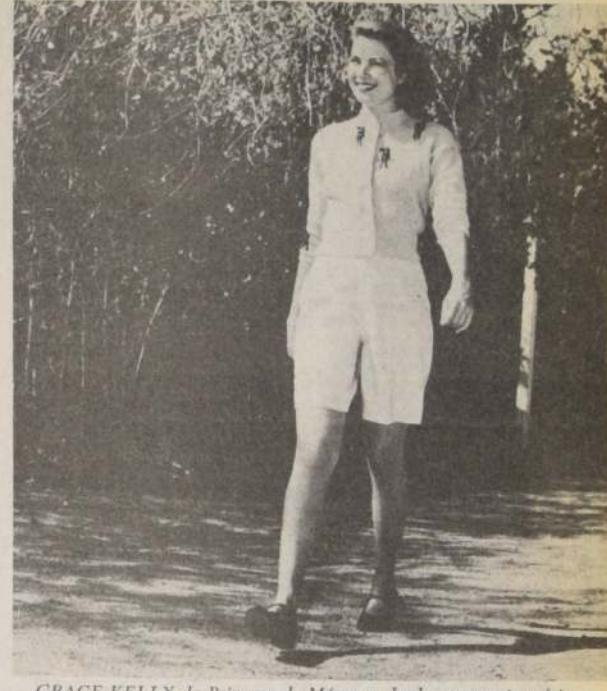
Pero la prensa destacó un comentario firmado por el crítico Francisco Alexander y publicado en el diario El Tiempo de esta ciudad en el que anota que se trata de una brillante reconstrucción histórica".

Además, Alexander dice que el canal "ha hecho un valioso obsequio al público culto con la transmisión de una película que describe las peripecias de una familia que llena algunas de las páginas infames de la historia, pintadas sobre el fondo de la violencia, el esplendor y la escandalosa inmoralidad de la Italia del renacimiento".

Reseña el caso de la familia Borgia, de Valencia, España, que pasó a Italia y modificó, italianozándolo, su apellido. Alonso y Rodrigo Borgia llegaron a ser papas.

Personeros del canal dijeron que la gran mayoría del público siguió con interés la película y que, aparte de la protesta del Cardenal y de un grupo de ciudadanos católicos, hubo unas pocas llamadas pidiendo un cambio de hora y muchas destacando la calidad de la obra.

**PAUL McCARTNEY DESMIENTE SEPARACIÓN.** Londres (AP).— El ex beatle Paul McCartney dijo que su matrimonio de 14 años con Linda Eastman sigue siendo un gran éxito, se informó ayer. El diario "Sunday Mirror", que entrevistó al astro de 40 años en su hogar, en East Sussex, afirmó que McCartney dijo: "Quiero que el mundo sepa que Linda y yo somos tan felices como siempre", al desmentir recientes rumores negativos sobre su unión. "La última vez que comenzaron esos rumores fue hace un año y como ven, hoy no son más reales que lo que eran entonces", agregó. La pareja tiene tres hijos, y un cuarto, del primer matrimonio de Linda.



GRACE KELLY, la Princesa de Mónaco, desde su muerte existe un gran velo sobre las causas verdaderas del lamentable deceso.

**Murió Jardel Filho, el mayor actor brasileño**

RIO DE JANEIRO, Febrero (UPI).— El brasileño Jardel Filho, de 56 años de edad, considerado como uno de los más grandes actores del país, murió hoy víctima de una afección pulmonar.

Jardel actualmente era el gran suceso en la novela "Sol de Verano" que está siendo exhibida en la televisión "Globo". El actor también actuó en el teatro y en la pantalla gigante.

En el cine trabajó en más de 25 películas, entre ellas "Macunaíma" y "Ciudad amenazada". Recibió varios premios por sus actuaciones, tanto en Brasil como en el exterior. En Buenos Aires ganó el premio de mejor actor extranjero en la película "Huicul".

También fue premiado en festivales cinematográficos en San Sebastián, España; Cannes, Francia.

Los restos son velados en el antiguo Teatro Municipal y el sepelio se realizará mañana (hoy), en el Cementerio São João Batista.

**Danny Kaye se recupera de su intervención al corazón**

LOS ANGELES, Febrero (UPI).— El actor Danny Kaye estaba hoy (ayer) despierto, alerta y estable en el centro médico Cedars-Sinai, donde se recupera de una operación cardíaca.

Se sometió a una operación de cuádruple "Bypass" cardíaco tras dos semanas de hospitalización causadas por el ritmo irregular de su corazón y por dolores en el pecho.

"Está despierto y alerta hoy (ayer), y sus signos son muy estables. Lo hace muy bien", dijo una vocera.

Kaye, de 70 años, entró en el "Hospital de las Estrellas", llamado así por las muchas celebridades que atiende, el 6 de febrero.

Virginia Bohannon dijo que la operación de Kaye comenzó poco después de las diez de la mañana y concluyó poco después de las tres de la tarde de ayer. (Antes de ayer).

"Fue un exitoso bypass cuádruple. Lo está haciendo muy bien", dijo.

La carrera de 40 años de Kaye incluye cine, televisión, Broadway y clubes nocturnos. Ha sido durante 25 años un embajador de buena fe de la Unicef, la agencia para la infancia de las Naciones Unidas.

**José Ferrer filma "Ser o No Ser"**

NUEVA YORK, Febrero 20 (UPI).— El actor puertorriqueño José Ferrer y la famosa Anne Bancroft, ambos ganadores del Premio Oscar y de otros numerosos galardones, están al término de la filmación de la comedia "Ser o no ser".

El actor puertorriqueño José Ferrer y la famosa Anne Bancroft, ambos ganadores del Premio Oscar y de otros numerosos galardones, están al término de la filmación de la comedia "Ser o no ser".

Anne Bancroft ganó el Premio Oscar por su interpretación en "Cyrano de Bergerac", actúa con poca frecuencia, pero el público nunca sufre un desencanto con sus interpretaciones.

Anne Bancroft ganó el Premio Oscar por su interpretación de Anne Sullivan, la maestra de la beneficiaria ciega Helen Keller en "La obradora de milagros", de 1962.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

**SUENO REALIZADO**

La compositora brasileña Joyce de Oliveira al fin verá en un ambiente apropiado su composición "Música en el espacio".

La obra, que según el programador es una "producción electroacústica multisensorial", será presentada en el planetario de Hayden, que tiene a su disposición "esculturas de luz, imágenes fotográficas y los excitantes efectos de luz de planetario".

La propia compositora será la solista, y entre los músicos hay tres mezzosopranos y tres instrumentos: el violín eléctrico, la guitarra de bajos y una batería de percusión.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

Incidentalmente, el director de fotografía de esa película fue el cineasta cubano Ernesto Caparros.

La versión original se filmó en 1941, bajo la dirección de Ernest Lubitsch.

## TELEPROGRAMAS

CANAL 13



- 11.30 CARTA DE AJUSTE.  
12.00 PLAZA SESAMO. Programa didáctico y de entretenimiento infantil, destinado a los niños en edad preescolar.  
12.30 BONANZA. Serie del oeste americano protagonizada por Lorne Greene, Michael Landon.  
13.15 BANNER Y FLAPPY. Dibujos animados.  
13.45 COLONIA DEL VALLE. Comedia de aventuras. Hoy: Un premio en disputa". Stella Johnson gana 500 dólares jugando a la lotería en el Club Buffalo. Cuando llega a cobrar su cheque al Banco se enterá que el juego en ese Club es ilegal, y por este motivo deberá ser arrestada...  
14.00 TELESTARDE. Noticias.  
14.30 DIOS SE LO PAGUE. Teleserie argentina protagonizada por Leonor Benedetto, Federico Luppi, Víctor Hugo Vieyra.  
15.30 EL ZORRO. Serie de aventuras basadas en la novela "La maldición de Capistrano" del escritor norteamericano Johnston McCulley. Dibujos animados.  
16.00 EL NIÑO DE PAPEL. Simpáticas aventuras protagonizadas por Carlos Villagrán y Julio Jung.  
16.30 LAS AVENTURAS DE B.J. Serie protagonizada por Greg Evigan y su mono Bear. Hoy: "EL CAUTIVERIO DE BEAR".  
17.30 SOLID GOLD. Especial musical. Cliff Richards, Glen Campbell, Andy Gibbs, Rex Smith.  
18.00 CINE EN SU CASA.  
20.00 EL SALVAJE Y SORPRENDENTE MUNDO DE LOS ANIMALES. Serie documental realizada por Time Life. Hoy: "NEWS AMERICANS". A medida que la civilización avanza en Norteamérica, los animales y pájaros han ido extinguéndose o emigrando a lugares donde puedan desarrollarse libremente. Por este motivo han llegado nuevas especies que pueden adaptarse a este nuevo hábitat.  
20.25 HASTA MAÑANA.  
20.30 TELETELCE. Noticias.  
21.30 PROFESION PELIGRO. Serie de acción y aventuras protagonizadas por Lee Majors.  
22.30 HOMBRES DE BLANCO. Serie de aventuras protagonizadas por Pernell Roberts.  
23.30 TELENOCE. Noticias.  
23.45 UN HOMBRE EN LA CASA. Serie de humor británico. Actores: Richard O'Sullivan, Paula Wilcox, Sally Thomsett.

CANAL 11



- 06.45 CARTA DE AJUSTE.  
06.50 APERTURA.  
07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Programa misceláneo destinado a entregar al telepectador información, entretenimiento y optimismo para enfrentar el día. Noticias al Despertar con Eduardo Riveros, "Deportes" con Milton Millas y el Avance Noticioso con Gastón de Villegas. Hoy se presentan las siguientes franjas: "Hacía los Panamericanos 87" con Ricardo Bartheau, "Gimnasia" con Silvia Durán, "Juega a la Polla Gol al Despertar", con Pepe Guíz "Medicina" con José Pablo Domínguez y "Cocina" con Mónica. Conduce Jorge Rencoret.  
08.30 CIERRE.  
08.45 APERTURA.  
15.45 CARTA DE AJUSTE.  
16.00 FIESTA DE DIBUJOS ANIMADOS.

- 18.00 MUSICA JOVEN 83. Programa juvenil en el que participan un grupo de 16 lolas y lulos, quienes realizan distintas coreografías y doblajes de los éxitos musicales del momento. También se presenta el espacio "Juventud 83", con la actuación de jóvenes intérpretes chilenos que cada semana demuestran sus aptitudes artísticas, sin ánimo competitivo. Conduce: Pilar Cox.  
18.30 CINE EN EL ONCE. Hoy: "Las bestias andan sueltas".  
20.00 NOTICIAS EN DIRECTO.  
21.15 CASIMIRO. El monstruo amigo de los niños, los invita a dormir cantando una alegre canción acompañado de una ranita y de una araña que hábilmente se transforma en guitarra.  
21.30 ROBERT WAGNER, EL INVESTIGADOR. Hoy: "El asesinato en vano". (Aventuras). Con: Robert Wagner, Stefanie Powers, Lionel Stander. Una pareja de malvientes asesina a un individuo, luego que este descubre la estafa que cometían en contra de los jugadores que acudían a su casa de juegos. Posteriormente, le tienden una trampa a un empleado de los Hart y le culpan del crimen. Jonattan Hart y su esposa investigan el caso y logran descubrir a los verdaderos culpables.  
22.30 QUERER VOLAR. Telenovela mexicana que cuentan con actuación de Rocío, Agustina Sautet, Rafael Santa Cruz y Maricarmen Martínez.  
23.30 NOTICIAS AL CIERRE. Las últimas informaciones con Fernando James.  
23.45 EL MUNDO DE J. K. HOY. "Tiene que ser" (Policial). Con: Peter Wyngarde (protagonista), Jennifer Hilary, John Le Mesurier. Dirección: Cyril Frankel. Jason King, viaja a Alemania y conoce a una bella joven que lo convence de que está gordo. Jason decide ir a una clínica especializada, pero una vez allí, se da cuenta que tiene toda una organización criminal, y que la joven es una agente de la inteligencia germana.  
00.45 EN DIRECTO. ULTIMA EDICIÓN. Un resumen informativo con las noticias más destacadas de Chile y el mundo.

CANAL 7



- 11.15 CARTA MUSICAL.  
11.30 MATINAL INFANTIL. Para los niños, mucha entretenimiento en sus vacaciones.  
12.35 USTED LO HA PEDIDO.  
13.05 JAPPENING CON JA. Para la familia, en su hora de almuerzo, humor y música junto a MAITE MONTENEGRO, GLORIA BEÑAVIDES, FERNANDO ALARCON, EDUARDO RAVANI Y JORGE PEDREROS.  
14.20 EDICIÓN UNO. Noticias.  
14.30 FUE SIN QUERER. La historia de Marcelo Díval, un cantante que intenta abrirse paso en el mundo artístico... pero que el amor se entreda en sus dedos. Con SANDRO y Gladys Rodríguez.  
15.15 UNA MUJER MARCADA. Teleserie mexicana. Con Sasha Montenegro y Jorge Vargas.  
15.50 LA HECHIZADA. Las travesuras de una linda bruja, casada con un pobre mortal. Con Elizabeth Montgomery y Dick York.  
16.15 PIONEROS DEL OESTE. Esta tarde el capítulo "La reina de Oro", con el recio Rod Taylor como Even Thorpe, colonizador.  
17.10 EL CHAPULÍN COLORADO. Un verdadero héroe del buen humor.  
17.50 TARDES DE CINE. Hoy: "PARE, MIRE Y SONRIA", con el grupo cómico Los Tres Chiflados. La historia de un muñeco articulado sirve como hilo conductor de miles de aventuras que protagonizan Los Tres Chiflados. Un filme especialmente dedicado a los niños, en sus vacaciones de verano.  
19.30 CHIPS. Una verdadera "fiesta de accidentes" viven esta tarde nuestros jóvenes policías motorizados, Ponch y John. Con Erick Estrada y Larry Wilcox.  
20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.  
21.20 UNA SONRISA, CON LUKAS. Humor, para la noche del lunes.  
21.25 TV TIEMPO. Informe meteorológico.  
21.30 KOJAK. Esta noche, el capítulo "Una tumba prematura", con Telly Savalas como el teniente Theo Kojak, terror del hampa de Nueva York.  
22.30 JESSICA NOVAK. Una atractiva reportera de televisión, en apasionantes casos. Con Helen Shaver en el rol estelar.  
23.30 UNA SONRISA, CON LUKAS. Humor, para la noche del lunes.  
23.35 EDICIÓN DOS. La síntesis noticiosa del día, con RODOLFO HERRERA.  
23.50 VILLA PARAISO. Nuevos clientes llegan a este lugar de ensueño y son recibidos por la encantadora gerente, quien les hará más grata su estadía. Con Debbie Reynolds en el rol protagónico.

CANAL 5



- 18.45 CARTA DE AJUSTE.  
19.00 VIDEO DISCO. La imagen y el sonido de los intérpretes de la música del momento. Hoy: Le Rouge, María Inés Naveillán, Dyango y Olivia Newton John.  
19.20 DE VACACIONES... con Los Super Amigos, Warner Cartoon, Las Fábulas del Verde Bosque y Jet Mars.  
20.30 LA NATURALEZA DEL PROFESOR ROSSA. Desde los bosques de la V Región, la vida silvestre y la prevención de incendios; sus animales y sus reservas forestales. Todo ello explicado en vivo por el profesor Rossa.  
20.35 HOMBRE ARANA. Dibujos animados.  
21.10 TELECRÓNICA. Resumen noticioso y el panorama turístico de la V Región. El informe Financiero del día y el tiempo en las playas. Suplemento Hípico. Conducción de Roberto Nicolini.  
21.30 GRAN HAWAII. Con Cliff Potts y John Dehner. El episodio de hoy: "La guerra del azúcar". Mitch tiene un revés con un actor y éste lo demanda, los problemas se agravan cuando a su padre no quieren darle un préstamo en el Banco para poder cosechar la caña de azúcar.  
22.30 TODA UNA VIDA. Con Ofelia Medina, Mary Begona y Conrado San Martín. El Gobernador impone a Alejandra una multa considerable que ella no puede pagar, pues su espectáculo a juicio de algunas damas aristócratas es "inmoral", por otro lado las cosas se van complicando para el Gobierno mexicano.  
23.00 CONVERSANDO. Con el padre Pienovi. Hoy: "Dios habla a su Pueblo por medio de Moisés".

# La Nación Espectáculos

Santiago de Chile  
Lunes 21 de Febrero de 1983

12B



Las playas del Caribe, con sus atractivos turísticos, sirvieron de marco de realización para "Piraña II: Asesinos voladores", una cinta de ciencia ficción que perfectamente puede ser realidad.

## Super Onda

### APARECE MAÑANA

MARTES

turo le deparará después de sus exitosas actuaciones en la Quinta Vergara.

## Paulina Nin se va de 'Luna de miel'

La famosa animadora de Televisión Nacional habla sobre su matrimonio y de su postergado "viaje de novios".

Compra temprano LA NACION y reclama con él "Super Onda"

### COMENTARIO DE CINE

## "El Barco"

El cine alemán ha tenido, en la última década, jóvenes y promisores directores que, buscando en su propia historia, han intentado dejar en el celuloide una visión especial, crítica y diferente.

Aunque éste no es el caso, porque no se trata de un filme social, "EL BARCO", dirigida por Wolfgang Petersen, se puede considerar como una pausa del cine reflexivo actual, que da paso a la narración épica de un suceso histórico importante, como lo fue la Segunda Guerra Mundial.

El filme está basado en la novela autobiográfica de Lothar-Gunther Buchheim del mismo nombre y narra las aventuras de un submarino alemán, como muchos que surcaron en esta confrontación bélica, desde su partida en el puerto francés de La Rochelle hasta su regreso ocho meses después.

En este tiempo, los osados tripulantes del submarino deben afrontar diversas y muy complejas maniobras en alta mar, para desligarse de los cazasubmarinos ingleses que surcaban los mares del Atlántico Norte. Petersen, audaz y joven realizador alemán —contemporáneo de Fassbinder y Wenders— logra ofrecer un clima, ambientación y atmósfera cargadas de tensión en aumento desprovistas de efectos adherentes y superfluos para llevar al espectador a situaciones límites que, aun sin ser reconocidas por una gran masa, por la particularidad del lugar, puede provocar una línea dramática muy acertada.

Es probable que la carrera de Petersen en la televisión, donde dirigió varios filmes de terror y suspenso, le hayan otorgado el oficio suficiente para lograr lo mismo con un filme narrativo dramático de mayor envergadura. Pero lo que no cabe duda, es que su madurez como realizador de filmes de suspenso, se consolida en esta cinta, si no en forma concluyente, como un buen aporte al género.

Petersen ha husmeado en varios estilos. En 1972 estrenó "Smog", no visto en Chile, pero fue aclamada por la crítica. Al año siguiente, dirigió "Uno de nosotros dos", que fue nominada para el Oscar. Luego, "Cuatro contra el banco" que tampoco, desgraciadamente, se ha estrenado en Chile. Luego penetró de frente en el mundo de la homosexualidad con la cinta, "La consecuencia", la cual provocó toda suerte de escándalos en Alemania. Posteriormente fue tentado por los productores americanos para iniciar el rodaje de otros filmes, cuando fue llamado para dirigir la cinta en comentario, EL BARCO.

Este filme, ambientado en la Segunda Guerra, basa su atracción en dos puntos vitales: las situaciones límites que viven los integrantes de la tripulación a bordo del submarino, y su actitud frente a la guerra y el honor de los tripuladores.

Para el capitán del sumergible, protagonizado por Jürgen Prochnow, es estrictamente necesario cumplir con el deber —al margen de lo que signifique para él esta guerra—, y junto a ello, llevar a su tripulación, con firmeza y control, a lograr un buen cometido militar. Y este cumplimiento de las órdenes se hace, a su manera, y como él mejor lo estime.

Después entonces un trámite fino sobre el trabajo de actores a partir de este personaje. Desde él se desciende el resto de la tripulación, que en cada uno de ellos protagoniza un ser aparte, con sus temores, ansiedades, angustias, debilidades y paranoias.

A 300 metros bajo la superficie necesariamente deben aflorar los más grandes temores de estos cincuenta hombres atrapados en el mar. Y esta explosión de debilidades humanas y fuerzas atávicas de los personajes heroicos, se entremezclan con maestría y delicadeza en la narrativa de Petersen.

Por instante, casi como recordando los mejores filmes de suspenso de los grandes maestros, Petersen enrolla al espectador en una trenza de imprevisibles situaciones y lo lanza al espacio para que él mismo especule sobre el desenlace. Por cierto, tal particularidad le confiere al filme, un especial y atractivo imán, en particular, para aquellos que gustan del filme de suspenso.

## Para concluir el verano se estrenó "Piraña II"

"Piraña II: Asesinos Voladores" es una de las cintas de ciencia ficción que perfectamente pueden convertirse en realidad, por el afán del hombre de tener nuevas armas con que derrotar a un presunto enemigo. Según se señala en la película, durante la guerra de Vietnam se buscó una especie de piraña que infestara los ríos y arroyos de la región oriental, para permitir un más fácil acceso a las tropas norteamericanas.

Con un corte netamente comercial, aprovechándose de la atracción que despiertan las islas tropicales en los ingenios veraneantes, el director James Cameron se lanza en una realización de misterio y suspense, para asustar a quienes gustan de las cálidas aguas oceánicas. Cuenta con la actuación protagónica de Tricia O'Neil, Steve Marachuk y Lance Henriksen. El productor, Ovidio Assonitis, es un realizador independiente que incursiona con esta cinta por primera vez en la cinematografía norteamericana.

### FUNDAMENTOS

Todo comenzó, según el guion de "Piraña II: Asesinos Voladores", cuando científicos militares trataron de lograr un crecimiento híbrido de tres especies de peces y tuvieron éxito. Lo conseguido representa lo más mortal que habita en el océano. Un voraz asesino de seres humanos en el agua o en la tierra. Puede nadar, volar, sobrevivir fuera del agua.

Aunque parezca extraño, hay varias especies de peces que hacen todo esto. La piraña es probablemente el más voraz de todos los peces, capaz de devorar a un animal u hombre. Hay varios tipos de peces voladores y se estima que avanzan por el aire a una velocidad promedio de 25 kilómetros. Pueden mantenerse volando hasta doce segundos y alcanzar alturas más allá de las cubiertas de barcos pesqueros.

Los protagonistas de la película son Tricia O'Neil como bióloga marina que mantiene a su joven hijo. El sustento viene de las clases de buceo que dan en un centro turístico. Lance Henriksen es la autoridad policial principal en la isla, recién separado de ella. El tercer actor es Steve Marachuk, como un visitante a la isla, cuyo interés en la instructora se basa sólo parcialmente en la belleza de Tricia. Steve tiene una idea clara de lo que está matando subitamente a la gente. El formó parte del equipo creador del pez asesino.

Ovidio Assonitis fue el productor ejecutivo de "Piraña II" con Chako Van Leeuwen y Jeff Schechtman en calidad de asistentes. El guion es de H.A. Milton correspondiéndole la dirección a James Cameron y la música a Steve Powder. El montaje es de Robert Silvi y el director de fotografía es Roberto D'Ettore Piazzoli.

En este entretenido diálogo, el crack responde a preguntas como "si se cree buenmozo", "si se retira del fútbol porque el hincha está cansado con él", "el por qué tiene un poster de él en su casa donde aparece completamente desnudo", "si cree que es justo que gane más que un científico o un profesor universitario", "de dónde sale el dinero para pagarle a los jugadores", "si se considera un mal empresario", etc.

También se refiere a las causas que según él llevaron a que Chile, desempeñara un pobre papel en el último Campeonato Mundial de Fútbol, aun cuando se gastaron sumas considerables en el entrenamiento de la selección.

Jorge Tapia Vidal

■ Dirección: Wolfgang Petersen

■ Actuación: Jürgen Prochnow, Herbert Grönemeyer, Klaus Wenneemann, Hubertus Bengsch

■ Adaptación: Wolfgang Petersen

■ Producción: Bavaria Atelier

Colores. Todo espectador

RESUMEN: LAS SEIS NOMINACIONES AL OSCAR TIENEN SU RAZÓN DE SER. UN FILME ENTRETENIDO, ANGUSTIOSO POR MOMENTOS Y DE MUY BUENA FACTURA FINAL. MUY BUENA.



EL BARCO, dirigida por Wolfgang Petersen, se puede considerar como una pausa del cine reflexivo actual, dando paso a la narración épica de un suceso histórico importante.